TÉLÉPHONE:
373-8555

TOUJOURS BON PREMIER

TÉLÉCOPIEUR
373-8666

Le Soleil
DU ST-LAURENT

journal qui vous suffit!

BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PERIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUEBEC, QUEBEC
Dossier: 00551
G1A 1A5



ST-TIMOTHÉE (Projet Landry)
Maison neuve, construction élégante, prix abordable.

Les Immeubles JC ANDERSON COURTIER INC
JEAN-CLAUDE ANDERSON
courtier
PIERRE-PAUL POULIN
Conseiller Immobilier
Bureau 373-1000 267-2444
Auto: 983-2203
1-800-565-2444
Fax: 377-9255
1515 BOUL. MGR LANGLOIS, GRANDE-ILE, VALLEYFIELD



Portrait d'une famille de neuf enfants

À l'heure où le Québec connaît son plus faible taux de natalité. Le Soleil a rencontré, cette semaine, une des rares familles nombreuses résidant à Valleyfield. Nous apercevons les neuf enfants de la famille Leduc et leurs parents: le bébé Guillaume dans les bras d'Eric, Sylvain, Julie, Jean-François, Sarah-Claude sur les genoux de sa mère Johanne, André-Philippe et son père Jean-Guy, Alexandre et Marie-Josée. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

À LIRE EN PAGE A-7 et A-8

Commission scolaire de Valleyfield

Pas de brigadiers dans les autobus

À LIRE EN PAGE A-3

Le pont de la rivière Saint-Charles progresse
À LIRE EN PAGE A-5

Le Café des Deux Pains a 10 ans
À LIRE EN PAGE A-8

Les Phalanges à l'entraînement
À LIRE EN PAGE A-33

ATTENTION
Vous trouverez dans cette édition les encarts publicitaire suivants:
• JEAN COUTU • GREENBERG
• EUGÈNE LOISELLE

MANUFACTURE DE DRAPERIES ET STORES VERTICAUX
LA SEULE DANS LA RÉGION

NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES... LES AUTRES, NOUS LES RÉPARONS

ROGER BRAULT décoration



GAÉTANE ROGER JOCELYN

QUALITÉ TOTALE AU MEILLEUR PRIX

77 ST-CHARLES
COIN SULLIVAN
371-3253

Les Rotariens accueillent les champions canadiens

Le Club Rotary de Valleyfield était l'hôte, mardi midi, des champions canadiens des Petites Ligues et un hommage leur a été rendu de même qu'aux dirigeants de cette équipe qui a représenté Valleyfield, le Québec et le Canada à Williamsport dans le cadre des séries mondiales (11 et 12 ans) des Petites Ligues.

Vers le plus Le Soleil
normand morand

Au nom des Rotariens, Claude Gendron et Jean H. Besner ont félicité les jeunes joueurs, le gérant Paul Deschamps, l'instructeur Michel Rochefort ainsi que les organisateurs du Championnat canadien qui s'est déroulé au Stade Rolland-Boyer du parc Sauvé.

Lors de son allocution, Michel Rochefort a rappelé que le Club Rotary avait été la bougie d'allumage des Petites Ligues à Valleyfield il y a quarante ans. "Ce fut la meilleure chose que vous ayiez faite" a-t-il lancé.

"Personnellement, j'ai joué pendant deux ans et ce fut une expérience extraordinaire. J'ai même eu l'honneur de faire partie de l'équipe invitée par les Rotariens à Williamsport" a relaté Michel Rochefort.

Il a souligné que la formation 1992 constituait une excellente équipe et qu'elle aurait pu participer à la finale de sa section si un officiel n'avait pas fait une erreur lors de la joute contre les Philippins, joute qui s'est soldée par une défaite de 2 à 0.

"Paul et moi avons été concierges, infirmiers, médecins, laveurs, etc. Les quatorze joueurs ont été malades et si nous avions eu à disputer une joute le jeudi, je peux vous dire qu'à ce moment, onze des joueurs étaient au lit" a déclaré l'instructeur avant de remercier le Club Rotary pour son support.

Il a par ailleurs parlé de l'excellente communication avec son gérant Paul Deschamps. "Lors de la finale contre Glace Bay ici à Valleyfield, nous connaissions tous leurs signaux. Nous avions une vingtaine de pages de notes et nous étions prêts. Ce fut la même chose pour presque toutes les équipes que nous avons affrontées".

Invité à comparer le baseball d'il y a vingt ans avec celui d'aujourd'hui, Michel Rochefort a indiqué que l'approche avec les joueurs était différente. "Il y a vingt ans, les petits gars mangeaient du baseball. Ils ne pensaient qu'à cela. Aujourd'hui, ils ont le choix entre plusieurs activités et de nombreux sports. Il nous faut donc conjuguer avec cette dimension. Néanmoins, je peux affirmer que nous avions une bonne équipe, remplie de caractère et disciplinée".

Mes champions

"Dans ma tête, ils seront toujours mes champions et ils le savent. A mon avis, il s'agit de l'une des meilleures équipes à avoir évolué au parc Sauvé. Depuis le 24 juin quand a débuté le camp d'entraînement, j'ai vécu de nombreuses émotions. Nous avons fait des erreurs au début mais à mesure que le Championnat canadien approchait, j'étais convaincu que nos chances étaient excellentes. Gagner le Championnat canadien ici à Valleyfield, c'est une expérience unique, quelque chose que je ne pourrai jamais oublier. Ce fut formidable" a déclaré sur un ton enthousiaste le gérant Paul Deschamps.

Il a souligné que sept des joueurs de l'équipe avaient gagné le championnat provincial l'an dernier et que cette expérience s'était avérée profitable. "Cette année, ces joueurs sont devenus les piliers de la formation et les autres se sont bien intégrés à l'équipe".

De son côté, le président de l'Association du baseball amateur de Valleyfield, Robert Julien, a souligné l'acharnement et le courage des jeunes joueurs.

D'autre part, il a rendu hommage à des personnes qui ont fait en sorte que les Petites Ligues continuent, au fil des ans, d'être un symbole d'excellence à Valleyfield. Ainsi, a-t-il nommé les Michel Rochefort, Paul Deschamps, Gaston Legault, Charles Lalonde, etc.

Au sujet des organisateurs du Championnat canadien, M.Julien n'a pas tari d'éloges en précisant que "ces gens avaient réussi l'impossible et que le championnat tenu à Valleyfield servira maintenant de modèle au cours des prochaines années".

Finalement, le Dr Charles Lalonde, un des pionniers des Petites Ligues à Valleyfield, a mentionné que 2.6 millions de joueurs évoluaient au sein des Petites Ligues à travers le monde et que 2 500 joutes avaient été disputées dans divers tournois avant d'en arriver aux séries mondiales mettant en présence huit équipes lors des séries mondiales de Williamsport. Ces chiffres impressionnants démontrent la place qu'occupe cette organisation au niveau mondial.

À LOUER
Complexe
Résidentiel et Commercial

INCLUANT: Résidence de 11 appartements avec piscine creusée et bureaux adjacents.

Centre-Ville de Valleyfield

Nous pouvons subdiviser et aménager selon vos besoins. Chauffage gaz naturel.
Possibilité de louer meublé ou non.

Idéal pour: Professionnel, dentiste, résidence personnes retraitées, médecin, clinique, chiropraticien, coiffure, agent d'immeuble, bureau d'assurance, commerce, etc.

Si vous désirez plus d'informations ou visiter les lieux
Communiquer au
373-1282
entre 10h00 et 16h00

TAILLE D'ARBRES
C'est le temps!

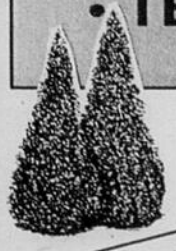
- Émondage
- Abattage
- Ramassage et déchiquetage
- Assurances complètes

Spécialités:
- Très gros arbres
- Taille ornementale
- Fruitiers

Les meilleurs de la région

• AMÉNAGEMENT ET ENTRETIEN PAYSAGER

• TERRASSEMENT



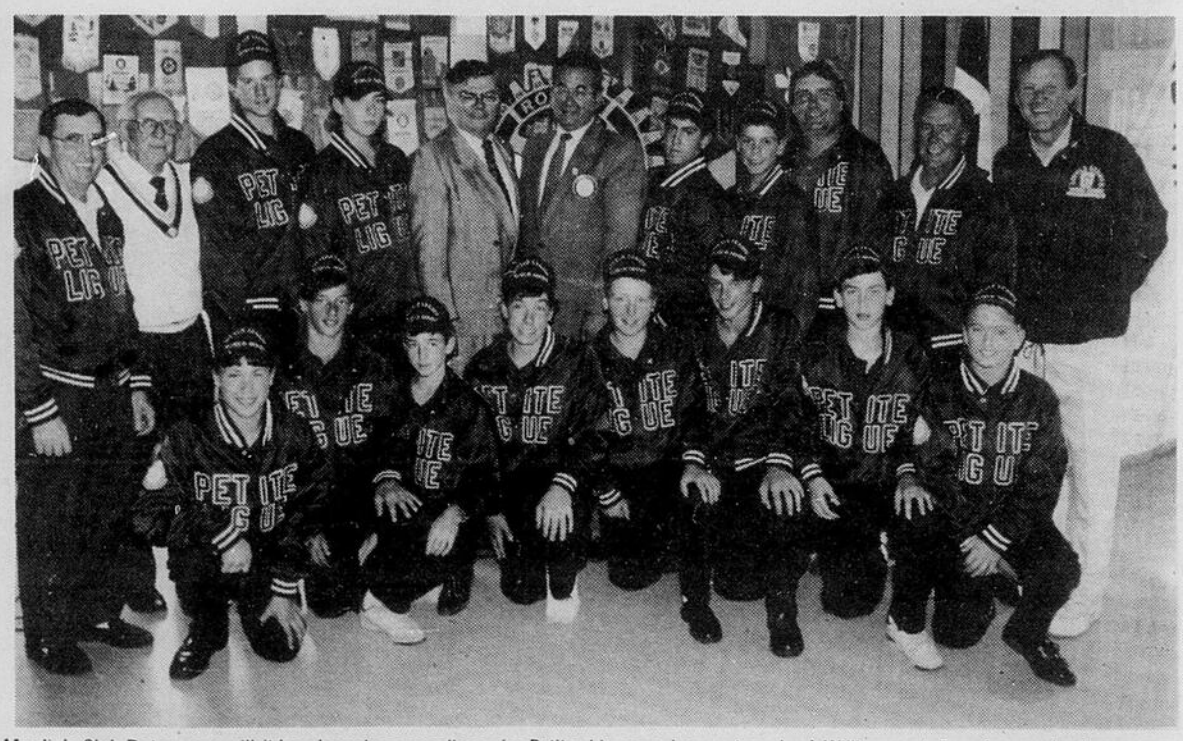
ÉVALUATION GRATUITE



Denis Normandin, entrepreneur-paysagiste

Les Jardins Normandin
371-7015
ÉCOLOGIQUE

371-7015



Mardi, le Club Rotary accueillait les champions canadiens des Petites Ligues qui se sont rendus à Williamsport. En présence des joueurs, on retrouvait Michel Rochefort, Charles Lalonde, Robert Julien, Émile Pagé, président du club, André Lacombe, Paul Deschamps et Gaston Legault. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



Centraide Sud-Ouest

Le 20 août dernier, se déroulait l'assemblée générale annuelle de Centraide Sud-Ouest (comprenant les régions de Vaudreuil-Soulanges, Valleyfield, Beauharnois et Huntingdon) au Club nautique de Valleyfield. À cette occasion, le président du conseil d'administration, M. Normand O'Brien (au centre sur la photo), a déposé son rapport de l'année. Lors de la soirée, on en a profité également pour combler les différents postes de membres du c.a. qui venaient à échéance. Voici la composition du conseil pour l'année 1992-1993. De gauche à droite: Maryse Toujouse, Roger Nicol, Reynald Grondin, Gilles Tardif, Pierre Gendron, Normand O'Brien (président), Ivan Johnson, Mathieu Dorais, Françoise Giroux, Lise Lefebvre et Jean-Charles Boyer. Étaient absents lors de la prise de photo: Jean Aytpon et Gilberte Blanchette. (Photo Le Soleil).

Commission scolaire de Valleyfield

Pas de brigadiers dans les autobus

La Commission scolaire de Valleyfield ne juge pas essentielle la présence de brigadiers dans les autobus transportant les élèves fréquentant ses écoles.

Le Soleil

normand morand

Ainsi, des mesures seront prises afin d'accentuer la sécurité mais il est hors de question que la Commission scolaire embauche des brigadiers.

Rappelons que le dernier accident grave survenu sur le territoire de la Commission scolaire de Valleyfield remonte au 5 décembre 1988. Un jeune enfant avait alors été grièvement blessé par l'autobus qui le transportait.

A l'étendue du Québec, au cours des six dernières années, vingt-deux enfants ont été tués lors du transport scolaire.



La Commission scolaire de Valleyfield a décidé de ne pas embaucher de brigadiers qui prendraient place à bord des autobus. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



Pas question de mettre en fonction des brigadiers dans les autobus desservant la clientèle de la Commission scolaire de Valleyfield, déclare le directeur-général, M. Michel St-Jacques. (Photo Le Soleil).

"La sécurité de l'enfant constitue une priorité pour nous mais nous ne voyons pas la nécessité d'instituer un système de brigadiers. Nous ne sommes pas une région à haut risque. Nous pouvons compter sur des chauffeuses et des chauffeurs d'autobus consciencieux qui ont un instinct maternel et paternel très élevé. D'ailleurs, jusqu'à maintenant, la Commission scolaire n'a reçu aucune demande de parents concernant la présence de brigadiers dans les autobus" a déclaré mercredi le directeur général de la Commission scolaire, M.Michel St-Jacques.

M.St-Jacques a rappelé qu'il a été convoqué le 9 juillet dernier devant le coroner Marc-André Bouliane, celui-là même qui a alerté l'opinion publique face au danger que représente le transport scolaire au Québec.

Signalons que la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal a opté pour le système des brigadiers dans les autobus et que la mesure est effective depuis la rentrée. Toutefois, très peu de commissions scolaires ont emboîté le pas.

"J'ai demandé au directeur des Ressources matérielles, M.Maurice Léger, de revoir tous les endroits où plusieurs enfants ont à traverser la rue devant un autobus scolaire. A mon avis, il peu y avoir au total une vingtaine d'endroits. Il faut surtout s'intéresser aux enfants de 5 à 8 ans. Je sais à l'avance qu'il y a des endroits où nous ne pourrons pas apporter de correctifs, dans les sens uniques par exemple. Toutefois, dans la mesure du possible, nous ferons en sorte que les enfants en bas âge n'aient pas à traverser la rue devant l'autobus" a précisé le directeur général.

Bien entendu, si un autobus doit circuler sur une rue dans les deux sens, le temps de parcours sera plus long pour les élèves et pour le transporteur d'où une majoration du coût.

Cette année, la Commission scolaire de Valleyfield consacre la somme de 1.8 million de dollars au transport scolaire. Une quarantaine de circuits sont en opération.

L'implantation d'un système de brigadiers dans les autobus se traduirait par une dépense additionnelle de 400 000 à 500 000$ annuellement pour la Commission scolaire.

"J'ai informé les membres du conseil scolaire de la décision que j'avais prise et ils ont tous paru satisfaits. Il faut être réaliste puisque dans le contexte actuel, nous ne pouvons payer pour cette mesure additionnelle. Par contre, nous entendons revoir entièrement tous le système de transport scolaire pour septembre 1993" a déclaré en terminant le directeur-général.

Le retour en classe a sonné

Après les Cégépiens la semaine dernière, c'était au tour des étudiants du primaire et du secondaire de faire leur entrée en classe cette semaine.

Le Soleil

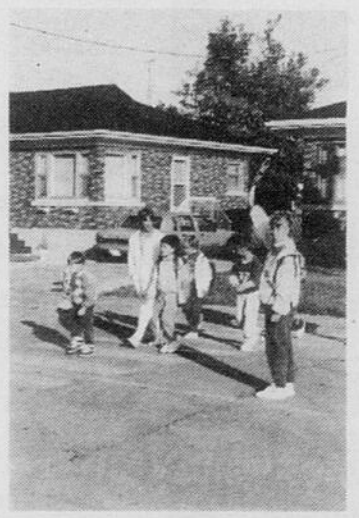
normand morand

Depuis lundi dernier, les onze écoles primaires et les écoles secondaires de la Commission scolaire de Valleyfield bourdonnent donc d'activités. A l'exception des pauses prévues au calendrier, ce rythme se maintiendra jusqu'en juin prochain.

Cette année, la Commission scolaire de Valleyfield accueille 424 étudiants en pré-scolaire comparativement à 473 l'an dernier.

Une baisse est également enregistrée en ce qui concerne le niveau primaire puisque le nombre d'élèves cette année est de 3 007 comparativement à 3 067 pour l'année scolaire 1991-92.

En ce qui concerne le secondaire, on note une légère augmentation de la clientèle puisqu'en date de jeudi, le secrétariat général de la Commission scolaire comptait 2 488 inscriptions comparativement à 2 456 l'an dernier.



Lundi était jour de rentrée pour les élèves de la Commission scolaire de Valleyfield. Parfois, maman accompagnait ceux qui en étaient à leurs premières armes. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Pour le meilleur et contre le pire !



En cas de sinistre, c'est important de se savoir bien protégé.
Alors, n'hésitez pas à choisir des partenaires fiables :
le courtier d'assurances et le Groupe Commerce.

LE GROUPE COMMERCE
Compagnie d'assurances

Une présence rassurante

RPB
Rochefort, Perron, Billette & Associés Inc.
ASSURANCES GÉNÉRALES

VALLEYFIELD 373-1545 | DORION 455-3325 | COTEAU-LANDING 267-3515 | BEAUHARNOIS 429-6421

Votre courtier d'assurances et le Groupe Commerce, une équipe rassurante !

Vendredi et samedi

Agri-Expotech Vaudreuil-Soulanges: une exposition d'envergure

La troisième édition de l'Agri-Expotech Vaudreuil-Soulanges se tiendra vendredi et samedi les 11 et 12 septembre au 1355, Boul. de la Cité des Jeunes à Saint-Polycarpe.

Le Soleil

normand morand

Organisée par le Club des Rendements Maximaux de Vaudreuil-Soulanges, cette exposition d'envergure provinciale et interprovinciale se veut une exposition unique dans l'est du Canada. Elle est destinée à promouvoir l'agriculture dans le grand défi des année 2000.

Les membres du comité organisateur pourront accueillir jusqu'à 10 000 visiteurs sur ce vaste site qui est situé dans un secteur agricole très actif, facilement accessible par les principales routes, doté d'un immense terrain de stationnement et donnant la possibilité de tenir des activités à l'intérieur en cas de pluie.

Le but ultime de l'exposition est de rendre les agriculteurs plus performants mais l'événement permettra également d'informer, de divertir, de connaître des personnes ressources, d'apprendre des techniques nouvelles, de faire connaître l'agriculture aux citadins, de permettre aux membres du club de se faire reconnaître et apprécier, de faire connaître la région, etc.

Notons que les exposants de machinerie et les intervenants en agriculture se partageront un terrain engazonné de 400 000 pieds carrés. Le côté exposition se veut un lieu de rencontre et de discussion entre l'agriculteur et ses partenaires: fabricants de machinerie, d'engrais, de pesticides, généticiens, banquiers, notaires, mécaniciens, comptables, etc.

L'agriculteur pourra ainsi prendre conscience de ses forces et de ses faiblesses à l'intérieur de son entreprise. Il pourra connaître les personnes ressources qui pourront l'aider dans le grand défi de l'amélioration.

Lors d'une récente conférence de presse, les organisateurs révélaient que plus de 245 intervenants avaient été contactés et sollicités et que l'intérêt démontré s'avérait plus que positif.

Les démonstration au champ seront l'occasion pour les agriculteurs de pouvoir juger les utilités et les subtilités à créer la meilleure harmonie possible entre la plante et le milieu pour croître dans les conditions idéales de la manière la plus économique et la plus propre possible. Pour répondre aux attentes de chacun, les toutes nouvelles technologies reliées aux équipements de travail de sol, de récolte et autres seront représentées. Une superficie de 120 arpents sera utilisée pour exécuter ces travaux.

Notons en terminant que pour réaliser cette exposition-démonstration, les équipements présentés représenteront une valeur de plus de cinq millions de dollars.

Soirée Vidéo -danse Valleyfield

VIDÉO DANSE

AU SOUS-SOL DE L'ÉGLISE ST-EUGÈNE, RUE DUFFERIN, VALLEYFIELD



Les vidéos préférés de l'heure!

Efferts son et lumière spectaculaire!

OÙ: Discothèque 14-18 ans le SPOT

QUAND: Vendredi, 11 septembre

HEURE: 20h30 ENTRÉE: 5$

À VENIR: BEACH PARTY, VENDREDI 18 SEPTEMBRE



Clinique St-Louis de Gonzague

La clinique de sang organisée par la Brigade d'incendie de Saint-Louis de Gonzague a attiré 187 donneurs mardi. L'objectif avait été fixé à 175. Le coordonnateur de l'événement était Jean Charlebois. Parmi les responsables, on retrouvait Jean-Pierre Paquette, Martin Faubert, Carmen Vranderick, Benoit Desgroseilliers, Denis Archambault et Nick Vranderick. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!

Santé et Services sociaux Québec

Club de bridge

Le Club de bidge de Valleyfield reprend ses activités le **mercredi** 9 septembre à 19h30 au centre Garneau. **Bienvenue à tous les bridgeurs!** Des cours pour débutants commenceront le 23 septembre. Pour informations: Osane Bernard au 371-2870.

COURS de DANSE

Les Ateliers de Danse Denise Marcil Inc.

Adultes et enfants



18 ans d'expérience
Plus de 3,000 couples satisfaits et encore plus + plus +

NOUVELLE SESSION
Inscription dimanche le 13 septembre 1992 19h00 à 21h00
LEÇON D'ESSAI GRATUITE
19h00 à 20h00
ENDROIT: Buffet Simon
30 rue Eugénie
Valleyfield

Possibilité de suivre 2 cours pour le prix de 1

GRATUIT
VENEZ ESSAYER ET INSCRIVEZ-VOUS PAR LA SUITE
COURS DE GROUPE PRIVÉS ET SEMI-PRIVÉS
1 à 6 couples
PETITS GROUPES PRIVÉS
COURS POUR CORTÈGE DE LA MARIÉE
COURS POUR PERSONNES SEULES
HORAIRES SPÉCIAUX POUR LES GENS SUR LES QUARTS
COURS DE DANSE DE LIGNE
COURS DE RÉVISION POUR ANCIENS ÉLÈVES
BESOIN DE GARÇONS ET FILLES POUR SPECTACLES

COURS GRATUITS
Pour l'organisateur d'un groupe de 6 couples et plus

OUVERT 7 JOURS 7 SOIRS
COURS PAYABLE À CHAQUE LECON
INFORMATIONS:
Denise: 371-1011
Rose: 373-6766
Margot: 373-0408

Renseignez-vous inscrivez-vous dès maintenant

Denise Marcil
- Professeur diplômé de la F.L.D.D.
- Membre de la C.P.D.S.Q.
- Membre du P.D.T.A. des USA
- Chorégraphe et son équipe

BOULEVARD DU HAVRE
RUE EUGENIE

Accès aux carrières technologiques

La formation Accès au carrières technologiques s'adresse aux femmes qui désirent intégrer ou réintégrer le marché du travail dans des secteurs d'avenir à la mesure de leurs aptitudes et de leurs intérêts. Cette formation constitue une démarche d'orientation, d'exploration et d'initiation aux métiers non-traditionnels.

Les conditions d'admission

- Avoir besoin de préciser son choix professionnel
- Etre disposée à effectuer un retour aux études
- Etre prête à explorer activement les secteurs non-traditionnels
- Etre prête à s'engager dans une formation intensive de groupe
- Etre titulaire d'un diplôme d'études secondaires avec maths 424, 434 ou maths 141, 142, 143 ou équivalents pertinents.

Cette formation est d'une durée de 15 semaines, à raison de 5 jours/semaine, du lundi au vendredi.

Du 5 octobre 1992 au 29 janvier 1993

Une allocation de formation est versée pendant la durée de la formation.

Les entrevues de sélection auront lieu du 8 septembre au 1er octobre 1992. Prenez rendez-vous en communiquant avec: Louise Carrier, conseillère pédagogique au Collège de Valleyfield, au 373-9441, poste 417.

Le pont de la rivière Saint-Charles prend forme

Débutés au cours de l'hiver dernier, les travaux de construction du pont enjambant la rivière Saint-Charles, dans le prolongement de la rue Maden à Valleyfield, progressent rapidement. Tout indique que le pont devrait être complété vers la fin de l'année 1993.

Le Soleil
normand morand

Rappelons que le conseil municipal avait accordé le contrat, en décembre dernier, à la firme "Construction G. Di Iorio Inc." pour la somme de 3 003 517$.

La construction de ce pont s'inscrit dans la réalisation de la phase II de l'axe Nord-Sud qui reliera la rue Maden à la rue Buntin puis Des Erables en passant par le district Champlain où la démolition de plusieurs immeubles a été rendue nécessaire.

L'entrepreneur a terminé la construction des piliers dans la rivière, des culées sur chacune des rives et l'installation des poutres précontraintes sur ces mêmes piliers et culées.

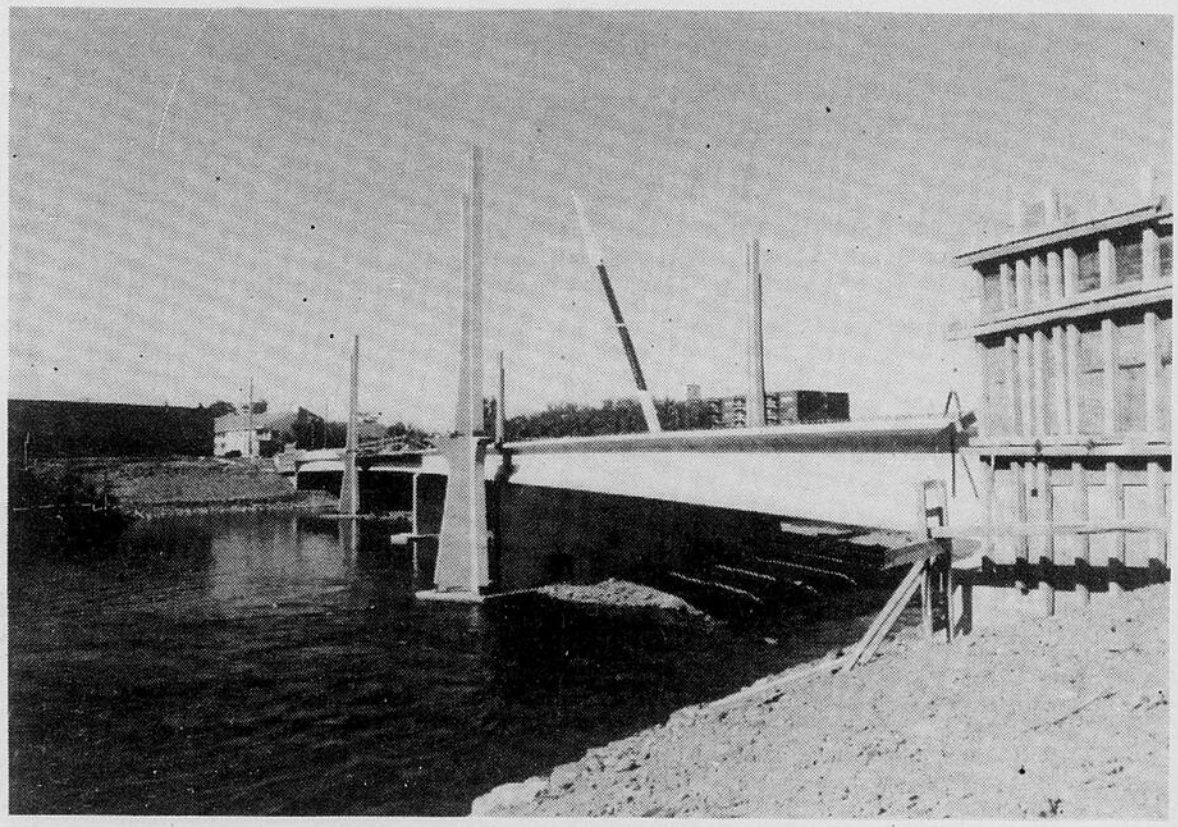
Notons que ces poutres, d'une très grande résistance, serviront d'assise pour le tablier du pont.

La firme a également procédé à l'installation des deux autres mâts architecturaux. Les travaux de construction du tablier, c'est à dire le coffrage, l'armature et la pose du béton, sont présentement en cours.

Suivront, la construction des trottoirs, des parapets et la pose du pavage.

Le pont aura une longueur de 112 mètres et une largeur de 18.5 mètres.

Parallèlement aux travaux du pont, la ville de Valleyfield procède à la modification du réseau pluvial ainsi qu'à la confection de bordures de béton et de trottoirs sur la rue Maden entre Dufferin et le pont.



Les travaux de construction du pont enjambant la rivière Saint-Charles progressent et ils devraient être complétés à la fin de 1993. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Entreprises
DAIGNEAULT enr.
EAU DE SOURCE NATURELLE
LIVRAISON AU BUREAU ET À DOMICILE
REFROIDISSEURS · VENTE · LOCATION · SERVICE
28 PENON, VALLEYFIELD 373-0587

TAPIS GUY LEDUC
C'est plus que du tapis et prélart...
C'est le plus grand
CENTRE DE DÉCORATION ET DE RECOUVREMENT DE PLANCHER DE LA RÉGION
TOUT POUR VOTRE DÉCOR
☑ BOIS FRANC ☑ CÉRAMIQUE
☑ PEINTURE ☑ TAPIS
☑ CONFECTION DE DRAPERIES ☑ PAPIER-PEINT
☑ MOQUETTE ☑ PRÉLART
☑ STORE
BOIS FRANC 2 ¼" ou 3 ¼" MERISIER SÉLECT PRÉ-VERNI 3.89$ pi.ca.
Spécial de la semaine
CHÊNE SÉLECT PRÉ-VERNI 3.89$ pi.ca.
TAPIS GUY LEDUC
270 JACQUES CARTIER 377-2233 VALLEYFIELD

DANS LE CADRE DE NOTRE VENTE D'AGRANDISSEMENT
LIQUIDATION FIN DE SAISON '92
Les travaux ont débutés et il faut vider
Chrysler Canada
Jeep
Eagle
PLUS GRAND...PLUS MODERNE POUR MIEUX VOUS SERVIR
INCROYABLE FACTURE DE CHRYSLER*
MOINS RABAIS DU FABRICANT ALLANT JUSQU'À 1500$
FINANCEMENT 3.9% à 6.9% JUSQU'À 48 MOIS
* Véhicules flambants neufs en inventaire
JEEP EAGLE
• Puissance
• Performance
• Robustesse
• Fiabilité
... Et plus encore
TOUT UN CHOIX
❒ Cherokee 4X4 sport '92
❒ Eagle Talon
❒ Eagle Vista
❒ Jeep YJ 4X4 '92
❒ Eagle Summit
Nous sommes le #1
☑ Choix ☑ Service ☑ Prix ☑ Qualité ☑ Courtoisie
Dodge
CHRYSLER
ST-FRANÇOIS Dodge-Chrysler-Jeep-Eagle
440 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD 371-5103
Jeep
Eagle
Jean-Guy Demers Président prop.
Francine L.-Demers Sec. trésorière, prop.
Marcel Lacasse Gérant des ventes
Fernand Lanctôt Conseiller aux ventes
Alain Massé Conseiller aux ventes

Le Parc régional des îles de Saint-Timothée rend hommage au député Jean-Guy Hudon

Depuis la création du Parc régional des îles de Saint-Timothée, le gouvernement fédéral s'y est impliqué de façon continue. Par l'entremise de multiples projets du "Programme de développement de l'emploi," tout près de 400 000 $ ont été octroyés. Pour son appui indéfectible, la Municipalité de Saint-Timothée a rendu hommage jeudi au député fédéral du comté de Beauharnois-Salaberry, Monsieur Jean-Guy Hudon.

Le Soleil
normand morand

Le Parc régional des îles de Saint-Timothée s'est principalement développé à partir de subventions du gouvernement du Québec qui venaient défrayer les coûts d'aménagement des diverses installations. La participation du fédéral est d'un tout autre ordre, grâce aux projets du Programme de développement de l'emploi, on y a subventionné la main-d'oeuvre du parc au niveau des opérations et de certains travaux d'aménagement. Depuis 1986, 64 emplois ont été créés dans ce cadre sur les 135 que l'on a compté au Parc régional depuis ce temps.

Les projets de création d'emploi du Parc régional des îles de Saint-Timothée ont permis à des chômeurs, des assistés sociaux et des étudiants d'occuper un emploi temporaire leur permettant d'acquérir de l'expérience dans un milieu de travail enrichissant. La très grande majorité de ces employés ont été des jeunes de moins de trente ans.

Trois volets du programme fédéral ont été mis à profit: les projets pour les prestataires de l'aide sociale où les employés reçoivent de la formation reliée à leur emploi tout en ayant l'occasion d'améliorer leur sort, les projets "Article 25" qui permettent à des chômeurs de maintenir leur employabilité en ayant une expérience de travail durant une période de chômage et, finalement, les projets Défi destinés aux étudiants.

En revanche, la Municipalité de Saint-Timothée avait la responsabilité de bien encadrer les employés des projets. Les projets du Programme de développement de l'emploi, communément désignés par le sigle "PDE", font l'objet de préjugés souvent injustifiés autant de la part d'employeurs que de travailleurs. A cet égard, la Municipalité de Saint-Timothée, très heureuse de recevoir ces subventions à l'emploi, a démontré beaucoup de sérieux dans l'encadrement des employés de projet. En tant que parrain de projets, la Municipalité de Saint-Timothée est considérée comme étant un promoteur exemplaire. Plusieurs des ex-employés de projets du Parc régional des îles de Saint-Timothée occupent aujourd'hui des emplois stables et rémunérateurs.

Plusieurs types d'emploi ont été créés à l'aide de ces projets faisant appel à divers talents: aménagiste, secrétaire, sauveteur, commis, publiciste, préposé à l'entretien, animateur de loisir, menuisier, agent de sécurité, agent de développement, recherchiste, biologiste, soudeur, technicien en histoire, peintre, concierge, gérant de casse-croûte et horticulteur. En 1992, 10 emplois ont été subventionnés sur les 25 que comptaient le Parc régional: projet destiné aux prestataires de l'aide sociale, 6 emplois pour un total de 150 semaines pour un (57 639$ dont 6 000$ en frais de formation pour les employés); projet Défi Etudiant: un poste de 10 semaines (1 488$), au total, en 1992, la somme de 87 591 $ a été octroyée au Parc régional des îles de Saint-Timothée.

La Municipalité de Saint-Timothée est extrêmement reconnaissance envers le gouvernement fédéral et de son représentant, le député Jean-Guy Hudon qui a supporté le Parc régional des îles de Saint-Timothée. Afin de souligner sa participation, la Municipalité de Saint-Timothée a remis à Jean-Guy Hudon une photo souvenir de Saint-Timothée, oeuvre de l'un de ses employés, Marcel Lalonde.



En présence d'Yvan Duquette du Centre d'emploi, à l'extrême-droite, Marcel Lalonde, Jean-Noël Tessier et René Monette ont présenté une magnifique photographie au député Jean-Guy Hudon. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Lowell Dunckel quitte l'usine Goodyear

A compter du 15 septembre prochain, l'usine Goodyear de Valleyfield aura un nouveau directeur en la personne de M.Chuck Grunder. Actuellement, M.Grunder dirige une usine de la compagnie en Italie.

Le Soleil
normand morand

Cette nouvelle a été annoncée au cours de la semaine aux travailleurs de l'usine du Boul. Mgr Langlois.

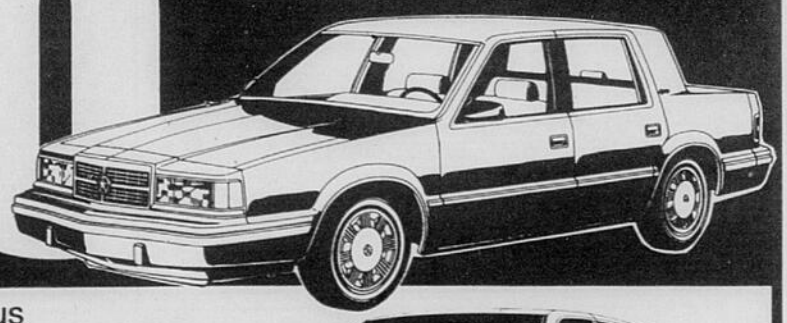
L'actuel directeur, M.Lowell Dunckel, a été promu au poste de directeur régional en Europe où il supervisera une douzaine d'usines.

Rappelons que M.Dunckel est arrivé à Valleyfield en novembre 1988. Ainsi, il a vécu la période noire des congédiements massifs et de la fermeture du département de fabrication de pneus pour camions. Aussi, plusieurs s'entendent pour dire qu'il a permis à l'usine campivallensienne de reprendre du poil de la bête en décrochant de nouveaux contrats qui se sont traduits par le rappel de quelques centaines d'employés.

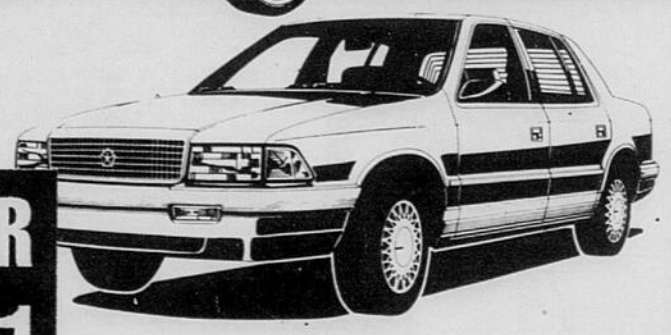


M. Lowell Dunckel quitte l'usine Goodyear de Valleyfield. (Photo Le Soleil).

FESTIVAL DYNASTY ET ACCLAIM 1992
EN COLLABORATION AVEC LA BANQUE NATIONALE
TOUTE NOTRE INVENTAIRE DE DYNASTY ET ACCLAIM 1992 VOUS EST OFFERT À PRIX JAMAIS VUS
ON VOUS MONTRE LE "PRIX" DE LA FACTURE ET FAITES NOUS UNE OFFRE
DE PLUS 1er paiement * DANS 90 JOURS



* Suite à l'approbation du crédit par la Banque et taux d'intérêt du fabricant exclus
SEULEMENT CHEZ



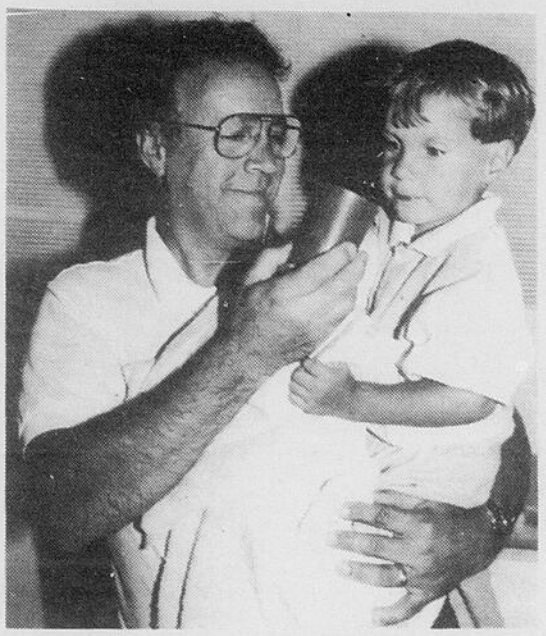
Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER
VALLEYFIELD PLYMOUTH CHRYSLER
2745, BOUL. HÉBERT
VALLEYFIELD
371-9551

Portrait d'une famille de neuf enfants

"De nos jours, lorsque les gens parlent d'une famille nombreuse, inévitablement, ils s'imaginent des enfants entassés, des parents sur l'assurance-chômage et une mère épuisée derrière son poêle." Sans tricher, n'est-ce pas ce que vous avez pensé en lisant le titre de ce reportage? Si oui, détrompez-vous, Johanne et Jean-Guy Leduc, de Valleyfield, représentent tout le contraire de vos préjugés. Le bonheur rayonne sur leur visage, ils sont affables, posés et cultivés. Ils ont neuf enfants, trois filles et six garçons âgés entre neuf mois et dix-sept ans et ils sont tous plus beaux les uns que les autres.

Leur maison, elle, s'allonge sur trois étages. Elle est étonnamment à l'ordre, accueillante et très vaste. Chacune de ses pièces laisse découvrir une personnalité puisque les enfants ont presque tous leur propre chambre. En bas, c'est le domaine des petits derniers. Ils y ont leur salle de jeux. En haut, c'est le refuge des plus vieux. Ils y ont leur salle d'études. Au milieu, il y a le salon, la cuisine et une énorme table en bois entourée de plusieurs chaises où sont présentement assis trois adolescents, un père qui cajole son dernier-né et une mère qui raconte gentiment l'histoire de sa grande famille.

Le Soleil
france cyrenne



Avant le coucher, Jean-Guy donne de l'eau à son fils André-Philippe. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).



Jean-Guy et Johanne Leduc ont eu neuf enfants et en désirent un autre. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

"Jamais nous n'avons prévu avoir autant d'enfants. Ils sont tous arrivés l'un après l'autre et nous songeons sérieusement à arrondir notre chiffre," dit-elle. "Pourquoi pas dix?" C'est d'ailleurs le titre d'un volume que Johanne a lu. Et ce que le livre ne dévoile pas, c'est que l'auteur a finalement eu quatorze enfants!

Cette histoire vous semble épouvantable? Selon les Leduc, ça ne l'est pas du tout. Il suffit de saupoudrer l'éducation des jeunes avec un peu de discipline. "Dimanche dernier, nous avons eu un meeting pour rappeler les directives qui s'oublient facilement," soutient le père. C'est que durant les jours de semaine, leur principale préoccupation sont les études. Il n'y a aucune sortie qui se fait à l'extérieur sauf pour les adolescents qui ont droit à une soirée au cinéma. A 18h30, les plus jeunes sont couchés. Et après 20h00, il ne doit plus y avoir aucun téléphone. En fin de semaine, c'est une autre histoire.

"Nous recevons régulièrement à souper," affirme Mme Leduc. "Pour nous, les amis c'est très important." A chaque fin d'année scolaire, c'est le party pour tout le monde. En juin dernier par exemple, ils étaient plus de trente jeunes à célébrer les vacances. Et les parents Leduc racontent cette anecdote avec un large sourire...

"En général, les gens ont l'habitude de se faire une montagne avec des riens," déclare Johanne. Pour elle, il est certain qu'une journée se résume souvent au ménage, au lavage et à la préparation du souper. Mais ses plus vieux l'aident beaucoup. Ils ont chacun leur tâche. Pour l'un c'est les douches, pour l'autre c'est le brossage des dents. Eric qui a 17 ans soutient qu'il est très agréable de s'occuper de ses jeunes frères et soeurs. "C'est super de voir les premiers pas du bébé ou d'amuser les autres avec des poupées," dit-il. Sylvain, lui, trouve formidable d'entendre crier ses petits frères et ses petites soeurs qui l'encouragent lorsqu'il joue au baseball.

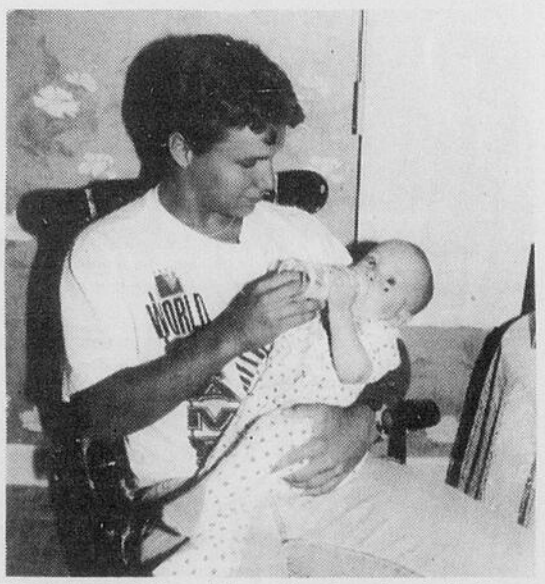
En vingt années de mariage, ses parents n'ont jamais pris de vacances en couple. Ils préfèrent voyager avec leur marmaille pour les voir s'émerveiller devant de nouveaux paysages. "Et puis, nous allons souvent manger au restaurant," déclare la mère. "Pour nous, c'est un grand moment de détente." Elle ajoute aussi avec franchise qu'elle n'aurait pas autant d'enfants s'ils n'en avaient pas eu les moyens.

Il n'y a qu'à imaginer le coût des activités parascolaires (ballet, basketball, baseball, ski alpin...), de l'épicerie (25 pains par semaine et des vêtements pour voir les zéros s'additionner. Mais selon Mme Leduc c'est aussi une question d'organisation. Elle achète souvent à moitié prix, les adoles-

Suite à la page A-8



La grande soeur Julie s'occupe de coucher son frère Jean-François.



Sylvain donne le biberon à son frère de neuf mois, Guillaume. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

MAINTENANT DANS LA MUNICIPALITÉ GRANDE-ILE



YVAN LEGAULT
propriétaire

BOUCHERIE YVAN LEGAULT
DIVISION GRANDE-ILE INC.
Les idées économiques
de premier choix
1045 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ILE
VALLEYFIELD 377-3003
LA PLUS GRANDE BOUCHERIE AU DÉTAIL DE LA RÉGON
Heures d'ouverture: • Lundi, mardi, mercredi 9h à 18h • Jeudi, vendredi 9h à 21h • Samedi 9h à 17h



RICHARD MOYEN
gérant

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE se terminant le 12 septembre 1992

DEMI-LARD 95¢ LB
BOLOGNE MAPLE LEAF .99 LB.
STEAK DE SURLONGE 3.99 LB.
STEAK FAUX FILET 5.59 LB.
JAMBON CUIT 1.99 LB.
STEAK DANS LA RONDE 1.99 LB.
CUISSES DE POULET CAT. "A" .89 LB.
SAUCISSE HOT-DOG TOUT BOEUF MAPLE LEAF 99¢ PAQUET 12
COTELLETTES DE VEAU 2.99 LB.

BOEUF DE L'OUEST ROUGE A-1
DEMI-BOEUF A-1 1.79 LB.
ARRIÈRE DE BOEUF A-1 1.99 LB.
AVANT DE BOEUF A-1 1.59 LB.

BOEUF DE L'OUEST A-1 | CHARCUTERIE | SALADES MAISON

Nous préparons vos coupes pour le congélateur
FACILITÉS DE STATIONNEMENT
BIENVENUE À TOUS

1045 BOUL. LANGLOIS
GRANDE-ILE, VALLEYFIELD 377-3003

128 CENTRALE
ST-STANISLAS DE KOSTKA 373-7250

Journée portes ouvertes au Café des Deux Pains

Le 12 septembre prochain, pour souligner ses dix années d'existence, le Café des Deux Pains invite toute la population à venir visiter ses locaux qui sont situés au 107-A rue Jacques-Cartier à Valleyfield.

Le Soleil
france cyrenne

Lors de cette "journée portes ouvertes" qui se déroulera de 13h00 à 16h00, les gens auront l'occasion de découvrir les aspects méconnus de ce café qui vient en aide aux plus démunis en leur offrant gratuitement des repas équilibrés. Avec la crise économique qui sévit et les dernières mises à pied qu'a connues la région, ils sont d'ailleurs très nombreux à le fréquenter.

Il y a dix ans, le Café servait 30 goûters tandis que maintenant, il en sert quotidiennement près de 80 sur place et quelque 300 sont offerts dans des sacs. En effet, les familles où les personnes seules qui préfèrent la discrétion peuvent passer à l'arrière de la bâtisse pour se procurer des repas qu'ils pourront apporter à la maison.

La nourriture du Café provient en majorité des marchands, des cultivateurs et de la population. "Sans la générosité des gens, il est certain que cet endroit n'existerait pas," a affirmé Jean-Maurice Parisien, responsable du financement du Café des Deux Pains. Seulement que pour s'approvisionner en lait, il en coûte 1000 $ par mois.

Alors, il est évident que les dons en argent sont toujours accueillis avec grâce par les 150 bénévoles du Café qui s'affairent au maintien de cette moyenne entreprise au budget annuel de 84 500$.

Cet argent, il leur parvient entre autres du gouvernement qui leur a alloué une somme de 2 000 $, de la municipalité qui les exempte de taxe et de Centraide qui leur a offert une subvention de 15 500$. Annuellement, les bénévoles organisent aussi quatre activités de financement tels un brunch, un tournoi de golf, des emballages de cadeaux et la vente de hot-dogs.

Compte tenu de l'ampleur qu'a pris le projet de Mariette Gagnon, le bien fondé du Café des Deux Pains n'est plus à prouver. "Le 12 septembre sera donc un jour spécial pour remercier toutes les personnes qui ont consacré de leur temps au Café durant les dix dernières années," a déclaré Germaine Boucher, présidente du conseil d'administration. Cette "journée portes ouvertes" sera aussi l'occasion pour les plus démunis de constater combien ce petit restaurant est un endroit chaleureux et accueillant.



Germaine Boucher, Noëlla Gagnon, Lucette Lecompte, Monique Caron et Jean-Maurice Parisien sont tous du Conseil d'administration du Café des Deux Pains. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

NOUVEAU



Soutien-gorge à épaulettes avec ou sans cerceau
Blanc - beige - noir

NOUVEAU

Collection de tailles fortes
Ensembles de robes de chambre
Chemise de nuit
1 XL, 2 XL, 3 XL

Nouveautés d'automne en boutique



Gisèle Lalonde
propriétaire

Lingerie Tendress'e
Mise de côté
TOUJOURS À LA FINE POINTE DE LA MODE
CERTIFICATS CADEAUX
Cartes de crédits acceptées
Emballage cadeau gratuit
30 ave. Centenaire, Valleyfield · 377-5452
Le Moulin de la Tourelle

COURS de DANSE
L'école de danse Neva Shelton
Inscription pour l'année 1992-1993
Pré-Ballet (danse créative) 3 à 7 ans
Ballet Classique 8 ans et plus, adultes (examens Cecchetti & spectacle "Casse Noisette")
Ballet Jazz 10 ans et plus
Huntingdon
Mardi, le 8 sept. 17h - 20h
à l'église Huntingdon United
rue Châteauguay - en face du pont Walker
Ormstown
Samedi, le 5 sept. 10h - 14h
aux Galeries d'Ormstown, 4 rue Bridge et
Jeudi, le 10 sept. 17h - 20h
à la Salle Macdougall, 19 rue Lambton
INFORMATION
829-2636
Neva Shelton A.I.S.T.D. (Syllabus Cecchetti)

Suite de la page A-7

cents travaillent à temps partiel et il y a l'aide gouvernementale qui améliore tout de même une situation. Enfin, avec toutes les rentrées et le salaire de M. Leduc qui est électricien à la centrale de l'Hydro-Québec à Beauharnois, ils disent y arriver.

A l'émission du 9 septembre de Claire Lamarche, ils seront d'ailleurs plusieurs à prouver que c'est possible d'avoir dix enfants en 1992. Avec ce présent article et cet enregistrement télévisé, Mme Leduc avoue qu'elle se sent un peu mal à l'aise. "Je ne voudrais pas que les gens croient que nous voulons nous montrer." C'est que pour elle et sa famille, être onze dans la vie de tous les jours, ce n'est rien d'extraordinaire. "Si c'était à refaire, je le referais tout de suite," dit-elle. Son fils Eric résume très bien leur situation: "Nous leur montrons que nous les aimons et ils nous montrent qu'ils nous aiment." Voici donc la fin d'une belle histoire d'amour qui semble vouloir se poursuivre.

Age d'Or Bellerive

L'Age d'Or de Bellerive organise un voyage dans les Laurentides pour les couleurs de l'automne le 1er octobre à La Calèche de Sainte-Agathe. Croisière en bateau "Alouette", dîner succulent et animation. Pour informations, 373-5821 ou 371-0882.



NOMINATION

M. ANDRÉ GOLFIER
propriétaire de
Voyages en Liberté André
est heureux d'annoncer que



MANON MONTPETIT



NICOLE JOLICOEUR

CONSEILLIÈRES EN VOYAGES BIEN CONNUES À VALLEYFIELD
viennent de se joindre à l'équipe.
Elles seront heureuses de vous accueillir et de bien vous conseiller pour vos prochains voyages.

NOUVEAU
Nous vendons les Produits

SURVEILLEZ LES SPÉCIAUX DANS LA PRESSE DU SAMEDI

DIRECTOUR
TÉL.: 377-1241
choix du consommateur #1
28 Du Marché, Valleyfield, 377-1241

C'est la Rentrée

BLOUSON DE CUIR D'AGNEAU
(1ère qualité)
Rég.: $400
Spécial 174.90$



ÉTUDIANTS 20% DE RABAIS

JEANS
Rég. $59.90
Spécial 29.90

PANTALON DE COTON
Rég. $65.90
Spécial 49.90$

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET JEUNES HOMMES
Pantalons 28 à 40
Veston 34 à 46

Jenalure
53 DU MARCHE
VALLEYFIELD 373-7080

ÇA BOUGE
AU CENTRE-VILLE
DE VALLEYFIELD!
ET ON S'OCCUPE DE
VOUS!

LA MAISON BESNER

VOYEZ NOS SPÉCIAUX

Quincaillerie

BOCAUX À CONSERVE "MASON"



Aussi disponible
BOCAUX À CONSERVE
1L. 12/6.29

NO. 01290

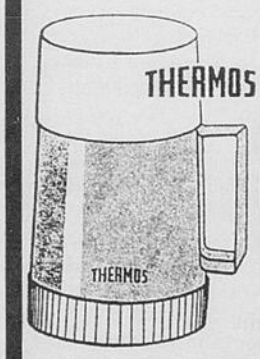
12 pour 5.59
500 ML

THERMOS

EN ACIER NOXYDABLE ss1000



24.95



BOUTEILLE ISOLANTE À LARGE GOULOT

8.49

No. 7221



TASSE DE VOYAGE ISOLANTE

3.99

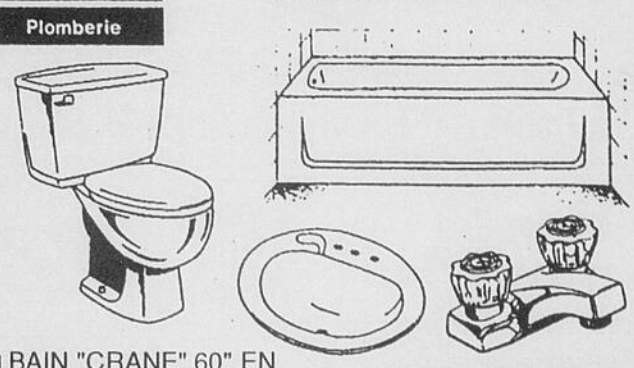
ENSEMBLE BOUTEILLE ISOLANTE



49.99

Plomberie

SUPER SPÉCIAUX SUR ENSEMBLE 6 MORCEAUX



- ❑ BAIN "CRANE" 60" EN ACIER ÉMAILLÉ
- ❑ RENVOIE A.B.S. POUR BAIN AVEC CHAÎNE ET BOUCHON
- ❑ LAVABO "CRANE" EN ACIER ÉMAILLÉ
- ❑ ROBINET CHROMÉ DE QUALITÉ (GARANTIE 10 ANS) C.S.A., 4 C.C.
- ❑ TOILETTE "CRANE" RÉSERVOIR ISOLÉ
- ❑ SIÈGE POUR TOILETTE EN PLASTIQUE ROBUSTE

CRANE

349.95

Piscines & Patios

NOTE IMPORTANTE

À TOUS LES CLIENTS QUI FAISAIT AFFAIRE AVEC PISCINE CITADELLE

A.H. BESNER OFFRE QUALITÉ, SERVICE ET BAS PRIX!

SUPER SPÉCIAUX SUR TROUSSE D'HIVERNEMENT, TOILE PROTECTRICE, ETC...



TROUSSE D'HIVERNEMENT "SANI-MARC"
Rég.: 16.50

SUPER SPÉCIAL 12.69



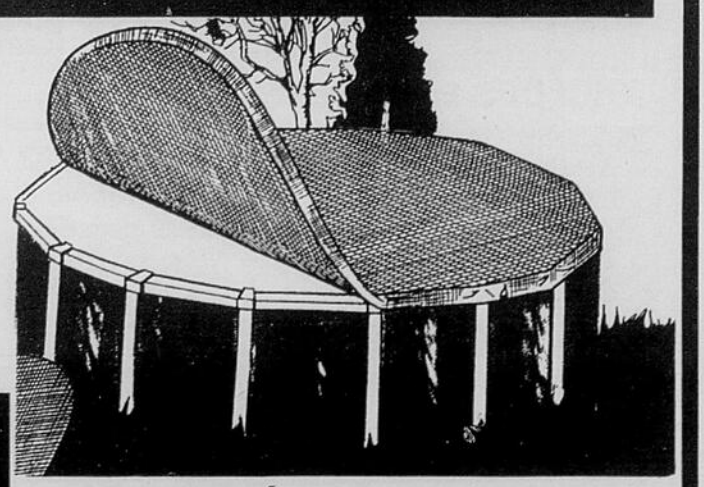
COUPON RABAIS de 1$ applicable sur votre trousse d'ouverture 93

TOILE PROTECTRICE POUR PISCINE HORS TERRE 18'

62.00

BALLON GONFLABLE
6'x6'
Pour soutenir la toile

SPÉCIAL 10.76



N'HÉSITEZ PAS!

Communiquez avec nous **377-9000**

A.H. BESNER PLUS DE 25 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LE DOMAINE DE LA PISCINE

REGATE
PONDIAC BUICK GMC

vous présente

VENTE
FIN DE SAISON

SUR LES VÉHICULES 1992

profitez de nos SUPER BAS PRIX

et

EN PLUS

obtenez GRATUITEMENT
à l'achat d'un véhicule neuf sélectionné en inventaire

Plan de protection

GM

TOTAL "Plus"

AU CHOIX

GARANTIE PROLONGÉE

6 ans/100,000 km

ou

5 ans/125,000 km

PLUS TOUS LES RABAIS GM FIN D'ANNÉE

VOICI DES EXEMPLES:

SUNBIRD 92
1250$ RABAIS
779$ air climatisé
GRATUIT
2029$

TRANSPORT 92
1500$ RABAIS
820$air climatisé
GRATUIT
2320$

PICK-UP SONATA 92
1500$ RABAIS
GRATUIT
1500$

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

318 RUE DUFFERIN, VALLEYFIELD, 373-4372

Vous avez des questions? Consultez nos experts qui sauront vous conseiller


Louise Montpetit


Denis Lalonde


Michel Blais


François Carrière


Claude Ethier


Gilles Fabi

ARLPH du Sud-Ouest

Nous vous invitons à l'assemblée générale annuelle de l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées du Sud-Ouest (ARLPH Sud-Ouest) qui aura lieu le lundi 14 septembre à 19h au Centre Garneau, 28 rue St-Paul (local 102) à Valleyfield.

Tous les membres de l'Association sont invités à participer à cette assemblée où chaque organisme peut être représenté par 3 membres votants. Nous discuterons de l'orientation de notre ARL pour la prochaine année. Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer au 371-2420.

FÉLICITATIONS



GINETTE DAOUST
C.M.A.

Félicitations à Ginette Daoust de St-Timothée pour avoir réussi avec succès l'examen professionnel des comptables en management accrédités du Québec. Elle assume ses fonctions à la Direction de Bell Canada à Dorval.

Ginette est la fille de Simone et Marcel Daoust de St-Timothée.

Bonne chance dans ta nouvelle carrière

VICTORIA
Coupons

COURS DE COUTURE
Débutant lundi
le 21 septembre

Du
lundi
au
vendredi
le jour et le soir

Samedi
pour adolescents seulement

COURS DE DÉBUTANTS
ET AVANCÉS

Inscrivez-vous dès maintenant


Sylvie Deschamps
propriétaire

COURS
SEMI-PRIVÉ

Yollande
Baillargeon
professeure

25 Bergevin, Valleyfield 371-4079

Joueurs de hockey recherchés

La Ligue de hockey du Vieux Poêle recherche des joueurs pour du hockey amical disputé le mardi de 20h30 à 23h30 à l'aréna de Huntingdon. Il s'agit d'une ligue sans contacts et sans lancers frappés. Pour informations, Claude au 373-8977 ou Robert au 371-7052.

Fermières de Bellerive

Les fermières reprennent leurs activités mercredi le 9 septembre au sous-sol de l'église à 19h30. Bienvenue à toutes.

Invitation au Café des Deux Pains

Pour souligner le 10e anniversaire du Café des Deux Pains, il y aura journée portes ouvertes le 12 septembre de 13 à 16 heures au 107-A rue Jacques-Cartier. Tous les anciens bénévoles et la population sont cordialement invités.

Age d'Or Saint-Timothée

Les activités de l'Age d'Or de Saint-Timothée reprennent mardi le 15 septembre par un souper (buffet froid) à 17h45 au local habituel. La messe sera célébrée à 19h30 et suivra une soirée récréative. Le lendemain, 16 septembre à 13h15, ce seront les sacs de sable et plusieurs autres activités comme la marelle, les quilles, la danse, vie active, etc. On s'inscrit lors du souper. Il reste quelques places pour le voyage dans les Laurentides à l'Auberge La Calèche du 23 au 25 septembre. Pour informations, Rita au 373-0549 et Simone au 373-4672 ou 371-6882.

Brunch Cancer Ormstown

La Société canadienne du cancer, section Ormstown, tiendra un brunch le 13 septembre de 10 à 14 heures à la salle de la Légion, 33 rue Pince-Albert. L'objectif est d'accueillir 400 personnes. le repas est commandité par les marchés d'alimentation des environs. L'an dernier, cette activité avait permis de recueillir la somme de 1 703$. La présidente, Pierre McDermott, convie toute la population.

A L'AUTOMNE

Soyez bien vu, portez des vêtements signés

Aux Habits Valleyfield



SÉLECTION D'HABITS

Valeur jusqu'à $270.

SPÉCIAL LIQUIDATION À PARTIR **59.98**

Notre collection automne 92

est maintenant arrivée

- Imperméables
- Pantalons coton
- Souliers
- Chandails
- Cuir court et 3/4
- Corduroy
- Chemises sports

OFFRE SPÉCIALE

Pantalons habillés

19.95

choix couleurs et grandeurs

IMPERMÉABLES

nouvelles tendances à partir de

109$

Très beau choix 3 saisons

ÂGE D'OR

Lundi - Mardi - Mercredi

15% réduction additionnelle sur le prix régulier

Le grand style

Aux Habits Valleyfield

Altérations GRATUITES faites sur place
Mise de côté

Nous acceptons

Chèques personnels

1468 Boul. Mgr. Langlois-Carrefour Mgr. Langlois - Valleyfield • 371-6651

JENN-AIR

MAINTENANT DISPONIBLE CHEZ
AMEUBLEMENT NORMAND LALONDE

Toute la gamme de produits Jenn-Air vous attend chez Ameublement Normand Lalonde

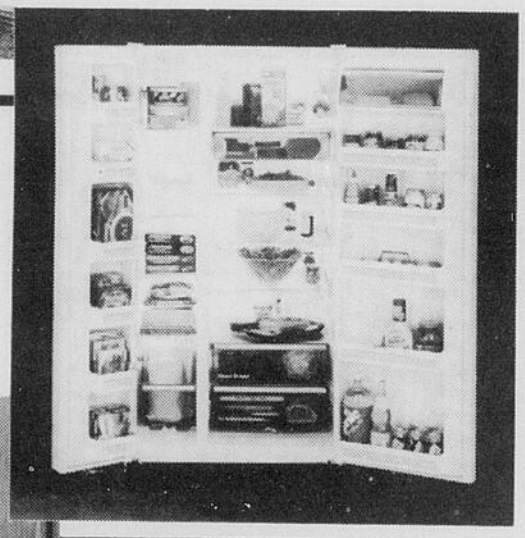


Table de cuisson convertible double

JENN-AIR

Modèle C236

Module gril inclus avec table de cuisson, ventilation intégrée. À encastrer dans un comptoir ou plan de travail cartouche éléments fonte vendue séparément.

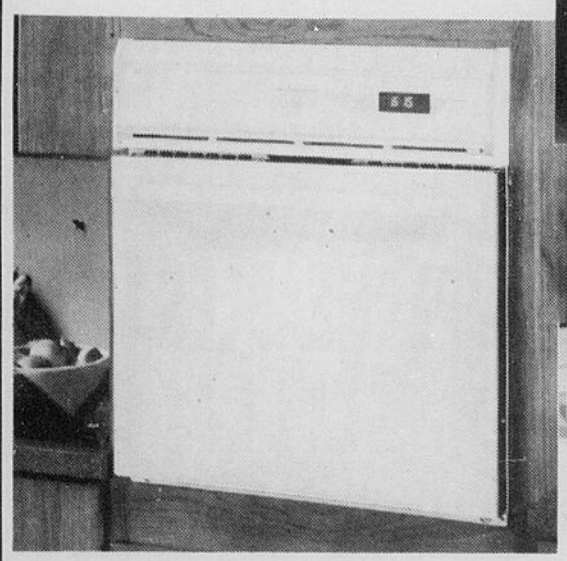


Réfrigérateur

JENN-AIR

Modèle JRSD 226

22 pi. cu. Eau et glace dans la porte, 4 clayettes ajustables en verre trempé.

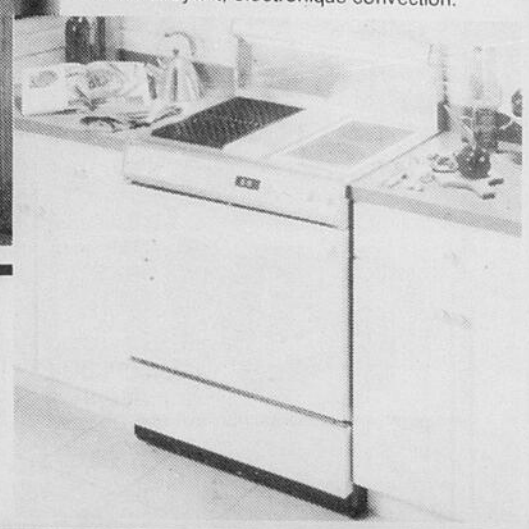


Four encastré

JENN-AIR

Modèle W156

Autonettoyant, électronique convection.



Cuisinière

JENN-AIR

Ventilation intégrée, four auto-nettoyant à convection. Gril inclus cartouche vendue séparément.

AMEUBLEMENT

NORMAND LALONDE

3 endroits pour mieux vous servir

AMEUBLEMENT 1120 Principale St-Zotique 267-3250

CENTRE D'APPAREILS MÉNAGERS 145, 34e avenue St-Zotique, 267-0075

555 chemin Larocque. Valleyfield 371-7424

Linda Julien en faveur de l'entente constitutionnelle

La candidate libérale dans Beauharnois-Salaberry, Linda Julien, mettra de côté sa partisanerie politique pendant l'actuelle campagne référendaire et fera "équipe" avec son adversaire Jean-Guy Hudon et le député provincial Serge Marcil pour prôner l'acceptation de la dernière entente constitutionnelle.

Votre 1er choix Le Soleil

normand morand



La candidate libérale Linda Julien favorise l'entente constitutionnelle. (Photo Le Soleil).

Dans un communiqué manuscrit de neuf pages qu'elle faisait parvenir à la presse locale mercredi, Mme Julien soulignait que "l'entente constitutionnelle n'était pas parfaite mais pas pire quand même".

Depuis son entrée en politique, Mme Julien a toujours, mais toujours fourni des communiqués manuscrits même si elle sait que les journaux locaux exigent des textes concis et écrits à la dactylo. Pour la dernière fois, Le Soleil accepte de résumer et de publier le document de Mme Julien même s'il est rédigé à la main. A l'avenir, nous nous verrons dans l'obligation de retourner les documents manuscrits à la signataire.

Compromis

Mme Linda Julien souligne que l'entente constitutionnelle du 22 août dernier est le résultat d'un difficile compromis entre les revendications, les attentes et les expectatives du gouvernement fédéral, des provinces divisées en divers blocs dont l'ouest canadien, les autochtones et le Québec.

Elle écrit: "Les aspirations de tous et chacun ont-elles été rencontrées, certes non. L'entente est imparfaite mais présente néanmoins, à mon avis, un compromis réaliste et acceptable".

Après avoir indiqué ce qu'obtient le Québec dont dix-huit sièges de plus aux Communes pour compenser la perte de sénateurs, Mme Julien ne mentionne cependant pas combien coûteront aux contribuables ces 18 comtés additionnels.

Elle précise que l'entente oblige les gouvernements provinciaux à encourager l'épanouissement des minorités linguistiques officielles, au Québec, l'anglais, dans le reste du Canada, le français. De plus, il y a une entente de principe sur l'abolition des barrières à la libre circulation des personnes, des biens et des capitaux. Mme Julien parle également des garanties consenties.

Elle ajoute: "Les souverainistes et indépendantistes crient et gueulent contre les "horreurs" de cette entente mais la réalité est toute autre. On y retrouve les conditions de l'accord de Meech et beaucoup plus. C'est vrai que j'aurais préféré un Sénat équitable ayant quatre régions du Canada représentées également (le Québec, l'Ontario, l'Ouest et l'Atlantique) qui aurait eu plus de sens démographiquement. Mais la redéfinition des pouvoirs dont ceux du Québec rend cette réforme tolérable. Quant au choix des sénateurs du Québec qui iront à Ottawa, je pense qu'ils devraient être élus ou nommés par le fédéral. Je ne suis pas convaincue de l'argumentation en faveur d'une nomination de l'Assemblée nationale; je suis néanmoins réceptive aux arguments".

Finalement, la candidate libérale déclare: "Cette entente nous permettra de nous concentrer sur les problèmes de notre économie, du chômage et de la concurrence mondiale. L'économie est prioritaire, il est temps que nous y consacrions notre énergie et notre argent. Refuser cette entente, c'est encore recommencer la saga constitutionnelle. Etes-vous prêts à recommencer la ronde des conférences, des commissions, des comités, des discussions et des coûts astronomiques gaspillés? L'entente est acceptable, l'entente est réaliste. Je continue d'être une fière Québécoise comme tout le monde d'ailleurs".

Communications Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip



VALLEYFIELD 373-5555

CHÂTEAUGUAY 699-5555

50,829 copies

Votre 1er choix Le Soleil

BUREAU DE CHATEAUGUAY: 82, Salaberry Sud Châteauguay, J6J 4J6 692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD: 139 rue Salaberry Valleyfield, J6T 2H8 373-8555

ANDRÉ MOONEY
Directeur, secteur Valleyfield

Les conseillers en publicité
PIERRE MONTREUIL
JACQUELINE RICHER
PETER ROZON
JEAN-PIERRE TESSIER

UNE ÉQUIPE À VOTRE SERVICE

RÉDACTION:
NORMAND MORAND
23 rue St-Hélène, Valleyfield, J6T 1S5
377-5722

PHOTOGRAPHIE:
PHOTO-PRO
JACQUES SMITH

RÉCEPTION:
SYLVIE NOËL
GINETTE GIGNAC

COLLABORATEUR:
BERNARD LOISELLE

Technicienne comptable
GUYLAINE GLAUDE

Composition et montage:
ATELIER GRAPHICUBE
52 rue Nicholson, Valleyfield

Impression:
ÉDITIONS DU RICHELIEU LTÉE
142, rue St-Pierre, St-Jean, QC.

Design graphique:
IDÉES PAR I.D.
548, Hâvre de l'Ile, Grande-Ile

PUBLIÉ LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) LTEE. *Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.*

INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - No. enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers des Editions Richelieu Ltée, Division du groupe Québécor Inc. 142, rue St-Pierre, St-Jean, Qc.

Composition-montage: GraphiCube, 52A Nicholson, Valleyfield.

Plus que Jamais

ÉCONOMISEZ ÉCONOMISEZ ÉCONOMISEZ

GRANDE VENTE LIQUIDATION

DE TOUS LES MODÈLES 1992 NEUFS

TOUT DOIT SORTIR - TOUT SOIT SORTIR

POUR UN TEMPS LIMITÉ • LE SEUL CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILE DE LA RÉGION

à offrir **GRATUITEMENT**

...ET SANS FRANCHISE

LA MEILLEURE GARANTIE SUR LE MARCHÉ

LA SUPER GARANTIE

PEA MD

PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE

6 ANS

KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ SUR TOUS LES MODÈLES TOYOTA 1992 EN INVENTAIRE

N'achetez jamais ailleurs sans avoir rencontré les gens **PARLABLES** de l'équipe **TOYOTA** ...sinon, vous pourriez le regretter!


Gilles Couillard


Gaston Gauthier


Robert Laniel


Réal Goudreault


Jean-Guy Lemyre


Johanne Bernard

G.COUILLARD
AUTOMOBILES INC.
TOYOTA

460 ch. Larocque
VALLEYFIELD
373-0850

FENÊTRES
Salaberry
163 ARMAND NITRO
373-0638

GUILLOTINE 23x37
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• portes 34"
• peint 2 côtés blanc
255$

GUILLOTINE 23x37
• Cadre 11/2x71/4
• Non recouvert
199$

285$
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
295$

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
299$

GUILLOTINE 23x37
SÉRIGRAPHIQUE
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
325$

GUILLOTINE 23x48
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
348$

• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc
375$

GUILLOTINE 23x65
• Cadre 11/2x71/4 recouvert blanc
• Portes 34"
• Peint 2 côtés blanc

PORTE MOUSTIQUAIRE
99$

Fini le bois soyez à l'avant-garde avec le PVC
FENÊTRES 100% PVC 1ère QUALITÉ
40% sur un prix de détail suggéré

Espagnol d'Amérique
Irma Ruíz Piñeyro, professeure
Cours pour débutants et avancés
Traduction
371-3383

Lettre ouverte

Référendum fédéral: il faut battre les offres

Le premier ministre du Québec prend les Québécois pour des cons. Son gouvernement après avoir fait voter une loi qui promettait un référendum sur la souveraineté, fait volte face et nous propose un contrat de dupe.

Le torchon que va signer Boubou, ne réglera rien. Si plusieurs personnes pensent "enfin ce sera fini bientôt", elles se trompent. La fausse sécurité que fournirait un oui à une question référendaire fédérale ne pourra être que de courte durée. Ces mêmes personnes viendront se plaindre que, après réflexion, comme au référendum précédent, le fédéral les a eues. Un "oui" et le débat recommence.

Le débat ne pourra que reprendre de plus belle car dans les offres fédérales rien n'est réglé pour le Québec. Comme l'esprit de la confédération de 1867 n'a jamais été respecté depuis sa fondation, bien naïf est celui qui pense que l'entrée (par la porte de la cave) dans la fédération de 1981 sera un plus pour les Québécois et bien malhonnête est celui qui veut nous le faire croire. Après deux ou trois ans d'application d'un document qui centralise à outrance le gouvernement, de nouveaux leaders souverainistes sortiront de l'ombre et le débat reprendra de plus bel. Quand les hommes d'affaires verront que le coût du fédéralisme est toujours de plus en plus cher, des leaders économiques se diront que la souveraineté du Québec est une bien bonne idée après tout. Quand la population verra ses fonctionnaires se débattre à ses frais dans les méandres des doubles juridictions, augmentées et constitutionnalisées par la mollesse de Boubou, les gens qui pensaient qu'une mauvaise entente valait mieux qu'un pays neuf, se diront qu'ils se sont fait avoir, comme en 1980. Quand les Québécois verront que le Québec est retourné à l'âge des lois 22 et 63, qu'il s'anglicise rapidement, le débat s'enflammera. Pour toutes ces raisons, plus le fait que les nationalistes le resteront, surtout après la ratification d'un document qui dégrade le Québec. Il n'y a qu'une solution.

Dans l'histoire du monde, beaucoup de peuples ont dû se battre pour obtenir leur indépendance, nous n'avons qu'à voter la souveraineté. Dans l'histoire du monde aucun peuple n'a jamais renié sa souveraineté de son plein gré.

Pour ceux qui doutent encore, réfléchissez bien, il n'y a qu'une seule issue permanente au débat actuel, la souveraineté. Seule la souveraineté offre une solution permanente, la sécurité, et un développement économique adapté aux Québécois.

Le camp du "NON" s'organise. Joignez en grand nombre le Parti québécois, Québec inc., le Bloc québécois, votre syndicat ou le comité du "NON", chaque membre actif est un pas dans la bonne direction.

Christian DeBray
Président P.Q.
Salaberry-Soulanges

NOUVELLE ADMINISTRATION
Guy Haineault, propriétaire
VÊTEMENTS POUR HOMME
MERCERIE LEDUC
Collection d'automne en magasin
15 NICHOLSON, VALLEYFIELD
373-1505
UNE VOITURE À GAGNER
Venez remplir un coupon et courez la chance de gagner une magnifique voiture "GRAND AM" 1993 (Achat non requis)
CONCOURS PROMODOR
MEMBRE PROMODOR LES PROFESSIONNELS DE LA MODE

CONSULTEZ NOS SPÉCIAUX, CHAQUE SEMAINE

SPÉCIAL DE MICHEL
CUISSES de POULET
.99 LB.

POITRINE DE POULET
2.29 LB.

SPÉCIAL DE RÉAL
BACON LOCAL (TRANCHÉ)
1.59 LB.

BOITE ECONOMIQUE #3
- 2 livres de chop de porc
- 1 poulet de 3 à 4 livres
- 3 livres de boeuf haché
- 2 livres de saucisses maison
- 2 livres de boeuf en cube
- 2 livres de steak surlonge
- 1 roti de porc (épaule) 3 livres environ
39.95 LE TOUT

RIB COMPLET
A-1 (Env. 35-40 lb)
2.19 lb.
Comprend: steak rib, ou faux filet, steak haché

STEAK MINUTE où STEAK HAUT DE RONDE
A-1 3.59 LB.

ROULEAUX IMPÉRIAUX (6 VARIÉTÉS)
.79 CH.

JAMBON CUIT (TRANCHÉ)
2.29 LB.

10 STEAKS T-BONE
8 oz. chacun (écono)
14.95 LE TOUT

RÔTI DE BOEUF (POINTE) A-1
2.99 LB

BOUCHERIE CHAMPLAIN
49 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD, 373-3141
• Bière, vin, fromage et charcuterie
• Pain cousin
• Satisfaction garantie à 100%
Bienvenue chez nous
MICHEL RÉAL

Club Santé-Danse

Le comité du Club Santé-Danse de Valleyfield inc. et l'animatrice Raymonde St-Michel vous remercient pour votre participation aux ateliers de danse cet été. Voici l'horaire des cours pour cet automne.

A la salle des Chevaliers de Colomb, rue Académie, des cours pour débutants, intermédiaires et avancés vous seront offerts par Raymonde.

Mardi 8 septembre à 9h00 en collaboration avec l'âge d'or St-Esprit. A 13h30, cours avancé et à 19h30 pour débutants. Mercredi soir 9 septembre à 19h30. L'inscription pour les cartes des membres se fera avant chaque cours.

Ne pas oublier notre dimanche dansant le 20 septembre à 13h30 à l'école St-Eugène, rue Dufferin.

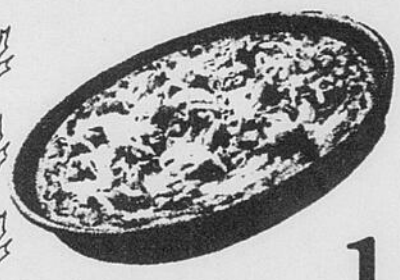
NOUVEAU CONCEPT

VIDÉO-PIZZA

REMPLISSEZ VOS SOIRÉES D'AUTOMNE EN VISIONNANT NOTRE GRAND CHOIX DE FILMS

MARDI SEULEMENT **UN NOUVEAU CONCEPT VIDÉO-PIZZA**

LOUEZ* (minimum 5,50$) + taxes **ET OBTENEZ**



Gratuitement

1 PAN PIZZA 10 pces

CASA LORA

RESTAURANT · PIZZERIA
373-9477 373-9489

AU COMPTOIR OU AVEC LIVRAISON

VIDEO QUEBEC
1 RUE BAIE
VALLEYFIELD
371-6468

* Valide le mardi seulemenj jusqu'au 31 décembre 1992
* Film gratuit non éligible

VIDÉO PV-2201-K

Panasonic

- Retour rapide à la lecture
- Compteur en temps réel
- Bloc d'accord câblocompatible de 181 canaux
- Pistage automatique numérique
- Programmation avec affichage à l'écran

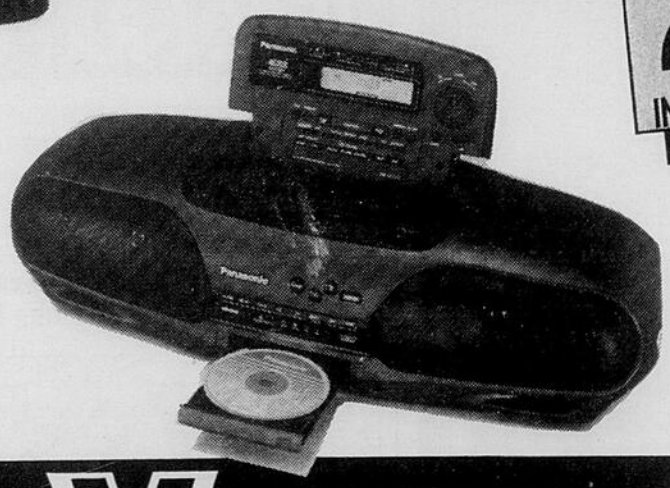


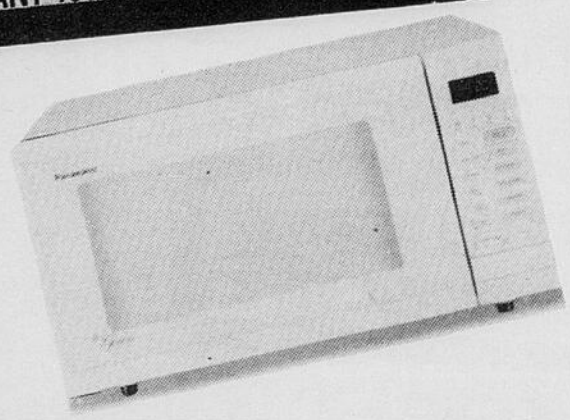


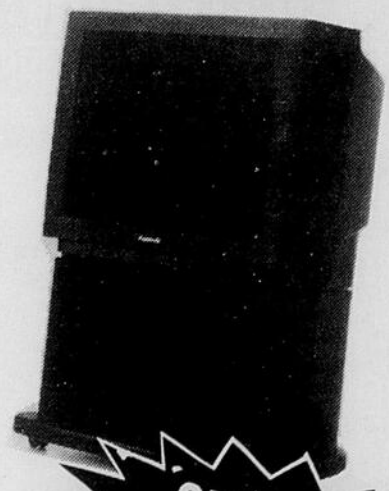
PRIX SPÉCIAL

299.95

INCLUANT 100$ DE LOCATION DE FILMS







SPÉCIAUX EN MAGASIN

VIDEO QUEBEC
1 RUE BAIE
VALLEYFIELD
371-6468

DU CHOIX VIDÉO-QUÉBEC
DÉBORDÉ D'AUBAINES...

TECHNICS PANASONIC

La réadaptation fonctionnelle intensive aux Centre d'accueil du Haut St-Laurent

Le ministre de la Santé et des Services sociaux, Monsieur Marc-Yvan Côté, autorisait récemment Les Centres d'accueil du Haut St-Laurent (CAHSL) a ouvrir 10 lits de réadaptation fonctionnelle intensive (RFI). Il s'agit ici d'un programme dont le budget sera supérieur a 250 000$ annuellement.

Ce service, qui s'adressera aux adultes majoritairement âgés, aura pour objectif la réadaptation intensive suite a des accidents cérébraux vasculaires, des fractures, des amputations.

Ces lits de réadaptation seront situés au deuxième étage de notre établissement de Valleyfield. Ils desserviront la clientèle du Sud-Ouest, soit les territoires couverts par les CLSC de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Presqu'ile. Les patients seront majoritairement référés par les centres hospitaliers Anna-Laberge de Châteauguay, Lakeshore de Pointe Claire (pour la clientèle de Vaudreuil-Soulanges) et du Centre hospitalier de Valleyfield.

Les aménagements de locaux, les achats d'équipements seront complétés en août. Une physiothérapeute et une ergothérapeute ont été engagées en début de juillet 1992. Un groupe de quatre médecins ont accepté de suivre les patients de la réadaptation fonctionnelle intensive dans une approche multidisciplinaire.

Nous prévoyons démarrer officiellement le programme vers le 31 août 1992. Le Sud-Ouest était la seule sous-région de la Montérégie a ne pas bénéficier, jusqu'a ce jour, d'un tel service. En effet, les sous-région de St-Jean, Sorel, St-Hyacinthe et Longueuil bénéficiaient chacune d'un programme de 10 a 20 lits de réadaptation fonctionnelle intensive.

Suite a cette ouverture, notre établissement de Valleyfield comprendra dorénavant 108 lits d'hébergement et de longue durée, 10 lits de réadaptation, 4 lits de dépannage ou hébergement temporaire. De plus, un centre de jour v opère 4 jours par semaine.

Les oiseaux et les marais

La société d'Observation de la Faune Ailée (**SOFA**) désire inviter toute la popullation à participer à notre première excursion d'observation d'oiseaux de la saison 92-93. Cette excursion d'une durée approximative de 8 heures se déroulera dimanche le 13 septembre et le départ aura lieu à 6.00 heures a.m. au stationnement du centre d'achat Kmart à St-Timothée. Dès le départ, dirigé par les guides bénévoles de la **SOFA**, nous explorerons un site très diversifié, le refuge d'oiseaux de Bingleside en Ontario. Ensuite, nous prendrons le dîner à la réserve faunique de Cooper Marsh puis nous visiterons ce magnifique mBarais entièrement aménagé de sentier, de passerelle et de poste d'observation.

Cette excursion est gratuite pouur les membres et un coût de $3.00 est demandé poiur les non-membres. Ceux qui désireront deBvenir membre poiurront le faire sur place. Les jeunes de moins de 16 ans doivent être accompagné d'un adulte. Pour cette journée, il est conseillé de porter des vêtements et des chaussures de circonstance et d'apporter votre lunch et vos breuvages. Pour ceux qui n'ont pas d'auto, il vous sera possible de faire du covoiturage.

BSi les oiseaux, la faune et les marais vous intéressent **nous vous attendons dimanche le 13 septembre 1992, à 6.00 heures A.M. au stationnement du Kmart de St-Timothée.** Pour toute information contacter: Denis Gervais 377-8289, 371-6514. Alain Hogue 371-9048. Alain Hogue, Directeur pour la **S.O.F.A.**



Dernièrement, M. Jean-Guy Hudon, député à la Chambre des Communes, remettait un chèque au Club de l'Âge d'Or St-Timothée au montant de $4,361.00. Accordée dans le cadre du programme Nouveaux Horizons, cette contribution leur permettra de mettre sur pied de nouvelles activités récréatives et d'intéraction sociale. Des jeux, des cours de danse et du bricolage maintiendront la vitalité de ces retraités et enrichiront leurs loisirs tout en leur offrant l'occasion de multiplier les échanges avec leurs pairs. Apparaissent sur la photo M. Gilles Caron, Mme Rita Paquette, M. Jean-Guy Hudon, Mme Cécile Deschamps, M. Philippe Poirier, M. René Bougie, Mme Simone Léger et M. Léo Mercier. (Photo Le Soleil).

Brunch Rivière-Beaudette

Il y aura un **BRUNCH** au profit de la Fabrique de la Paroisse de Rivière-Beaudette, dimanche le 4 octobre prochain à la salle du Club de l'Age d'Or, 1010 chemin Ste-Claire de 10h00 à 14h00; le prix a été fixé à 6.00$ par adulte et à 3.00$ par enfant.

L'organisation a été confiée à Monsieur Gilles Grenier de Coteau-Station et aux Chevaliers de Colomb. Pour informations, 269-2389.

Shaklee



SUPPLÉMENT ALIMENTAIRE
PROTÉINES, VITAMINES,
VITA-BAR, HERBES-FIBRES
BETA-CAROTENE,
A.GL., ETC.

· AIL
· LUZERNE
· VITA LEA

D. Beaudoin 373-8365 - G. Primeau 371-0268
C. Randall 265-3619 - M. Quenneville 763-1584
Soirée d'information
Mercredi le 4 novembre
Presbytère St-Eugène Valleyfield

LA BEAUTÉ À VOTRE PORTÉE....
SPÉCIAL DE SEPTEMBRE
PERMANENTE
"Mise en plis" INCLUSE
40$
Rég.: 50$
Légers supplément pour cheveux long



CARMEN
propriétaire

salon Carmen
HOMME et FEMME
30 rue Ste-Hélène, Valleyfield
371-9548
LA BEAUTÉ À VOTRE PORTÉE....

Dr André Besner, O.D.
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
RÉÉDUCATION VISUELLE
2 Ste-Cécile Valleyfield 373-8851
140, 23e Avenue St-Zotique 267-9177

MICHEL LECOMPTE/CRÉATION DANSE et MULTIVISION
ACTIVITÉS OFFERTES SESSION AUTOMNE 1992



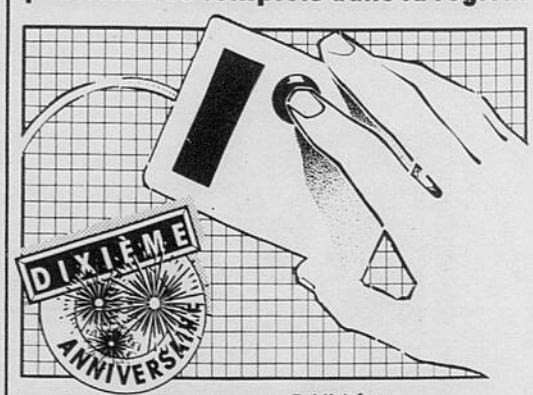
• CRÉATIVITÉ
• JAZZ
• CLASSIQUE
• MODERNE
• MODERNE IMPROVISATION

ENSEMBLE CHORÉGRAPHIQUE DE COMPÉTITION
• CLASSE AVANCÉE



INSCRIPTION VENDREDI 11 SEPTEMBRE 18h à 20h
NOUVELLE ADRESSE
80 rue Du Marché
(Couvent Jésus-Marie)
Valleyfield
Pour informations; 373-4087 - 373-6916
DÉBUT DES COURS 14 SEPTEMBRE

GRAPHISME ET INFOGRAPHIE
• Recherche, analyse, concepts et esquisses préliminaires • **Infographie, mise en page et photocomposition** • Montage des prêts-à-photographier • **Sortie Postscript** • Banque d'illustrations
Le seul studio qui offre des services publicitaires complets dans la région!



pcg
Publicité et conception graphique
Bernard Morin, communicateur
35a, rue Ellice, Valleyfield
Téléphone: (514) 371-7113

Fermières de Saint-Timothée

Après deux (2) mois de vacances, le Cercle de Fermières de Saint-Timothée reprendra ses activités qui tiendra sa première réunion le mercredi le 9 septembre à 19h30 à la salle de l'Hôtel de Ville.

Nous profitons de l'occasion pour vous présenter notre nouveau conseil, élu en juin dernier:
Gisèle Rémillard: présidente, Jeannine Rougeau: vice-présidente, comité consommation environnement, Francine Paquette: secrétaire, Nicole Bougie: comité culturel, Thérèse Monette: communication, Ginette Dupuis: arts domestiques, Dolorès Théorêt: orientation.

Bienvenue à tous nos membres, amenez vos amies, elles découvriront de nouvelles amitiés. Nous vous attendons nombreuses.

Résidences Le Tremplin

Les Résidences Le Tremplin offrent accueil et hébergement aux personnes qui sont affectées d'un léger handicap physique ou mental et qui sont autonomes, quels que soient leur âge et leur lieu d'origine. Les Résidences sont situées au 24 rue Gault a Valleyfield. Pour informations, composez le 371-6355.

Bravo aux Princesses

Nous tenons à féliciter Les Princesses de Valleyfield pour leur magnifique performance lors du Championnat provincial qui s'est déroulé à l'Université de Montréal samedi le 27 août.Ayant, dans la classe concert et la classe parade, remporté deux 2e position, c'est avec grand plaisir que le conseil de l'exécutif vous encourage à continuer votre bon travail.
P.S. Les gens qui seraient intéressés à adhérer au corps Les Princesses de Valleyfield n'ont qu'à contacter M. Rolland Therrien au 377-5041. Bienvenue à tous!

Assemblée du Regroupement des handicapés

L'assemblée générale annuelle du Regroupement des personnes handicapées physiques et sensorielles de Valleyfield se tiendra le 29 septembre à 19 heures à la salle du Buffet Simon, 30 rue Eugénie. Pour informations, 371-4554.

Bons Copains

Le Club des Bons Copains rappelle qu'il reste très peu de temps pour se procurer les billets pour le brunch-dansant du 13 septembre qui se tiendra à la Salle Simon de 10 à 16 heures. Le coût est de 6$ pour les conjoints et de 7$ pour les invités.

PORTE-POUSSIÈRE

SEPTEMBRE
le mois de l'économie
20% DE RABAIS
sur grand ménage



JOHANNE LUSSIER
ENTRETIEN RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL ET SINISTRE
GRAND MÉNAGE

PORTE-POUSSIÈRE
ENTREPRISE DE NETTOYAGE

(514) 371-9793

AVIS IMPORTANT

PLUS DE 35 RANGER, SÉRIE F, AEROSTAR
POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

"Faites une offre"

Ford CAMIONS

CAMIONS FORD 75 ANNIVERSAIRE

2050$* de rabais sur Aerostar

1550$* de rabais sur Ranger

2050$* de rabais sur série F

LE DÉPLACEMENT EN VAUT LA PEINE

DES PRIX INCROYABLE

FIERTÉ AU VOLANT
*Ou financement spécial FORD


MICHEL


CLAUDE


ALBERT

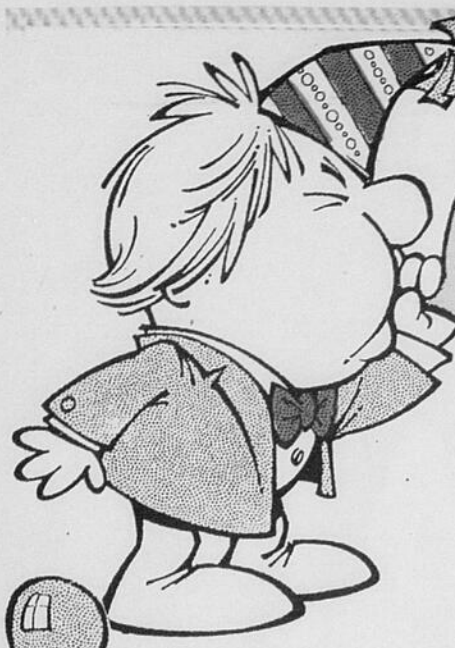

FLORENT

CAFÉ CHAUD
Il y a toujours un café chaud qui vous attends



GENDRON
FORD
VALLEYFIELD

"DES GENS DE CHEZ NOUS"
1275 Boul. Langlois, Valleyfield
371-0711



SUPER SPÉCIAL

2ième ANNIVERSAIRE

AU BUFFET

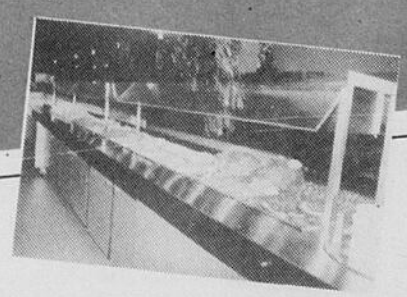
CHAN-WONG

(VOISIN ST-HUBERT B.B.Q.)

DÉBUTANT MARDI 8 SEPTEMBRE

TOUS LES JOURS

LE MIDI (11h à 15h) 3.95 PAR PERSONNE



BUFFET CHAUD + FROID
DESSERTS

SOIR
Lundi au jeudi
6.95 PAR PERSONNE

SOIR
Vendredi, Samedi et Dimanche
10.95 PAR PERSONNE

PLUS DE 100 ITEMS

LICENCE COMPLÈTE

NOUS PAYONS LES 2 TAXES*

SERVICE DE LIVRAISON GRATUITE
VALLEYFIELD - GRANDE-ILE - NITRO - ST-TIMOTHÉE
COMMANDES POUR APPORTER
* Pour un temps limité

SUPER BUFFET À VOLONTÉ
FOUR À CHARCOAL
Faites cuire vous-même
❑ Brochettes ❑ Fruits de mer ❑ Pain à l'ail

Venez goûter aux nouveautés de notre **SALADE BAR**

CHAN-WONG

1438 Mgr. Langlois, Valleyfield
(voisin St. Hubert B.B.Q.)

* Ces prix sont valides pour un temps limité

377-4445



SOIRÉE DU CHASSEUR

LES NEMRODS DU SUD-OUEST INC. — ASSOCIATION DE PLEIN AIR

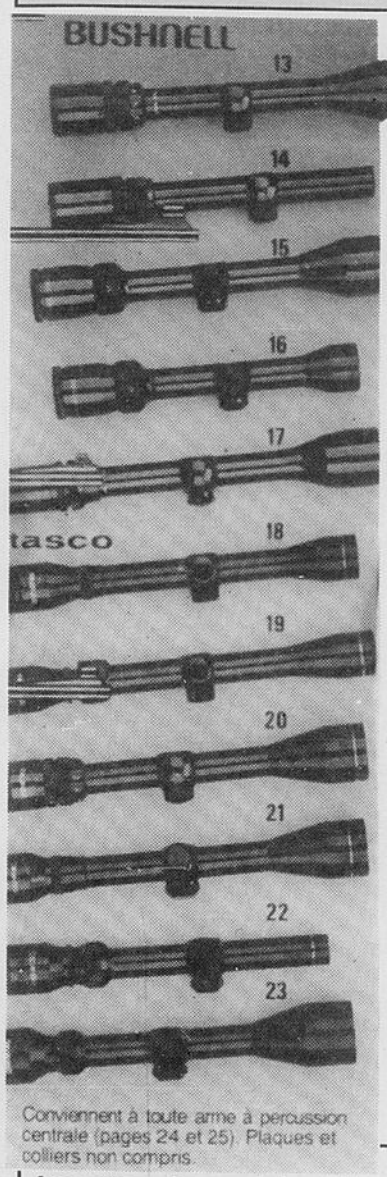
ENDROIT: CLUB NAUTIQUE DE VALLEYFIELD

LES NEMRODS DU SUD-OUEST INC.
en collaboration avec
O'Keefe

MERCREDI 9 SEPTEMBRE

PLUSIEURS EXPOSANTS — AUCUNE VENTE SUR LES LIEUX — FILMS DE CHASSE — PRIX DE PRÉSENCE

ENTRÉE GRATUITE 19h00



Conviennent à toute arme à percussion centrale (pages 24 et 25). Plaques et colliers non compris.

VENEZ VOIR NOTRE GRAND CHOIX D'ARMES À FEU

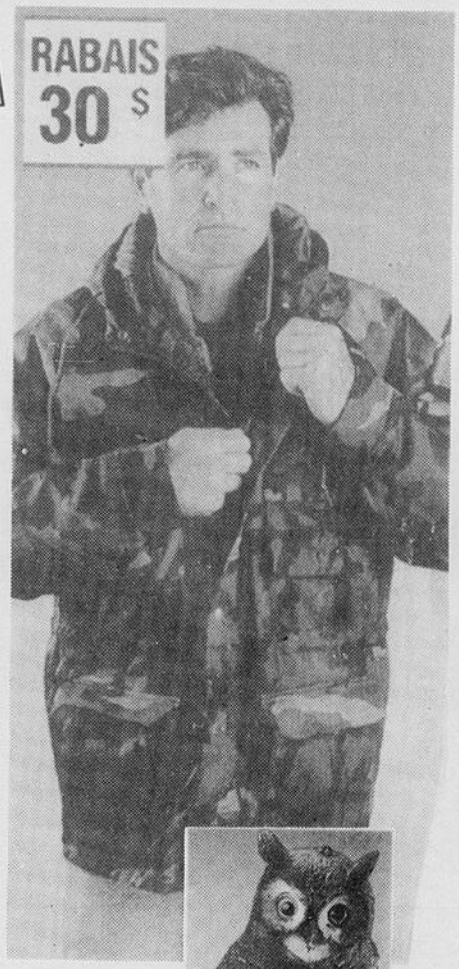
C'EST LE TEMPS DE LA CHASSE, ET ***CANADIAN TIRE*** *EST VOTRE PLACE POUR VOUS PROCURER TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN*



8. Étui de fusil, en vinyle rembourré.
75-5472X-3 longueurs. Ch. 9,99
9. Étui en toile hydrofuge.
75-5612X-3 longueurs. Ch. 16,99
10. Étui en vinyle renforcé.
75-5615X-3 longueurs. Ch. 19,99
11. Étui de camouflage en nylon.
75-5642-4-52 po de long 19,99
12. Étui en similicuir épais.
75-5639X-3 longueurs. Ch. 34,99

Lunettes de carabines à percussion centrale de qualité

13. Lunette Bushnell 6X, 40 mm.
75-5576-2. Ch. 94,99
14. Sportsview Bushnell 1,5 à 4, 5X, 21 mm.
75-5508-6. Ch. 99,99
15. Lunette Bushnell 3 à 9X, 40 mm.
75-5519-0. Ch. 199,99
16. Lunette Bushnell 2 à 7X, 32 mm.
75-5535-0. Ch. 199,99
17. Lunette Bausch & Lomb 3 à 9X, 40 mm.
75-5521-2. Ch. 249,99
18. Lunette Tasco 4X, 32 mm.
75-5510-8. Ch. 69,99
19. Lunette Tasco 3 à 9X, 32 mm.
75-5509-4. Ch. 89,99
20. Lunette Tasco 3 à 9X, 40 mm.
75-5500-2. Ch. 99,99
21. Lunette Tasco 4X, 40 mm.
75-5573-8. Ch. 129,99
22. Lunette Tasco 1,75 à 5X, 20 mm.
75-5507-8. Ch. 179,99
23. Lunette Tasco 2,5 à 10X, 44 mm.
75-5572-0. Ch. 199,99

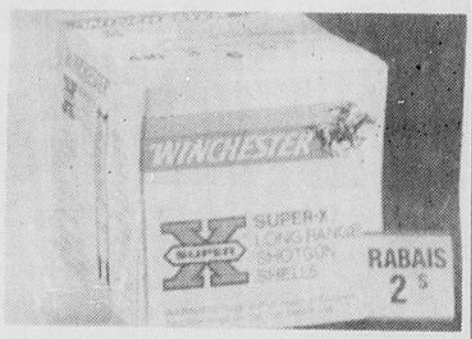


6 TENUES DE CHASSE EN UNE!
Avec glissière et doublure. Réversible; manches amovibles. M à TTG. 75-3756X. Cour. 99,99

69,99



Cartouches de fusil longue portée, calibre 12. N° BB à 6; 2¾ po. 75-1521X. Cour. 11,99 — **9,99** boîte de 25



Cartouches de fusil longue portée, calibre .410. N° 4, 6 ou 7,5; 3 po. 75-1684X Cour. 9,99 — **7,99** boîte de 25



Cartouches à percussion annulaire. Calibre .22. Haute vélocité. 75-1207-6. Cour. 1,89 — **1,29** boîte de 50


25


26

appelants pour la chasse

25. Appelant grand duc. Attire les canards; éloigne les oiseaux du jardin.
75-4596-0-Environ 18 po de haut 11,99
26. Corde pour ancrer les appelants.
75-4563-8-200 pi; couteau 6,99
27. Appelant genre outarde.
75-4592X-Deux modèles. Ch. 9,99
28. Appelant flottant genre outarde.
75-4591-0-D'aspect réel 15,99
29. Gros appelant.
75-4527X-Trois modèles. Ch. 7,49
30. Appelant standard gonflable.
75-4542X-Trois modèles. Ch. 4,99

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE

1330 boul. Langlois, Valleyfield, tél.: 371-2470

OUVERT LES MERCREDIS SOIRS JUSQU'À 21h00

Réouverture du Canal Soulanges, pourquoi?

Pourquoi on souhaite que Parcs Canada prenne la responsabilité du Canal Soulanges pour en faire "Le Parc du Bas-Canada" et que cet organisme revalorise cette voie d'eau au même **titre** que le Canal Rideau (126 milles) que le canal de Trent (240 milles) que différents endroits comme Carillon, Ste-Anne de Bellevue, Chambly, etc., aussi pour éviter aux plaisanciers, les écluses de Beauharnois où la priorité est donnée aux gros navires, les autorités de la Voie Maritime sont ouvertes à ce projet, et ils ont même offert leurs collaborateurs.

Depuis le 18 juin, 1980, les démarches ne s'arrêtent jamais, que ce soit au niveau Fédéral, Provincial ou Municipal. Et le projet du futur **Parc** du **Bas-Canada** change de dimensions, car il est question de marier les Iles du Fleuve Saint-Laurent, un archipel situé entre les lacs Saint-Louis et Saint-François.

Cette nouvelle conception ajoutée au projet initial imaginé, en 1980, favorisait un meilleur développement récréo-touristique de la région **Salaberry-Soulanges**, dans le cadre du **parc** du **Bas-Canada**, en englobant les **deux-rives**, soit Melocheville, St-Timothée et Grande-Ile au sud, et Pointe-des-Cascades, Les Cèdres, Coteau-du-Lac et Coteau-Landing au nord.

J. Marcel Ménard, publiciste.

La rentrée à la Garderie Citronnelle

A l'approche de septembre les habitués de la Garderie Educative Citronnelle nous reviennent les yeux remplis de leurs vacances. Quant aux nouveaux arrivants, ils sont curieux de rencontrer des enfants de leur âge et de faire plein de nouvelles expériences. Il faut dire que tous ces enfants sont attendus impatiemment par les éducatrices qui ont plus d'un jeu dans leur sac.

La Garderie Educative Citronnelle a toujours fait en sorte que sa réputation de garderie éducative de qualité soit méritée. Notre préoccupation première est que les enfants qui nous sont confiés soient heureux. Cette année, la Garderie Citronnelle aura cinq ans et sa première génération d'enfants part pour la maternelle. Nous fêterons joyeusement cet anniversaire en nous félicitant du bon travail accompli et de la place honorable que nous avons su prendre dans la communauté.

Nous recevons les enfants de 3 mois à 6 ans et quelques places sont encore disponibles pour septembre. **Hâtez-vous!**

Le comité de publicité
par
Claudette Primeau



C'était la rentrée à la Garderie Citronnelle. (Photo Le Soleil).



Déjà un an

Johanne
Coiffure mode

Merci à toutes mes clientes et clients pour l'encouragement au cours de l'année

Au cours du mois de septembre des spéciaux vous seront offerts

** Je suis à la recherche d'un(e) coiffeur(euse) avec expérience*

48 rue Eugénie, Valleyfield, **371-1022**

CRAMER
SOLDE D'AUTOMNE

ÉCONOMISEZ! Du 1er septembre au 15 octobre

30% rabais sur VIVACES, VIGNES, PLANTES À FEUILLES PERSISTANTES

40% rabais sur ARBUSTES

50% rabais sur CONIFÈRES & ROSIERS

60% rabais sur ARBRES

- Applicable sur des items en inventaire seulement
- Pas applicable sur les plantes en plein champ

LES BULBES D'AUTOMNE SONT ARRIVÉES!



HÉMÉROCALLE
3L. POT
Rég.: 6.49
MAINTENANT
4.59$



SPIRÉE PETITE PRINCESSE
30 cm. POT
Rég.: 9.95
MAINTENANT
5.97$



ÉPINETTE NAINE D'ALBERTA
POT de 40 cm.
Rég.: 24.95
MAINTENANT
12.47$

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

CRAMER... LE CHOIX DES JARDINIERS AVERTIS
(Visitez nos 3 succursales dès aujourd'hui)

CRAMER

1002 ST-DOMINIQUE
LES CÈDES
(autoroute 20, sortie 22)
452-2121

4850 Boul. St-Jean, Pierrefonds
620-9881

1101 Boul. Don Quichotte, Ile Perrot
453-6323

NOUVEAU DÉPOSITAIRE
MITSUBISHI



TÉLÉVISEUR
CS 2105-C, 21 po., STÉRÉO
Télécommande 181 canaux
4 ans garantie

499.95

Vente et location - Réparation
Club Vidéo ouvert 7 jours
Technics - Panasonic - Sharp

POUR UN SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ



Martel
ÉLECTRONIQUE
286 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD
373-1294

RIEN À PAYER AVANT SEPTEMBRE 93

- Aucun dépôt *
- Aucun intérêt *
- Aucun versement *
- Aucune taxe * (avant septembre '93)

AUCUN ACHAT MINIMUM

Possibilité de crédit instantané jusqu'à 3,000$ *

* Sujet à l'approbation du service de crédit. Aucun intérêt si payé en entier le ou avant le 12 septembre 1993. Possibilité de rembourser par versements mensuels après cette date à nos taux de crédit en vigueur à ce moment-là.

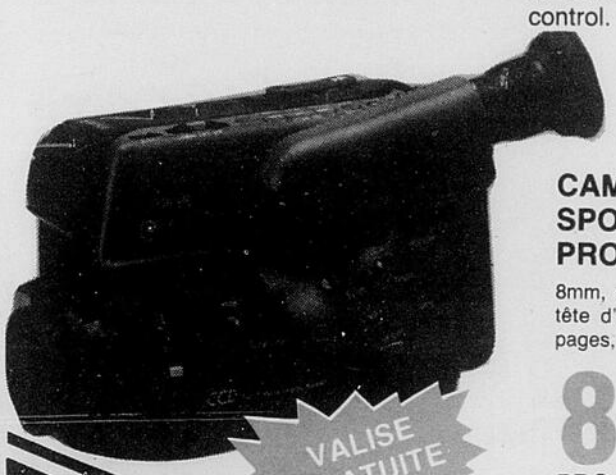
RCA



TÉLÉCOULEUR STÉRÉO RCA 21"
Télécommande MasterTouch

449$

21" STEREO COLORTRAK RCA COLOR TV
With universal MasterTouch remote control.



CAMESCOPE SPORTABLE (MD) PRO RCA

8mm, objectif a zoom motorisé 8:1, tête d'effacement volante, titreur 2 pages, seulement 1,8 lb.

899$ VALISE GRATUITE

PRO 8 SPORTABLE CAMCORDER 8mm, 8:1

power zoom lens, flying erase head, quick response infrared auto focus. Only 1.8 lb. Free carrying case.



RCA

RÉCEPTEUR-MONITEUR STÉRÉO RCA 28"

Télécommande universelle. Panneau de moniteur à 5 prises.

699$

RCA 28" STEREO MONITOR RECEIVER

MasterTouch universal remote and 5-jack video/audio monitor panel.



TOSHIBA

TÉLÉCOULEUR 20"

Télécommande à accès sélectif. Minuterie d'arrêt automatique 180 minutes.

399$

20" TOSHIBA COLOR TV - with random access remote control and 180-minute sleep timer. 50-month in-home warranty.



TOSHIBA

TELECOULEUR MONITEUR 28"

Blackstripe, stereo.

699$

TOSHIBA GARANTIE DE 50 MOIS

28" BLACKSTRIPE MTS STEREO MONITOR COLOR TV.



TOSHIBA

VIDEO VHS TOSHIBA

Télécommande, cablo-compatible.

279$

TOSHIBA VHS VCR with remote control, on-screen programming and index search.

SYSTEME D'INDEX

NOTHING TO PAY BEFORE SEPTEMBER 1993

- No cash down
- No interest
- No instalment
- No sales tax (before September 1993)

If paid in full on or before September 12, 1993. Subject to credit department approval.

MEUBLES **domon**

C'est vraiment la place!

LIVRAISON GRATUITE
incluant le soir et le samedi

OUVERT LE MERCREDI SOIR jusqu'à 21h

LACHINE	CHÂTEAUGUAY	VERDUN	DEUX MONTAGNES	LAVAL, PONT VIAU	DORION
1360 Notre-Dame	12 boul. St-Jean-Baptiste	5355 rue Wellington	1600 Chemin d'Oka	111 boul. des Laurentides	127 Boul. Herwood

A la recherche d'un employeur

La Chambre de Commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield parraine actuellement un groupe d'adultes qui bénéficient d'une formation en technique de vente et représentation avec la collaboration du Centre de Formation professionnelle Baie St-François. Afin de vous faire connaître davantage leurs objectifs, nous vous présentons leurs points de vue personnels.

Aux employeurs de la région...

Je suis jeune, je suis dynamique, j'aime travailler avec le public. J'ai appris des nouvelles techniques de vente grâce à un cours parrainé par la Chambre de Commerce de la région de Valleyfield. Je désire maintenant appliquer les 900 heures de théorie qui m'ont donné le goût de passer à la pratique. Qui est l'employeur qui désire me donner le bon coup de pouce?

Régent Marcil

Pour de plus amples informations, communiquez avec Nicole Lacroix au 373-8789 CCRSV.



Régent Marcil est à la recherche d'un emploi. (Photo Le Soleil).

Rencontres prénatales

Le **CLSC** de Huntingdon offre des rencontres prénatales aux futures mamans en anglais. Ces rencontres sont offertes gratuitement aux femmes qui doivent accoucher en décembre, janvier ou février prochains. Les rencontres débuteront le 21 septembre à 19 heures à l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown. Pour informations, 264-6108.

Soirée Eh pourquoi pas Le Casino

La soirée "Eh pourquoi pas le Casino" aura lieu cette année le samedi 24 octobre dès 19 heures dans la vaste salle de bal Empire de l'Hôtel Delta Valleyfield sur l'Avenue du Centenaire. L'an dernier, plusieurs personnes avaient gagné des milliers de dollars (en jetons) et de nombreux prix de présence.

Il y aura encore cette année un buffet chaud et froid et de nombreuses attractions et surprises.

Tous les détails de cette prestigieuse soirée vous seront communiqués prochainement suite à une conférence de presse qui aura lieu lors d'une rencontre régulière du Club Rotary de Valleyfield au Club Nautique.

Bienvenue à tous à cette soirée "Eh pourquoi pas le Casiso" dont le responsable est le Rotarien Michel Grefford au 373-6211.

Clément Beaudin
Publiciste du club Rotary

DR. ROBERT BOULÉ, O.D.
OPTOMÉTRISTE
- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants

2 rue Ste-Cécile
Valleyfield
371-0141
373-8851

Hâtez-vous de vous inscrire

L'Atelier à Mati

Notre renommée n'est plus à faire

89 COUSINEAU, VALLEYFIELD 377-3192

NOTRE SALLE DE COURS EST RÉNOVÉE ET CLIMATISÉE



MARTINE MASSE

VENEZ VOUS DÉTENDRE ET VOUS JOINDRE AUX ÉLÈVES DE MARTINE "MATI" MASSE AVEC 16 ANS D'EXPÉRIENCE

COURS DE PEINTURE À L'HUILE

JOUR ET SOIR
AVEC MARTINE "MATI" MASSE
SPÉCIALISTE DE LA TECHNIQUE ALEXANDER
ET PLUSIEURS AUTRES

COURS DE DESSIN

POUR LESJEUNES ET MOINS JEUNES
(PASTEL ET FUSIN)

EXPO PERMANENTE

❑ ARTISTES DE CHEZ-NOUS
❑ ARTISTES DE RENOMMÉ INTERNATIONAL
EX: BOURGOIN, DUMOUCHEL, GAGNON, ETC...

ENCADREMENTS

NOUVELLE LIGNE
EXCLULSIF À L'ATELIER À MATI

ÉCONOMISEZ

❑ MATÉRIEL D'ARTISTE DE TOUTES SORTES
❑ ENCADREMENTS
❑ LAMINAGES
❑ AFFICHES, LITHOGRAPHIES, POSTERS
❑ VASTE CHOIX DE CARTES

INSCRIPTIONS EN TOUT TEMPS

DÉBUT COURS: 8 SEPTEMBRE

ÉQUIPE HORS-PAIR!

INSCRIPTIONS OU RENSEIGNEMENTS

377-3192

GODBOUT SPORTS EN FOLIE

UNE SEMAINE SEULEMENT



CASQUES JR ET SR (SK 2000)
Super prix 49.95 Rég. 62.99



CULOTTE KOHO JUNIOR
(24-26) (26-28)
Super prix 34.95 Rég. 49.99

PATIN JUNIOR TACK
Super prix 74.95 Rég. 124.95

PATIN SUPER TACK 451
(Junior)
Super prix 89.95 Rég. 149.95

CASQUE JOFA 290
Super prix 39.95 Rég. 58.95

GANT CCM HG255S
Super prix 74.95 Rég. 135.95

ÇA SE POURSUIT
SUPER VENTE D'ÉQUIPEMENT USAGÉS
Seulement 15% de frais de manutention seront retenus sur l'équipement vendu
Apportez vos skis et votre équipement de hockey usagés et Godbout Sports les vendra pour vous! Le produit de la vente de vos équipements sera automatiquement appliqué sur l'achat de votre nouvel équipement.

15 AIGUISAGES GRATUIT
(Carte éconoguise)
À l'achat de 200$ et plus d'équipements de hockey

CARTE ÉCONOGUISE
15 AIGUISAGES DE PATIN (Régulier) 25$
15 AIGUISAGES DE PATIN (Laser) 35$

Godbout sports

340 BOUL. DU HÂVRE
VALLEYFIELD
377-1058



Tournoi de la Chambre de commerce

Plus de cent golfeurs se sont trouvés 18 bonnes raisons pour se faire des contacts d'affaires dans le cadre du Tournoi de golf annuel de la Chambre de commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield.

Placée sous la présidence d'honneur de Monsieur Yvon Lambert, ex-hockeyeur des Canadiens et personnalité bien connue dans le monde des affaires, cette activité de financement fut un succès.

Il va sans dire que cette réussite est due au dynamisme et au dévouement du comité organisateur sous la présidence de Monsieur Sylvain Lalonde des Meubles Lalonde inc. et aux nombreux commanditaires qui ont embelli cette journée en offrant aux joueurs de fort jolis présents. Merci!

Le prix le plus convoité soit un voyage de golf en Floride pour deux personnes fut remporté par monsieur Jean-François Blanchard de la Cage aux Sports et madame Carmen St-Louis gagnait un voyage avec Via Rail pour deux personnes, service première classe VIA, pour une destination aux choix dans le corridor Québec-Windsor (commandite de Via Rail Canada inc.).

Le souper servi par le Club de Golf de Valleyfield fut vraiment un moment de détente après une journée d'efforts... Donc, merci à tout ce beau monde (commanditaires, joueurs) qui ont permis à la Chambre de commerce une rencontre agréable avec ses membres.



Sur la voiturette, on retrouve le président d'honneur du tournoi de golf de la Chambre de commerce, Yvon Lambert et la présidente Sonia Isabelle entourés de Jean-Claude Campeau, Sylvain Lalonde et Marion Besner. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

COURS DE CROISSANCE ET DÉVELOPPEMENT PERSONNEL

UNE PHILOSOPHIE BASÉE SUR L'AMOUR DE SOI ET DES AUTRES

Ne t'est-il jamais arrivé d'avoir le sentiment que ta vie manquait de sens et d'utilité?

Veux-tu te mettre en route afin de savoir ce que tu veux vraiment faire de ta vie, où tu iras et comment le réaliser?

Cours en trois volets: (7 semaines chacun)

1 - CONNAISSANCE DE SOI
À l'écoute de soi
2 - LA COMMUNICATION
Entrer en relation
3 - LE CHANGEMENT
Ré-inventer sa vie
Connaissance de soi: suite.



Si tu as le goût de grandir et de vivre une vie pleine de satisfaisance, je t'invite à ce cheminement...

Possibilité également de cheminement individuel.

Inscription: Édith Boucher, 763-1896
Endroit et jour: À déterminer

FÉLICITATIONS



LYNX DE GRANDE-ILE/ST-TIMOTHÉE

Félicitations aux Lynx de GIST pour leur excellente saison de baseball. En effet leur fiche indique 16 victoires - 1 nulle et 1 défaite. Ils furent finaliste lors du tournoi Inter-Régional de St-Timothée et ils sont médaillés d'or pour les séries finales qui se sont tenues à Ville Mercier.

Nous tenons également à remercier C.A.T. pour leur appui financier. Grâce à C.A.T. nos Lynx ont pu acquérir un costume digne de leur performance.

BRAVO! De gauche à droite sur la photo:

Rangée du bas: Jean-Pierre Gouin, Marc-Olivier Pagé, Martin Fecteau, Philippe Richer, Alexandre Leduc, Déric Coutu, Steve Leduc.

Rangée du haut: Marc-André Gouin (instructeur), Johanne Gouin (chef-instructeur), Daniel Giroux, Sébastien Desrochers, Martin Lecompte, Philippe Lavallée, Jean-François Caron, Richard Perreault (instructeur)

COURS DE DANSE

SOCIALE

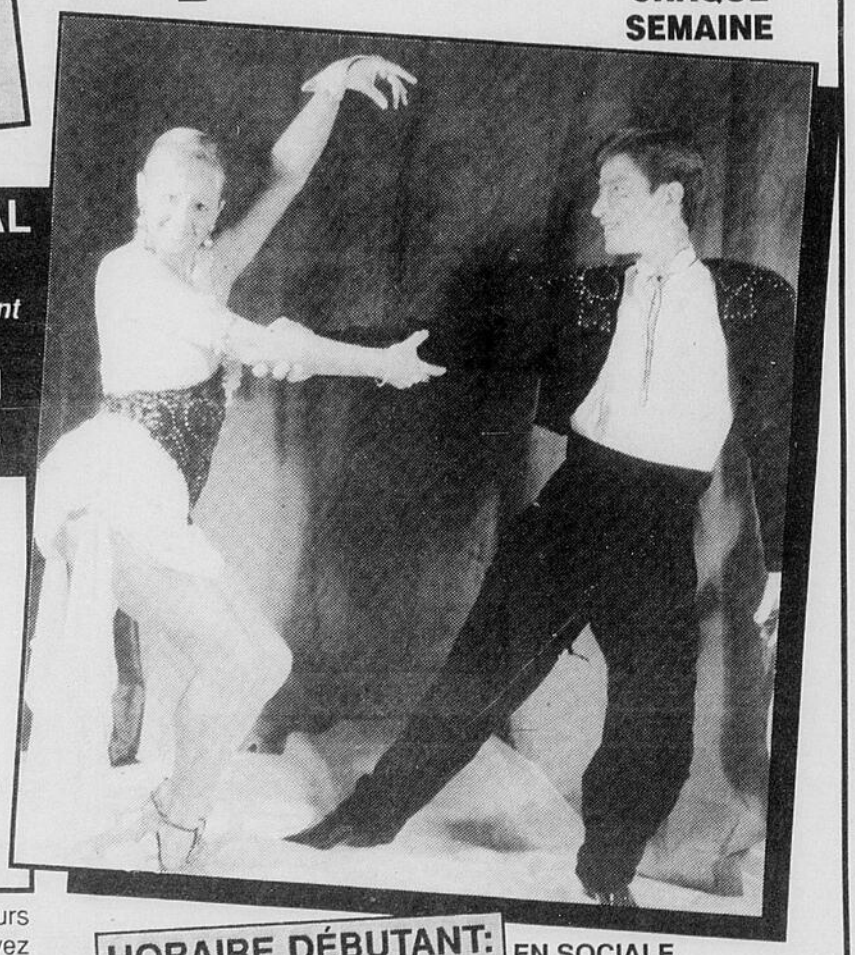
POUR DÉBUTANTS ET PLUS AVANCÉS

COURS À
DORION - VALLEYFIELD
LES CÈDRES
Pour mieux vous servir

SOIRÉE SPÉCIALE À TOUS LES MOIS

5$ PAR PERSONNE POUR 1-½ HEURE DE COURS

AUCUN CONTRAT NI ENGAGEMENT PAYABLE CHAQUE SEMAINE



COURS D'INTERNATIONAL
(en groupe)

Ces cours s'adressent aux personnes ayant une notion de la danse.

Dimanche 13 septembre 4h30 p.m. Valleyfield
Vendredi 18 septembre 8h30 p.m. Les Cèdres

P.S.: Pour les autres sessions S.V.P.: Communiquez avec nous.

ENDROIT DES COURS

SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
70, Académie
Valleyfield, Québec

EGLISE STE-TRINITÉ (sous-sol)
145, Rue St-Charles
Dorion, Québec

STUDIO DE MARC & SYLVIE
1215, Boul. des Cèdres
Les Cèdres, Québec

SORTIE 26 par la rue Emile

Vous n'êtes pas tenu de suivre vos cours toujours la même journée. Vous pouvez alterner de journée et venir plusieurs fois par semaine.

ATTENTION

BESOIN DE JEUNES (Garçons et filles) de 5 à 14 ans pour **SPECTACLE**

HORAIRE DÉBUTANT: EN SOCIALE

Dimanche	13 septembre	3 h p.m.	Valleyfield
Dimanche	13 septembre	7 h p.m.	Valleyfield
Dimanche	13 septembre	7 h p.m.	Dorion
Mardi	15 septembre	8 h 30 p.m.	Les Cèdres
Mercredi	16 septembre	7 h p.m.	Les Cèdres

2e SESSION:
Dimanche 13 septembre
8h30 p.m. Valleyfield
Mardi 15 septembre
7h p.m. Les Cèdres

HORAIRE JAZZ SOCIAL
Dimanche 13 septembre
11 h a.m. Valleyfield

Marc et Sylvie Labrosse

DEUX PROFESSEURS DIPLÔMÉS DU C.D.T.A. EN MODERNE AVEC PLUS DE DOUZE ANNÉES D'EXPÉRIENCE

POUR INFORMATIONS **452-4790**

PLACE AUX BAS PRIX



PONTIAC BONNEVILLE SSE I 1992, noir, toute équipée, intérieur de cuir, balance de garantie GM.

FAUT VOIR



LINCOLN TOWN CAR 1989, blanc, toute équipé, balance de garantie 6 ans/100,000 km, échange acceptée.
SPÉCIAL

15995$



LUMINA 1990, toute équipé, 29,000 km, balance de garantie GM.
POUR SEULEMENT

10995$

DM AUTOMOBILE 371-8888
1075 Boul. Langlois
Grande-Ile Valleyfield

BIENVENUE CHEZ NOUS

Age d'Or St-Esprit

L'Age d'Or St-Esprit débutera ses activités jeudi le 10 septembre par une dégustation de blé d'inde vers 15 heures. Tous les membres sont invités. Un voyage pour voir le paysage automnal aura lieu le 28 septembre à Saint-Benoit de Mirabel. Le 20e anniversaire de fondation sera souligné le 24 octobre. Il y aura séjour à l'Auberge Watel de Sainte-Agathe les 20, 21 et 22 novembre. Pour informations, Yvette au 373-6416 ou 371-0728.

Age d'Or Grande-Ile

L'Age d'Or de Grande-Ile débutera ses activités mardi le 8 septembre à 13h30 par une épluchette de blé d'inde au Camp Richelieu dont l'entrée est située sur le Boul. Bord de l'Eau. Les activités hebdomadaires (cartes, marelle, sacs de sable et danse) reprendront au sous-sol de l'église Pie-X mardi le 15 septembre à 13h30. Les membres actifs et amis sont grandement attendus.

Vente de garage Camp Bosco

La deuxième vente de garage annuelle du profit du Camp Bosco aura lieu les 12 et 13 septembre. Elle se tiendra au Camp Bosco. Les organisateurs acceptent tout sauf le linge et les gros morceaux comme les divans et les appareils ménagers. Il y aura cueillette les mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine. Pour information, 371-6825, 371-8659 ou 265-3856. Votre générosité permet de réaliser des projets.

Spaghetti Centre d'Accueil

C'est vendredi le 25 septembre de 11h00 à 19h30 qu'aura lieu le spaghetti du personnel des Centres d'accueil du Haut St-Laurent (CAHSL) au profit de la Fondation du même nom.

Il se tiendra au sous-sol de la Basilique-Cathédrale et les billets seront en vente dès le 4 septembre auprès des membres du personnel, des bénévoles ou des administrateurs de la Fondation. De plus, ils seront disponibles aux réceptions de nos trois établissements.

Les familles de nos résidents, les amis des CAHSL et la population en général y sont conviés. Selon les "experts" de ce type d'événement, le prix de 7,00 $, pour la qualité proverbiale de la sauce servie et des fameux beignes-maison, vaut le déplacement. Nos cuisinières et bénévoles vous attendent!

Festival St-Tite

Voyage au Festival western de St-Tite le 20 septembre. Départ à 8 heures et retour à 23 heures. Pour informations, Raphael Fortin au 371-2483.

SSJB St-Stanislas

La Société St-Jean Baptiste, section Saint-Stanislas de Kostka, tiendra son souper suivi d'une soirée dansante le 12 septembre à compter de 18h30 au Centre communautaire (sous-sol de l'église paroissiale). Disco Maya. Le coût est de 15$ pour le souper et la soirée et de 5$ pour la soirée seulement. Pour informations, 377-9709 ou 377-2060.

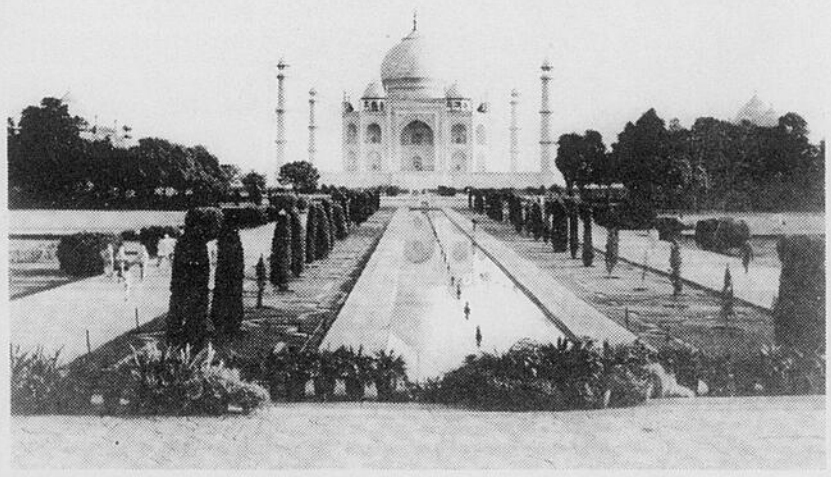
Soirée de folklore

Il y aura soirée de folklore a Coteau-Station le 26 septembre. Une messe sera célébrée a l'église a 19 heures et elle sera animée par les membres de l'A.Q.L.F. du Sud-Ouest. Les danses traditionnelles se dérouleront par la suite a la salle des Chevaliers de Colomb. Le coût est de 5$ pour les non-membres du Club de l'Age d'Or. Permis de la R.A.Q. Pour informations, André Cuerrier au 267-4278.

LA SAISON DU CUIR
... EST DE RETOUR
PAS DE TAXE
T.P.S.
SUR LES MANTEAUX



GRAND CHOIX DE MODÈLES, COULEURS ET GRANDEURS
NOUVEAUTÉS
HOMMES FEMMES ET NOUVEAU ENFANTS
PRIX COMPÉTITIF
SERVICE APRÈS-VENTE
Mise de côté
Cuir SELECT
... UN STYLE, UNE MODE!
Centre Valleyfield
371-9067
Mise de côté



Découvrez le Taj Mahal

Découvrez les trésors de l'Inde, dont ce chef d'oeuvre unique: le Taj Mahal, gigantesque mausolée de marbre blanc, et voyez l'histoire tourmentée des Indes, ses beautés et ses légendes, vendredi le 18 septembre à 20h00, à la Salle Albert-Dumouchel, lors de la toute première ciné-conférence dans le cadre des Soirées Découvertes de Valspec, et Les Grands Explorateurs. "L'Empire des Indes" un film de Emmanuel Braquet. Billets en vente aux guichets de Valspec au 169 Champlain à Valleyfield, et les commandes téléphoniques sont acceptées avec la carte Visa ou Master Card au 373-5794. (Photo Le Soleil).

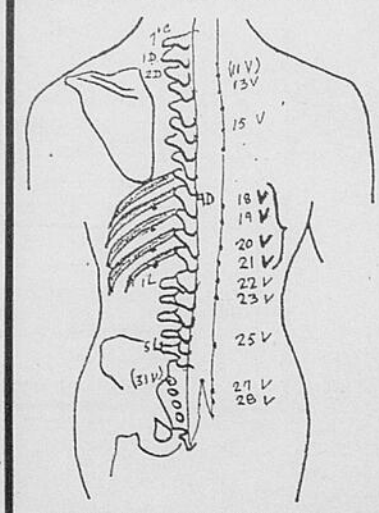
L'ACUPONCTURE?

avec Christine Rainville B. Sc. D.Ac.
diplômée en 1978



Les points "Shu" (2e partie)

Les points "Shu" ou assentiment, tous situés dans le dos, agissent directement sur l'organe auquel ils correspondent (voir dernière chronique). Avec quelques repères visuels, vous pouvez les localiser facilement et les masser. Les points "Shu" sont tous situés à environ deux largeurs de doigt de chaque côté de la colonne, sur le méridien vessie.



1º Repérez d'abord le 11V: en appuyant la paume de main sur le cou, à la base de la nuque, nous trouvons l'apophyse épineuse de la 7e cervicale (la 1ère protubérance plus accentuée de la colonne). Appuyez votre doigt au-dessus de cette excroissance, vous avez en-dessous la 1ère et 2e dorsale. Le 11V est situé entre les "bosses" des 1ère et 2e dorsales. Les autres points se trouvent facilement en descendant.

2º Les points "Shu" digestifs 18-19-20-21V: En partant de la taille, remontez jusqu'à sentir la dernière côte flottante. Vous obtenez, à 2 largeurs de doigt, le 21V. Remontez un à un, pour trouver les autres points.

3º Le 23V est à la hauteur de la taille au milieu du muscle sacro-lombaire.

4º Le 25V est juste au-dessus de l'apophyse transverse de la 5e lombaire (repérez le dernier creux au-dessus du sacrum).

5º Le 31V est situé au 1er trou du sacrum. Trouvez la base de la 5e vertèbre lombaire: à 2 largeurs de doigt sous cette vertèbre puis à 2 largeurs de doigt vers la gauche se trouve le 31V.

Vous pouvez acheter des aiguilles neuves, stériles, réservées exclusivement à votre nom pour vos traitements.

CENTRE PROFESSIONNEL DU HAVRE
523, boul. du Havre
Valleyfield, Québec, J6S 1T9
Tél.: 371-6755

À SURVEILLER

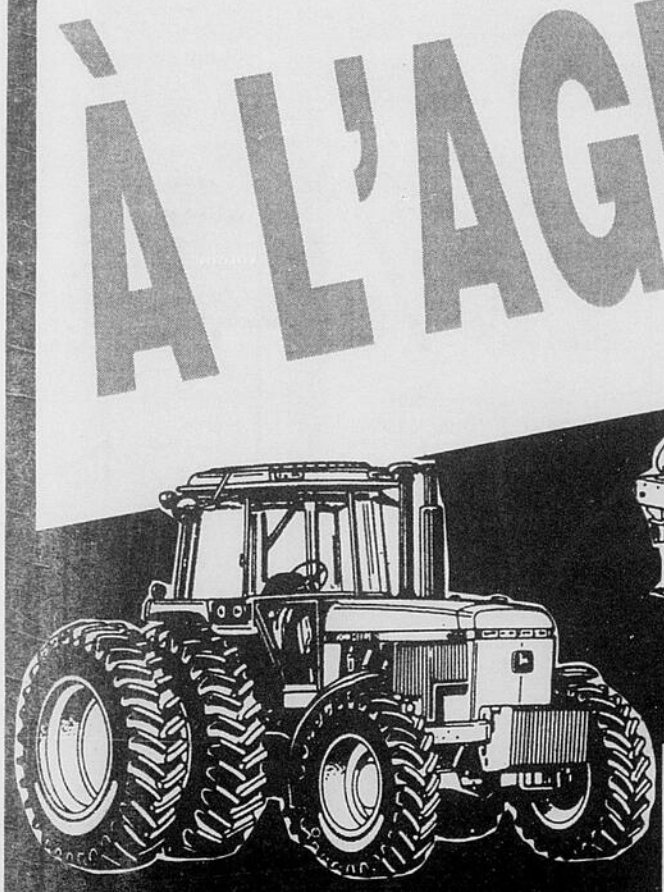
Super Attraction Spéciale

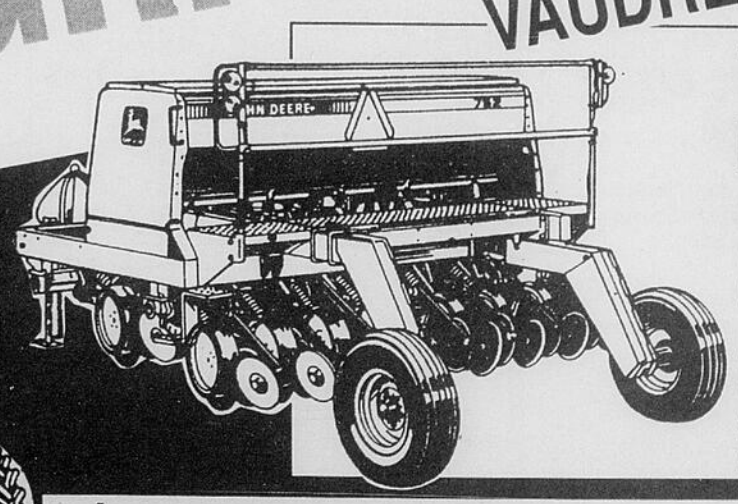
JOHN DEERE

LES 11 ET 12 SEPTEMBRE 92

À L'AGRI-EXPOTECH

VAUDREUIL - SOULANGES



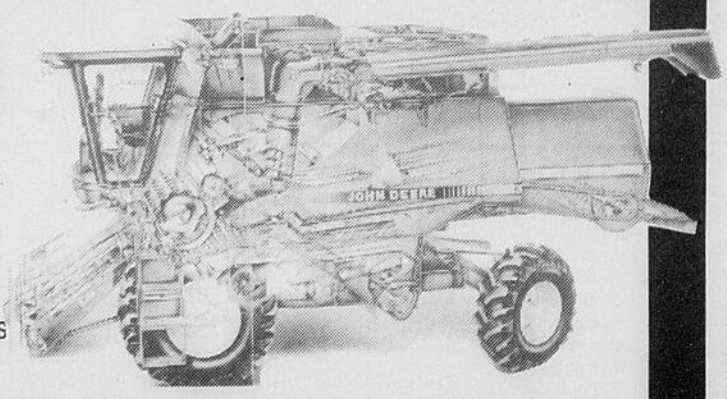


750: LE VÉRITABLE SEMOIR DE CONSERVATION

- Efficace dans presque toutes les conditions de sol, même sans préparation.
- Contrôle de profondeur et précision sans précédent.
- Largeurs de 3,05 et 4,57, grain ou grain/engrais. Attelage disponible pour accoupler deux semoirs

DÉMONSTRATION DE MOISSONNEUSES-BATTEUSES

- Voyez les machines des années 90, les moissonneuses-batteuses John Deere Maximize[mc] de la série 90. Productivité accrue, confort et commodité de la cabine avancée, minimum d'entretien.
- Consultez nos experts des moissonneuses-batteuses sur les caractéristiques, les prix et les éléments de récolte offerts.



JOHN DEERE

Deere
C'est tout dire

JOHN DEERE

ST-ONGE & PERREAULT INC.

1700 St-Catherine, St-Polycarpe

254-3844
264-2353
1-800-363-5397

Le Marchethon de la Fondation du rein

Le 20 juin, la Fondation du Rein organisait un marcheton de 10 km. Nous remercions tous les participants et tous les commanditaire soit: Coca-Cola, Gailuron, M. Raymond Rousse, le pomiculteur Christian Lussier, Guèvremont Bellerive Radio T.V., Magasin Rona de M. François Godbout, Autographe Denise Leblanc et Richard Horner, l'eau AMARO, la Ville de Salaberry de Valleyfield et les ambulances C.E.T.M. qui ont rendu possible la tenue de l'événement. Rappelons que le marcheton a été parrainé par le Restaurant Giorgio de Valleyfield qui a gracieusement servi le dîner. Cinq participants se virent remettre des plaques soulignant leurs efforts soit dans la catégorie de: 6 à 10 ans: Martin Audet; 10 à 16 ans: Magalie Houde; 16 à 65 ans: M. Robert Malenfant; La Rose D'Or, Mme Thérèse Sauvé; plaque de compagnie: Zinc Électrolytique du Canada.

Mentionnons en terminant que l'événement a généré plus de 6 500$.

Publiciste,
Lyne Henripin



ANDRÉ BOYER
conseiller en placement

Lévesque Beaubien Geoffrion inc.
1, Place Ville-Marie, suite 3608
Montréal (Québec)
H3B 3P2
Bur.: (514) 879-5220
Fax: (514) 879-5221
1-800-361-8413



Moulin de la Source

Mercredi, au Club Toluriste, un défilé de mode était organisé au profit du Moulin de la Source. En présence de l'organisatrice de l'événement, Nicole Lecours, les propriétaires Jocelyne Godbout et Claire Langevin ont présenté un chèque à Colette Bélanger et André Marquis. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Colloque sur la qualité totale le 2 octobre

La mutation profonde de la société, causée à la fois par les transformations rapides de l'économie et la mondialisation des marchés et par les réactions sociales à ces phénomènes, pose un problème de taille à la main-d'oeuvre en emploi.

Pour répondre au défi de la compétitivité, l'entreprise n'a pas le choix; elle doit développer la Qualité totale.

Vous voulez maîtriser cet outil?

Vous voulez savoir comment implanter la qualité totale?

Le Centre de Gestion des Ressources humaines peut répondre à vos attentes!

Vendredi, le 2 octobre, de 9h à 15h, un spécialiste vous entretiendra de l'implantation de la qualité totale et des bénéfices que vous pourrez en retirer.

Compte tenu de l'importance du thème, ce colloque sera exceptionnellement d'une durée de 6 heures.

A la suite de ce colloque, vous comprendrez la gestion et l'impact de ce système sur votre organisation! Vous saurez comment développer un plan d'action pour son implantation!

Vous pouvez réserver votre place en communiquant, avant le 18 septembre, au 377-8030.

Légion canadienne

La prochaine assemblée générale des membres de la filiale 62 aura lieu dimanche, le 20 septembre à 14 heures dans les locaux de la Légion, 51, rue Victoria, Valleyfield.

Nous informons les membres que les ligues de cribbage, dards, shuffleboard sur table et shuffleboard sur plancher sont en formation et débuteront le 21 septembre prochain. Visitez votre filiale pour enregistrer vos noms sur les listes affichées pour les activités qui vous intéressent . Info: 377-0220 ou 371-1292.l

ENTRETIEN de FOURNAISE

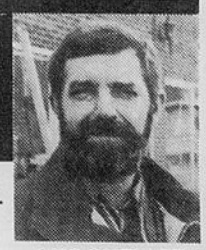
CHAUFFAGE
LUC OUELLETTE ENR.
24 HEURES - 7 JOURS

SPÉCIAL D'AUTOMNE
Vente - Installation - Réparation

HUILE
NETTOYAGE DE FOURNAISE
29.95$
15% rabais sur pièces
Vous pouvez vous procurer une assurance à 39.95$. Comprenant pièces et main-d'oeuvre pour l'année.

GAZ NATUREL
ENTRETIEN ET ASSURANCE DE VOTRE FOURNAISE
39.95$
Comprenant pièces et main-d'oeuvre pour l'année.

N'AYEZ PLUS DE SOUCI DE L'ANNÉE...
COMPAREZ NOS PRIX



LUC OUELLET
Propriétaire

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE
377-4914

POUR UN TEMPS LIMITÉ

NOUVELLE COLLECTION DE MOULURE en MAGASIN
COULEUR PASTELLE

CADRES SUR MESURES
20% DE RABAIS

SPÉCIAL LAMINAGE
25%
Laminage grandeur 8"x10": Régulier: 13$
Spécial
9.75$

LUNDI AU MERCREDI - 9h30 à 17h30
JEUDI ET VENDREDI - 9h30 à 21h00
SAMEDI - 9h30 à 16h30

LA MAISON DES CADRES
47 AVE. GRANDE-ILE VALLEYFIELD
377-2538



GILLES CARDINAL
PROPRIÉTAIRE

POUR UN TEMPS LIMITÉ

Communications Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip

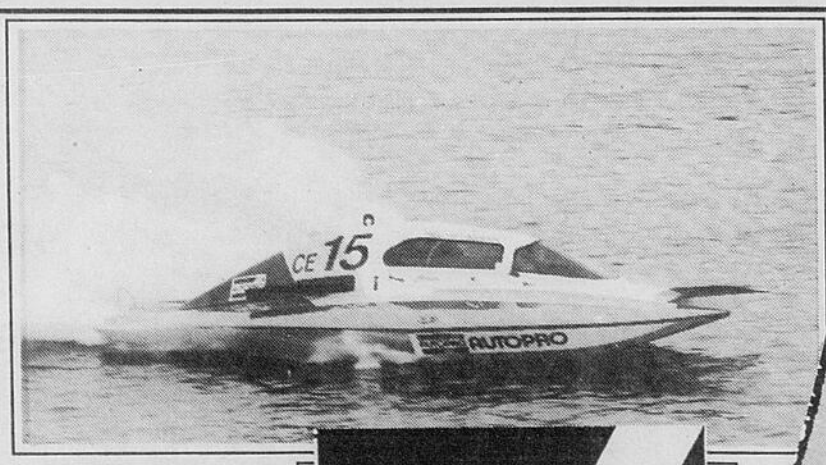


VALLEYFIELD
373-5555

CHÂTEAUGUAY
699-5555

LISTE DES COMMANDITAIRES

Auto Pro
Buffet du Roy
L'ordre Royal des Mooses
Pneu Yves Bourdon
Sunoco Yves Leduc
Terrasse chez Maurice
Réparation Brazeau
Terrasse Gigi
Soudure Pierre Lebel
Sérigraphie Boyer
Eau de source Cristaline
Dandurand et frères
Lave auto DL
RO-I-DA Décor
G.A. Poirier enr.
Paul-André Design
La Maison des cadres
Photo Pro
Vitro Plus
Rock Trépanier
Atelier Réal Proulx
J.S. Démarreur
Restaurant Parasol
Usinage Michel Léger
Carosserie Gilles Bissonnette
Croteau
Tapis Guy
Leduc
REMEQ



Cent fois Merci!

AUTOPRO

ATTENTION!
ALAIN POIRIER, propriétaire et pilote du "AutoPro" désire remercier tous les commanditaires du bateau et féliciter son équipe pour le travail accompli.

Collecte sélective

Mettez votre sac bleu au chemin la veille et bien à la vue

A quelques semaines de la saison automnale et bientôt six mois après le début de la collecte sélective sur le territoire de la MRc de Beauharnois-Salaberry, il importe de se rappeler des règles fondamentales pour faire de l'opération recyclage un succès sur toute la ligne.

Parmi ces directives qu'il faut observer, il est essentiel de prendre l'habitude de déposer au chemin son sac bleu et ses fibres (papieer et carton) **la veille** de la journée de collecte sélective prévue pour votre municipalité ou votre secteur. Vous ne courez pas ainsi le risque de déposer le matin vos matières recyclables une fois que le camion a déjà passé. L'horaire de travail du transporteur débute en effet très tôt en matinée et il y a de fortes chances que votre rue figure comme une des premières sur son itinéraire, alors que vous êtes toujours au lit. Pour éviter de tels inconvénients, on vous recommande donc de sortir vos matières recyclables la veille.

Bien à la vue

Un autre conseil pratique qu'il faut observer est de s'assurer de déposer ses matières recyclables bien à la vue du transporteur. Bien souvent, la collecte sélective est déposée dans la cour arrière de l'établissement ou derrière un objet qui obstrue la visibilité du récupérateur. Peu surprenant alors que le sac bleu ou les fibres (papier et carton) ne soient pas ramassés.

Verre, plastique et métal ensemble

Enfin, on rappelle aux gens que les contenants de verre (vitre), de plastique et de métal doivent **toujours être déposés ensemble dans le même sac bleu**. Il n'est donc pas nécessaire d'utiliser trois sacs différents pour chacun des types de contenant. Il n'est pas obligatoire aussi d'enlever les étiquettes sur les pots et bouteilles. Il suffit seulement de les décapsuler (débouchonner) et de les rincer suffisamment.

MRC de Beauharnois-Salaberry.

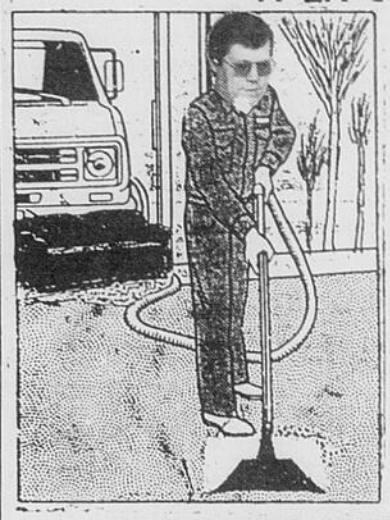


Un rêve devient réalité

Le vendredi 14 août, a eu lieu le 1er tournoi de golf au profit de la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants Sud-Ouest. Caméra Expert a offert comme commandite les photos de groupe (foursome) pour cette journée. Ils étaient associé avec Dubos Sport pour cette commandite. Les profit de cette journée serviront pour financer le Rêve de Martin Benoit de Valleyfield qui ira à Walt Disney World en Floride rencontrer PICSOU. Le reste des profits demeurera dans un compte "in-trust" pour un autre rêve d'un enfant de la région du Sud-Ouest. Le Club Lions Valleyfield a organisé ce tournoi et tient à remercier Caméra Expert pour leur commandite et support.

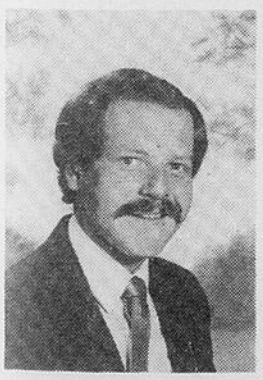
Sur la photo, on reconnait de gauche à droite, Pierre Masse de chez Caméra Expert; Alain Schinck, responsables du tournoi et membre du Club Lions Valleyfield. (Photo Le Soleil).

JOCELYN LEROUX
NETTOYAGE DE TAPIS
A LA VAPEUR



* Accordez-vous un peu de repos, confiez-nous le nettoyage de vos tapis.
* Le procédé à la vapeur, directement du camion, nettoie efficacement tous tapis de maison unifamiliale ou commerciale
* Aussi, nettoyage de meubles tels que: divans, fauteuils, chaises, etc...
* Application de protecteur à tapis disponible.
* Pouvons également nettoyer l'intérieur d'auto, camion, roulotte mobile.
* Prix minimum: $40.00
* Frais additionnels pour les régions de plus de 15 milles.

POUR ESTIMATION GRATUITE
COMPOSEZ
371-3031
JOCELYN LEROUX
propriétaire



André Lafleur célébrera la messe

Dimanche le 13 septembre à 11 heures, l'abbé André Lafleur célébrera une messe en l'église Saint-Esprit de Valleyfield. Il s'agira d'une belle occasion de le saluer avant son départ pour Rome le 19 septembre où il poursuivra ses études au cours des deux prochaines années. Bienvenue à toutes et à tous. (Photo Le Soleil).

AVIS IMPORTANT

Les optométristes de la région tiennent à vous informer des modifications apportées récemment à la loi sur l'assurance-maladie.

Depuis 1971, l'assurance-maladie couvrait l'examen visuel annuel pour l'ensemble de la population. Le 15 mai 1992, le gouvernement du Québec retirait ce privilège à une tranche de la population, soit les personnes âgées entre 18 et 40 ans inclusivement. La nouvelle réglementation s'applique pour tout examen de la vision effectué par un optométriste ou un ophtalmologiste.

L'Association des optométristes du Québec a suggéré à ses membres une tarification s'échelonnant entre $30 et $50 pour l'examen oculo-visuel complet.

Nous vous recommandons de vérifier auprès de votre assureur privé car plusieurs compagnies couvrent déjà les honoraires professionnels reliés à cet examen.

3, rue Champlain 373-5211
Valleyfield, Qué. 373-8206
Dr Roger Cuerrier, o.d.
OPTOMÉTRISTE
LUNETTES VERRES de CONTACT
EXAMENS OCULO-VISUELS

Tél.: 373-5885
Pierre Fortin, O.D.
OPTOMÉTRISTE
Examen complet de la vue
Verres de contact
50, JACQUES-CARTIER VALLEYFIELD, QUÉ

IRIS
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE
Pierre Martin, o.d.
Docteur en optométrie
IRIS, clinique d'optométrie
81, Route 338
Coteau Landing (Québec)
J0P 1C0
514.267.3551
514.267.3552

Dr Julie Barrette, O.D.
Optométriste
Examen de la vue
Lentilles cornéennes
Orthoptique
50, rue Jacques-Cartier
Valleyfield J6T 4R3
(514) 373-5885

Spécialiste de la vision
Examen complet de la vue
Verres de contact
Rééducation visuelle
Dr LUCIE SAUVÉ, O.D.
OPTOMÉTRISTE
44, AVE. GRANDE-ILE, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD 373-9011

IRIS
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE
Charles H. Lalonde
O.D.
Docteur en optométrie
IRIS, clinique d'optométrie
42 Ste-Cécile
Valleyfield
514.373.2440

Spécialiste de la vision
Examen complet de la vue
Verres de contact
Rééducation visuelle
Dr MARIE-HÉLÈNE LEDUC O.D.
OPTOMÈTRISTE
44, AVE. GRANDE-ILE, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD 373-9011

Dr André Besner
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
LUNETTES - VERRES DE CONTACT
2, RUE STE-CÉCILE VALLEYFIELD, QUÉ.
TÉL. 373-8851
371-0141

Dr Nadia Marie Quesnel O.D.
Optométristes
Examen de la Vue
Lunettes - Verres de Contact
Clinique Havre Santé
521 boul. du Havre
Valleyfield J6S 4Z5
371-6444

Dr ROBERT BOULÉ, o.d.
Optométriste
Lunetterie
examen de la vue
verre de contact
rééducation visuelle
2, rue Ste-Cécile
Valleyfield
371-0141
373-8851

IRIS
CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE
Lucie Laurin,
o.d., M.Sc
Docteur en optométrie
IRIS, clinique d'optométrie
81, Route 338
Coteau Landing (Québec)
J0P 1C0
514.267.3551
514.267.3552

Dr Marie-France Lagacé O.D.
Optométristes
Examen de la Vue
Lunettes - Verres de Contact
Clinique Havre Santé
521 boul. du Havre
Valleyfield J6S 4Z5
371-6444

L'Association des parents et amis reprend ses activités

L'Association des Parents et Amis du Malade Mental du Sud-Ouest (APAMMSO) existe depuis quatre ans déjà. Suite à la priorisation de la santé mentale au niveau communautaire, le ministère des Affaires sociales a octroyé des budgets afin que les groupes d'entraide tels que les APAMM puissent offrir plus de services à la communauté.

L'APAMMSO a été mandaté pour mettre sur pied un service de RÉPIT AUX FAMILLES qui référera à un ensemble de services permettant à la famille et aux proches de se procurer un temps de détente et de ressourcement afin de compenser la présence continue de la personne malade.

Suite à l'octroi de ces subventions, l'APAMMSO a procédé à l'embauche de monsieur Marc-André Bédard à titre de coordonnateur de l'APAMMSO et d'agent de développement du programme de Répit aux familles.

Ayant une formation comme technicien en service social, infirmier auxiliaire oeuvrant au département de psychiatrie depuis 5 ans et aussi intervenant social à la Ressource de Transition Le Tournant, monsieur Bédard a une bonne connaissance de la problématique de la santé mentale de la région.

Entrant en fonction d façon permanente le 21 septembre prochain, monsieur Bédard sera disponible pour répondre aux besoins des parents et amis du malade. Son bureau sera situé dans les locaux du Tournant au 414 Salaberry à Valleyfield.

Déjà il nous propose une programmation 1992-93 des plus intéressante. Des rencontres thématiques telles que l'hospitalisation (de l'urgence à la sortie), les diagnostiques, les médecines douces en santé mentale, psychologie et psychiatrie, etc... Des rencontres d'entraide auront aussi lieu afin de permettre aux parents et amis d'échanger sur leur vécu. Les rencontres se feront comme par le passé, le deuxième mardi de chaque mois.

La première rencontre de l'année 92-93 aura lieu mardi le 8 septembre prochain à 19h30 au CLSC de Valleyfield, rue Maden. Le thème sera "CRISE ET ORDRE DE COUR". Un conférencier nous entretiendra sur la procédure légale à suivre lors de situation de crise.

Il est à noter que pour être membre de l'APAMMSO il suffit de se procurer une carte de membre au coût de $2.00 lors d'une soirée de rencontre ou bien de communiquer au bureau de monsieur Bédard au 377-3126.

Jean-Maurice Lepage, président

Assurances
Aimé Leduc Ltée
COURTIER D'ASSURANCES AGRÉE

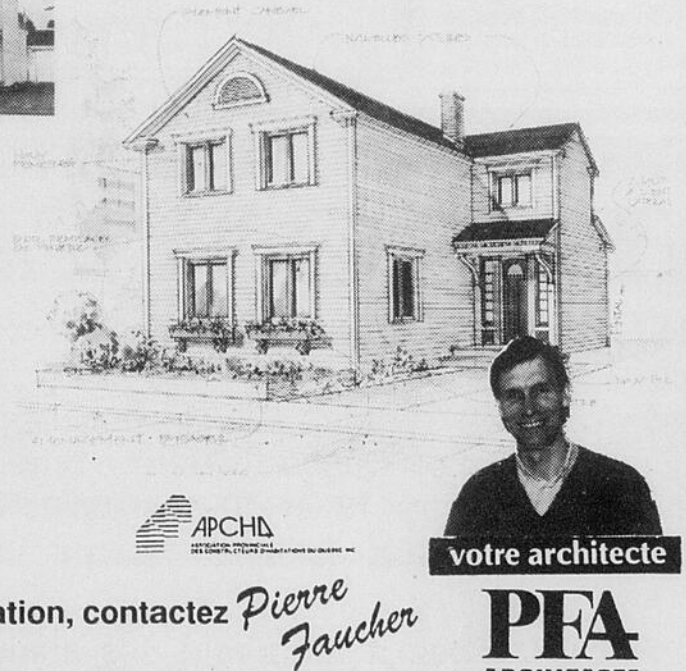
BEAUHARNOIS	**429-3707**
54 ST-LAURENT	**429-6464**
	429-4408
CHÂTEAUGUAY-LERY	
1659 CHEMIN DU LAC	**691-5300**

rénovation



Claudette et Jean-Paul Benoit de Valleyfield désirent doter leur maison d'un toit en pente et en restaurer les façades par la même occasion.

Pierre Faucher leur a proposé cette idée.



Profitez de ce service unique à prix abordable, comme l'on déjà fait plusieurs clients satisfaits de la région de Valleyfield, depuis trois ans.

APCHQ

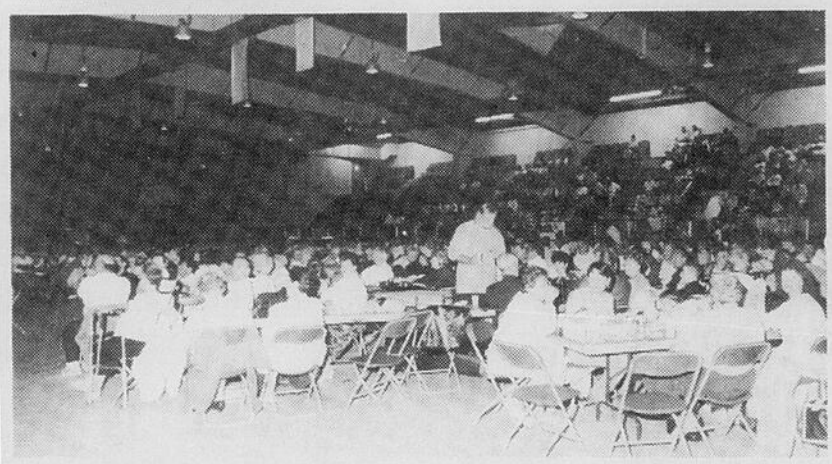
votre architecte

Pour tous vos projets de rénovation, contactez *Pierre Faucher*

Vous verrez, vous aussi, combien il peut être rentable et intéressant d'investir dans **de bonnes idées**.

PFA ARCHITECTE
371-3888
(Frais d'appels acceptés)





Concours de violoneux

La 11e édition du concours international de violoneux Tex Fortier se déroulait en fin de semaine dernière à Saint-Timothée. Les participants étaient nombreux et talentueux. Quant aux spectateurs, ils ont apprécié ce qu'ils ont vu et entendu. Parmi les organisateurs, on retrouvait Léo Montreuil, Huguette Montreuil, Thérèse Billette, René Poirier, Agathe Rousse et Aurélien "Tex" Fortier. (Photo Le Soleil-Photo Pro)

VITRERIE PORTES & FENÊTRES F.L. ENR.

Distributeur autorisé

J.B. CHARRON (1975) LTÉE

PORTES

FENÊTRES



C'est du SOLIDE fenêtre complètement PVC
aucun bois caché
fini l'entretien
fini de mauvaise surprise
fini la pourriture

Tout nos produits sont de 1ère qualité et possède une bonne garantie

- Service d'installation
- Estimation gratuite
- À prix compétitifs
- Portes & Fenêtres de tous genres

Battant en pin recouvert vinyle ou aluminium 60%

1612 ROUTE 132 ST-ANICET 264-6853

FÉLICITATIONS



SYLVIE BOLDUC C.M.A.

Félicitations à Sylvie qui vient tout juste de terminer avec succès son baccaloréat en comptabilité de management accrédité à l'Université du Québec à Montréal. Également, Sylvie a réussi de brillante façon les examens de la corporation. Tes parents Estelle et Marcel ainsi que ta soeur Chantal et ton frère Éric sont fiers de toi. Bravo et bon succès dans ta carrière...

Apprenez les échecs

La Fédération québécoise des échecs vient tout juste de me certifier "entraîneur" pour son cours complet de niveau I. Vous voulez apprendre les échecs et progresser. N'hésitez pas. Ce cours s'adresse aux jeunes d'environ 8 ans et plus. Les adultes peuvent aussi s'inscrire. Ce cours peut se donner aux élèves dans les écoles et dans la communauté. Le livre, au coût de $20.00, n'est pas obligatoire. Nous discuterons ensemble de la rémunération lorsque le groupe (10 à 15 personnes) sera formé. Prenez un après-midi de votre fin de semaine, vous ne manquerez pas de la réussir.

Information: Paul Lalonde (Tél.: 371-1806)

AVIS

À LA CLIENTÈLE DE

LA CAISSE POPULAIRE
ST-EUGÈNE DE VALLEYFIELD

Veuillez noter que la ristoune de 3% s'applique sur les DÉPÔT À TERMES RÉGULIERS et sur les prêts hypothécaire de TYPE B.

Le CRESO à Huntingdon

Bonne nouvelle pour les chercheurs d'emploi de la région de Huntingdon: à partir du 21 septembre prochain, le Club de Recherche d'Emploi du Sud-Ouest accueillera son premier groupe de clients à Huntingdon.

Le programme du CRESO, c'est 3 semaines à temps plein où le client apprend à être efficace dans sa recherche d'emploi. Curriculum vitae, appels téléphoniques, contacts personnels, entrevue et bien d'autres sont des ateliers au programme.

Les services, ils sont nombreux: animateurs dynamiques et compétents, imprimante au laser, cartes d'affaires personnalisées, photocopies, ligne téléphonique "watts", enveloppes, timbres, etc.

Les résultats sont surprenants, 81% de nos clients se sont trouvés un emploi. Si vous voulez en savoir davantage, inscrivez-vous à notre session d'informations prévue pour mardi le 15 septembre à 10h00 AM. Inscription au CRESO au 377-4889 ou au Centre d'Emploi du Canada à Huntingdon.

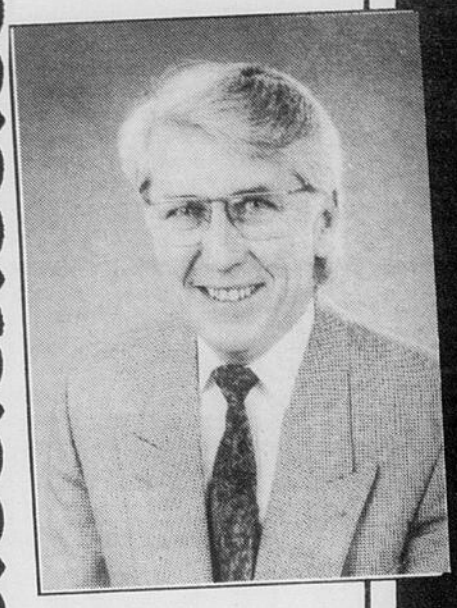
Centre Emploi Canada

A compter du 8 septembre, les heures d'ouverture du Centre d'emploi du Canada, tant à Valleyfield qu'à Huntingdon reviendront à la normale. Les lundi et vendredi de 8h30 à 16h30 et les mardi, mercredi et jeudi de 9h00 à 16h30.

Age d'Or Salaberry

Le début de nos activités aura lieu le jeudi 10 septembre à 13 heures au sous-sol de l'église St-Eugène. Il y aura une épluchette de blé d'inde.

Tous nos membres et amis(es) sont bienvenus, on vous attend en grand nombre.



Je veux m'unir à tous les intervenants économiques pour souhaiter à la population de Beauharnois-Salaberry une heureuse fête du Travail.

Jean-Guy Hudon
Député de
Beauharnois-Salaberry

Du nouveau CHEZ "NAXOS"

CHOISISSEZ UN REPAS COMPLET
sur notre menu parmi les items suivants
• poulet • brochette • fruits de mer
• veau • pates • de notre grill

et vous obtenez gratuitement la table d'hôte
— soupe ou escargots
— salade césar ou du chef
— café

SAMEDI ET DIMANCHE *Grand choix de* MENU DÉJEUNER

RESTAURANT
BROCHETTERIE
ILE ★ NAXOS ★
885 BOUL. DU HAVRE VALLEYFIELD 371-5242

BONNE FÊTE
DU TRAVAIL



en congé
tout comme au travail
SOYONS PRUDENTS

GRACE Davison
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

MESSAGE IMPORTANT

Veuillez prendre note que dans le Soleil de la semaine dernière, on aurait du lire que les nouveaux propriétaires de **MAJOR AUTOMOBILES** sont

• Gilles Meloche, directeur-général
• Pierre Mallet, directeur du service après-vente
• Sylvain Clairmont, président
• Roger Sauvé, co-propriétaire

Surveillez Le Soleil...
ILS ONT UNE SUPER PROMOTION
A VOUS ANNONCER

K mart 60 pour 12.95$

1 10x13, 4 8x10, 4 5x7, 20 format portefeuille, 12 petits portraits tout occasion, et 19 mini-portraits

Plus de grands portraits!



DES FRAIS DE 2 $ PAR PERSONNE seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Aucun dépôt requis. Les poses des collection de la portraits annoncée sont à notre choix, et le fond est à votre choix. Apportez vos accessoires favoris. Jusqu'à cinq poses additionnelles prises pour collection de portraits optionnelle sans obligation d'achat. L'offre ne peut être combinée à aucune autre offre. Un seul ensemble en solde par famille. Les formats des portraits sont approximatifs.

Les produits AGFA vous offrent de meilleurs portraits

© 1992 PCA Int'l, Inc.

Nous ajusterons notre offre et prix, si vous trouvez une offre moins chere.

CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et Mercredi: 10h à 13h; 14h à 17h, Jeudi et Vendredi: 10h à 14h; 15h à 19h
Samedi: 10h à 13h; 14h à 17h
VALLEYFIELD (K mart Plaza, Mgr. Langlois Blvd.)

GARANTIE DE SATISFACTION À LA CLIENTÈLE
Nous accordons une grande importance à votre patronage et garantissons votre entière satisfaction.

Un retour sur le marché du travail vous intéresse?

Vous avez comme objectif de réintégrer le marché du travail après un certain temps d'absence. Alors, Mesdames, le cours de **Transition-Travail** peut vous aider. Ce programme, de niveau secondaire, a comme objectifs de développer votre autonomie personnelle, financière et psychologique. De plus, ce cours vous aidera à faire la transition entre le milieu familial et le marché du travail. Vous avez là une occasion de voir clair dans vos goûts, vos habiletés et vos compétences.

Ce programme, d'une durée de 5 semaines soit du lundi au vendredi inclusivement, de 8h30 à 16h15, sera dispensé au Centre Sainte-Cécile à Valleyfield à compter du 19 octobre pour se terminer le 20 novembre 1992. Nous n'exigeons aucune scolarité de base.

Si vous désirez vous y inscrire, communiquez avec Madame Line Quesnel à la Commission scolaire de Valleyfield au 371-7533. Nous vérifions avec vous, par une entrevue individuelle, si **Transition-Travail** convient bien à vos besoins. Hâtez-vous, il reste encore quelques places disponibles pour débuter la formation.

DROGUES..., PAS BESOIN!

Santé et Services sociaux Québec

Bazar à Saint-Louis de Gonzague

La Fabrique St-Louis-de-Gonzague prépare un bazar pour vendredi le 11 septembre de 14h00 à 20h00 et samedi le 12 septembre de 10h00 à 16h00.

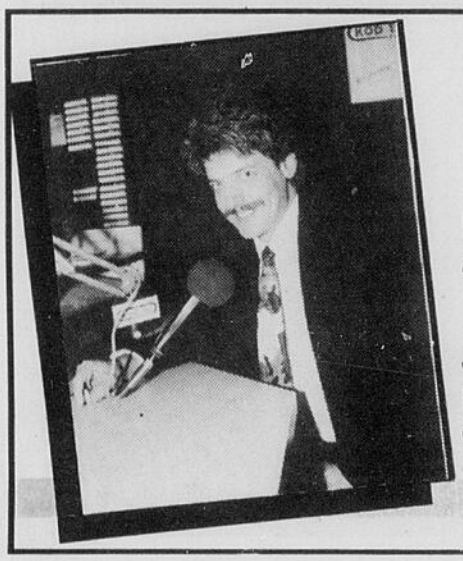
Le tout se déroulera sur le terrain de la Fabrique (rue Principale) et sera agrémenté par une Disco et des divertissements pour toute la famille. De plus, un restaurant sera sur les lieux pour vous servir.

Les bénévoles vous accueilleront avec plaisir aux kiosques suivants: artisanat, tartes, confitures, marinades, plantes, légumes, articles sports et jouets, bijoux, pièces de vaisselle, livres, appareils électriques, pièces de plomberie, meubles, vêtements, etc.

Peut-être trouverez-vous, à bon prix, l'objet dont vous avez besoin?

Nous vous attendons en grand nombre.

Le comité.



KOD 137
Radio Express

Les haïssables du lundi au vendredi à 8h00 avec les humoristes d'hier et d'aujourd'hui.

JEAN-PIERRE MAJOR anime le RÉVEIL KOD 137 du lundi au vendredi de 6h30 à 9h00.

Amateurs de folklore

Une nouvelle saison s'amorce et avec plein de nouvelles choses. Cette année, un comité renouvelé est en pleine forme pour entreprendre cette saison.

Si tu aimes le "Folklore" viens te joindre à nous. Il y aura des moniteurs de danse, violon, gigue et chanson.

Pour de plus amples informations:

Roger Billette au 371-1108 ou Michel Mallette au 371-5927.

P.S.: Les rencontres débuteront vendredi le 11 septembre à 19:30, école St-Igniatius, rue Rolland, Valleyfield.

Viens nous voir, on t'attend.

À L'OCCASION DE LA

Fête du Travail

BONNE FÊTE À TOUS LES TRAVAILLEURS!

La direction et le personnel de
ZINC ELECTROLYTIQUE DU CANADA LIMITEE
s'unissent pour vous souhaiter
''UN BON CONGE''.

SOYEZ PRUDENT!

ZINC
ZINC ÉLECTROLYTIQUE DU CANADA LIMITÉE
Valleyfield, Québec, Canada
J6S 4W2



La chanteuse Louise Bernard en entrevue à la tété

Ne ratez pas le retour de l'excellente émission hebdomadaire d'information "Sur la place", le lundi 14 septembre prochain, à compter de 18h30, sur les ondes de la télé communautaire TVC 13 (câble 13). À cette occassion, la chanteuse campivallensienne, Louise Bernard, initiera le nouveau volet de l'émission baptisé "À la une" un segment où l'on recevra à chaque semaine des gens qui font l'événement. Cette dernière, qui a sorti son premier album (intitulé "C'est quoi la vie" sur le marché québécois le printemps dernier, viendra nous entretenir de ses projets et de sa présente tournée de promotion à travers la province. (Photo Le Soleil).

Fils d'argent

Les Fils d'Argent commenceront leurs activités pour l'année 1992-1993. Bienvenue à toutes. Nous débuterons par une épluchette de blé d'inde. Invitez vos amis/es de 55 ans et plus au 20 rue St-Pierre, Valleyfield. Au plaisir de vous revoir.

Brunch automnal "Au Moulin de la Source"

Notre organisme "Au Moulin de la Source" désire vous informer de la tenue de son brunch automnal, le dimanche 25 octobre, de 9h00 à 14h00, au Club nautique de Valleyfield inc.

L'équipe du Moulin de la Source demeure dynamique et enthousiaste face à l'avenir. En effet, nous travaillons toujours à l'élaboration de notre projet (construction d'une résidence pour enfants handicapés physiques), tout en continuant d'offrir des services aux parents. D'ailleurs, l'Atelier des Enfants qui vient tout juste de se terminer a été un succès, car deux cent présences d'enfants ont été notées pour cette période estivale. Ce projet a ainsi permis aux enfants et aux parents d'apprécier leur été.

Il demeure essentiel pour nous d'appuyer ces parents et de faire en sorte qu'ils puissent vivre une vie plus normalisante. Vos encouragements et votre appui à notre projet seraient une contribution appréciée et une bonne source de motivation à la poursuite de nos objectifs. Vous êtes donc invités à vous joindre à nous pour ce brunch automnal du 25 octobre qui sera, nous en sommes convaincus, délicieux!

Expo-Tech

Le Club des Rendements Maximums de Vaudreuil-Soulanges et les trois syndicats de base de l'UPA de cette région, vous invitent à participer à deux journées de démonstration de travail du sol. Expo-tech, édition 1992, se tiendra les 11 et 12 septembre prochain sur les terrains de M. Armand Hamelin au 1355 Cité des Jeunes soit entre St-Clet et St-Polycarpe. Pour l'occasion, les grandes compagnies de machineries seront sur place afin de vous informer sur les dernières trouvailles technologiques et vous faire les démonstrations appropriées. De plus, des champs ont été ensemencés et des représentants de semences seront aussi sur place. C'est donc un événement à ne pas manquer si vous êtes intéressés aux derniers développements concernant le travail du sol.



L'instant d'un rêve

Le vendredi 14 août, a eu lieu le 1er tournoi de golf au profit de la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants Sud-Ouest. Lavoie Sport s'est associé avec cette fondation pour le tournoi de golf. Ils ont offert une bicyclette comme prix de présence à un golfeur qui a logé sa balle dans une des deux trappes de sable sur le troup #16 qui était à normale 3. Le gagnant fut Jacques Montpetit de St-Timothée. Le tournoi fut organisé par le Club Lions Valleyfield qui tient à remercier Lavoie Sport pour leur commandite et support.

Sur la photo, on reconnait de gauche à droite, Jean-Marc Rochon, responsable du tournoi et membre du Club Lions Valleyfield; Yves Lavoie, propriétaire de Lavoie Sport. (Photo Le Soleil).

PROGRAMME DE BOURSES D'ÉTUDES KMART

Monsieur Don Beaumont, président de Kmart Canada, a annoncé que Kmart décernerait encore cette année 141 000$ en bourses d'études à des jeunes canadiens.

Le programme de bourses d'études Kmart en est à sa septième année. En 1992, Kmart attribuera deux bourses d'études de 7,500$ au niveau national et cent vingt-six bourses d'études de 1000$ à raison d'une bourse par magasin Kmart partout au Canada.

Une fois encore, Kmart soutient son engagement envers l'éducation de la jeunesse canadienne. "Le succès de ce programme nous rend tous très fiers d'appuyer de jeunes Canadiens dans la poursuite de leurs études en vue de faire carrière. Ce programme est maintenant une tradition à Kmart et nous sommes très emballés par notre septième promotion annuelle. Ce programme se veut tout simplement un geste d'émulation à l'égard du milieu des affaires canadien en vue de soutenir la jeunesse du pays. Après tout, ce sont ces jeunes qui prendront la relève pour poursuivre le développement de notre pays", déclare Monsieur Beaumont.

Chaque Canadien peut courir la chance de gagner personnellement une bourse d'études ou de faire gagner une personne de son choix. Il suffit de remplir un bulletin de participation qu'on peut se procurer dans tout magasin Kmart. On doit se conformer à certains règlements. Kmart Canada a toujours appuyé les jeunes Canadiens en leur fournissant des milliers d'emplois d'été ou à temps partiel. C'est un engagement que vient souligner davantage son septième programme annuel de bourses d'études.

CORRECTION

Dans la circulaire de cette semaine "Un stock de soldes", le tabouret décrit en page 1 ne correspond pas exactement à l'illustration.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle de cette erreur involontaire.

K-MART CANADA LIMITÉE

LES 11 ET 12 SEPTEMBRE
À ST-POLYCARPE...

LA CLÉ DES CHAMPS

VOUS DONNE RENDEZ-VOUS AU SALON AGRI-EXPOTECH VAUDREUIL-SOULANGES.

PASSEZ À NOTRE KIOSQUE RENCONTRER L'UN DE NOS CONSEILLERS AGRICOLES.

- *SERVICE DE CONSULTATION EN TRANSFERT DE FERME.*
- *ÉVALUATION DE VOS BESOINS DE FINANCEMENT POUR VOS PROJETS DE DÉVELOPPEMENT.*
- *FINANCEMENT EN GROUPE POUR L'ACHAT DE MACHINERIE AGRICOLE.*

La clé des champs vous attend!

BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

CUSTOM MUFFLER

20% de réduction sur silencieux et système d'échappement

20% de réduction sur système de freins et accessoires

30% de réduction sur pneus pour autos et camions légers

1/2 PRIX
*Jambe de suspension et amortisseurs
*Achetez le premier au prix régulier et obtenez le deuxième à 1/2 prix

Nous honorons les garanties de tous nos compétiteurs sur les silencieux et freins

CUSTOM MUFFLER
CARLINE 1235 BOUL. MGR LANGLOIS
Grande-Ile, Valleyfield 371-4281 CHÈQUES PERSONNELS

Edithe Trépanier conserve sa place sur l'équipe canadienne

Edithe Trépanier, la véliplanchiste de Saint-Anicet, a remporté d'importantes épreuves disputées récemment à Kingston, Ontario, et elle a aussi réussi à conserver sa place au sein de l'équipe canadienne de planche à voile.

Le Soleil
normand morand

Lors de sa participation à la Canadian Olympic Regatta in Kingston (CORK), Edithe Trépanier a remporté le championnat canadien de Fun Board (classe professionnelle). Cette première place au cumulatif du slalom et de la course "racing" lui a valu une montre Tudor.

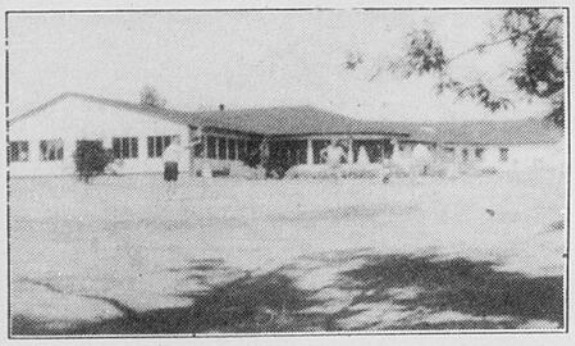
Dans un communiqué qu'elle faisait parvenir au Soleil, l'athlète révélait que les vents étaient de 15 à 20 noeuds (force 4 à 5) lors du slalom et de 10 à 15 noeuds (force 3 à 4) pour la course "racing".

Le lendemain, lors du championnat canadien de classe olympique comptant pour la sélection de l'équipe canadienne de voile, les vents n'ont pas excédé 15 noeuds. Ainsi, les conditions étaient semblables à celles qui ont prévalu à Barcelone.

La véliplanchiste conserve donc la forme et ne semble pas vouloir parler de retraite pour l'instant.



La véliplanchiste Edithe Trépanier a conservé sa place au sein de l'équipe canadienne de voile. (Photo Le Soleil)



Pour le plaisir d'une ronde de golf sur un parcours de qualité

- Tarif d'une ronde de 18 trous réduit à compter de 15H00.
- Tarif spécial pour une ronde de 9 trous.

RÉSERVEZ VOTRE TEMPS DE DÉPART
3350, boul. Bord de l'Eau Valleyfield 373-2323

Club de Golf Valleyfield

Câble 13 TÉLÉ RÉGIONALE

10 ans déjà!

CARTES DISPONIBLE CHEZ

TéléBINGO



1500$ EN PRIX

TOUS LES DIMANCHES À 19h00 AU CABLE 13

- Dépanneur Lachance
- Dépanneur Maden
- Dépanneur Jack'o
- Dépanneur Jean-Luc Pomerleau
- Dépanneur Suzanne
- Dépanneur de la Baie enr.
- Dépanneur Laframboise
- Dépanneur Chanteclerc enr.
- Dépanneur Loiselle
- Câble 13 Télé Régionale
- Dépanneur J.M. Jérôme
- Dépanneur St-Timothée Paroisse
- Pharmacie Jean Coutu kiosque Loto-Québec
- Au Royaume Glacé
- Dépanneur de Bassin
- Dépanneur J.G. Leduc et fils inc.
- Dépanneur Alain enr.
- Dépanneur G. Brisson inc.
- Dépanneur Dan inc.
- Pharmacie Michel Vinet
- Dépanneur Marie Rose

DÉPANNEUR JACK'O
181 ST-LAURENT, VALLEYFIELD
J6S 2N2
Bière froide, vin, Loto Québec
371-4310

dépanneur proprio
- Validation
- Club vidéo
- Photocopie

Dépanneur Alain enr.
950, rue Léger
Notre-Dame du Sourire
Valleyfield
Prop.: Alain Lemieux
Tél.: 371-3157

TÉL.: 373-6616
VALLEYFIELD TRANSVISION INC.
135, rue Alexandre
Valleyfield, Qué., J6S 3K5

TÉL.: 373-3444
Dépanneur Jérôme
BIÈRE FROIDE
CIDRE ET VIN
J. M. Jérôme, prop.
244 DANIS, VALLEYFIELD, QUÉ.

AU ROYAUME GLACE
VALERE GIGUERE, PROP.
Centre de Validation Loto-Québec
Revues - Journaux
364 Danis
373-4133

minigolf
VALLEYFIELD
324, rue Daoust, Valleyfield
Tél.: 373-6321

DÉPANNEUR DU BASSIN
51 VICTORIA EST
VALLEYFIELD (QUÉ)
J6T 2L5
LUC LAROCQUE
FRANCE DUBÉ
373-8800

dépanneur proprio
Dépanneur De La Baie
405, St-Jean Baptiste (coin Victor Léger)
Valleyfield, Québec
J6T 2B2
Prop.: Jean-Jacques Leduc
Ouvert 7 jours
Tél.: (514) 377-4220

Câble 13 TÉLÉ RÉGIONALE

Surveillez nos prochaines parutions au Centre Valleyfield

CENTRE VALLEYFIELD
PLUS DE 40 BOUTIQUES
Woolco Hart

Un nouvel appareil d'entraînement pour les Phalanges

Grâce à l'implication de commerçants, l'équipe de football du Collège de Valleyfield compte maintenant sur un tout nouveau traîneau simple (one man sled) pour ses entraînements. marché. Il servira majoritairement à la formation des joueurs de ligne mais pourra également servir à perfectionner les techniques de placage. Selon l'instructeur-chef Alain Montpetit, cet appareil

Nouvelles du camp

Le camp d'entraînement des Phalanges est en branle depuis le 17 août dernier. Environ 45 joueurs se sont rapportés à l'équipe. Quelques-unes étaient toujours retenus par leur emploi d'été. Selon Montpetit, le nombre de vétérans n'est pas aussi élevé qu'on l'aurait cru mais le potentiel des recrues est évident. Les McSween, Turcotte, Leduc, Bougie, Pernet, et beaucoup d'autres ajoutés aux vétérans Leroux, Plante, Montpetit, Hébert, Racine et cie seront sûrement faire vibrer nos chaleureux partisans. Il invite les gens à venir le constater d'eux-mêmes cet après-midi à 13h00 au terrain du Collège. Les Vikings de Maisonneuve sont les visiteurs pour l'occasion, alors qu'ils disputent un match hors-concours sous la forme de 6 séries de 10 essais contrôlés sans botté.



Entourant le nouvel appareil d'entraînement des Phalanges, nous apercevons Roger Cousineau, directeur, Denis Berthiaume, président, Jacques Demers, co-propriétaire de la firme de sous-traitance SEMS et Alain Montpetit, instructeur-chef. (Photo Le Soleil)

Cet appareil est une gracieuseté d'Acier Salaberry qui a fourni le matériel, de SEMS qui a fait la conception et l'assemblage, du Centre du peintre pour la peinture ainsi que de l'Ecritôt pour le lettrage. Cet appareil conçu spécialement selon les exigences de l'équipe est évalué à un peu plus de mille dollars sur le permettra d'évaluer la progression individuelle de chacun, ce que ne permettait pas le traîneau double (two men sled) que l'équipe possédait déjà. Il se dit ravit également de l'implication de commerçants pour ce dossier et espère que ce genre d'intervention permettra de développer d'autres projets.

Patinage artistique Saint-Timothée

Le C.P.A. de St-Timothée débutera sa nouvelle saison le 12 septembre. Les inscriptions auront lieu au Centre sportif de St-Timothée.

Les catégories sont les suivantes:

3 à 5 ans initiation: samedi de 10 à 11 heures.

PCP: lundi et mercredi de 14:30 à 16:30 heures.

Parcelle junior: jeudi et dimanche (4 heures/semaine).

Parcelle senior: lundi, samedi et dimanche (7 heures/semaine).

Pour informations: Carole Doyon au 377-5444.

Scouts et Guides Saint-Timothée

Le manque de bénévoles au niveau de la 22e met la vie du mouvement en péril à plusieurs niveaux.

Nous vous convoquons à une réunion d'urgence pour trouver des solutions.

Votre présence est primordiale pour assurer la continuité du mouvement qui a déjà 15 ans d'existence.

Endroit: Hôtel de Ville
Quand: Mercredi, le 9 septembre
Heure: 19:30

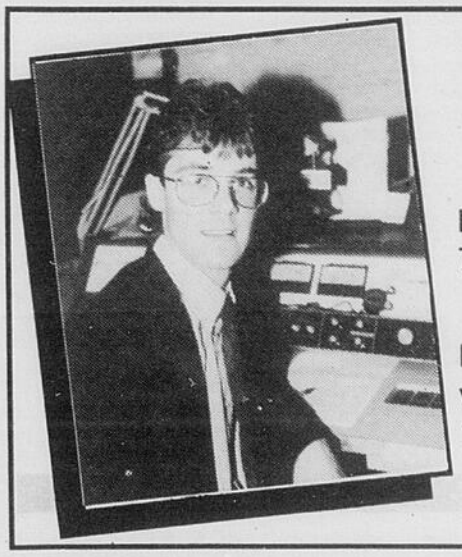
Si vous aimez les jeunes, si vous croyez en eux, si vous voulez participer à leur développement et que vous avez 18 ans, vous êtes sans nul doute le ou la candidate idéal(e).

Une très petite équipe encore vivante, 22e St-Timothée.

Pour information: Gabriel Courval au 371-7689.

Bingo St-Augustin

La paroisse St-Augustin tient un bingo tous les mercredis à compter de 19h15. Il y a 3 500$ en prix. Parties régulières à 100$ et marathon à 1 000$.



KOD 137
Radio Express

Le service à la communauté, 7 jours sur 7 à 7h50, 11h50 et 15h50.

Michel Lacasse en ondes du lundi au vendredi de 9h30 à midi et de 13h30 à 15h00.

Communications Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip



VALLEYFIELD
373-5555

CHÂTEAUGUAY
699-5555

LE 3 FAIT LE MOIS DE LA SAUCE!

3,33$* seulement*

Spaghetti, sauce à la viande 3,33$*
ou
Fusilli, sauce rosée 3,33$*
ou
Rigatoni, sauce piquante 3,33$*



*En salle à manger seulement, jusqu'au 4 octobre 1992.
*Taxes en sus


Michel Meloche
propriétaire


Francine Lanctôt Meloche
propriétaire

GIORGIO

320 Boul. Mgr Langlois
Valleyfield

377-2622

Ligue de balle Restaurant Bada

Stéphane Lemieux a bien profité du vent

Le terrain de balle de Grande-Ile ressemblait au vrai Wrigley Field vendredi dernier quand 17 circuits ont été frappés. Dans la finale du "D", Stéphane Lemieux a connu son meilleur match avec 3 circuits et 9 points produits en plus de marquer à 5 reprises et les Snap-On ont remporté la 1re partie 2 de 3,25-4 sur les Gouttières D.G.. Des Snap-On méconnaissables. Les frères Stéphane et Patrick Leroux ont totalisé 4 points produits chacun. En 1re manche, un double de 2 points de Stéphane Lemieux permet aux Snap-On de prendre les devants, 2-1. En 2e, Stéphane Lemieux assomme l'adversaire avec un retentissant circuit de 3 points qui permet aux Snap-On de dominer, 9-2. En 3e, Stéphane Lemieux récidive avec son 2e, une claque de 2 points. En 5e, Stéphane Lemieux a bien profité du vent pour y aller d'un second circuit de 2 points. Du côté des Gouttières D.G. Michel Carpentier a frappé son 1er circuit des séries en 6e manche.

Dans la finale du "A", le redoutable Christian Houle a imité Stéphane Lemieux avec 3 circuits et 5 P.P. et les Rebels ont pris les devants, 1-0 avec un gain surprenant de 22-13 sur la Salle de Billard Bada. Marc poirier a joué la longue balle à 2 reprises tout en produisant 3 points. Ses coéquipiers, Marc Daigneault, Éric Rapin et Sébastien Gaudreau ont frappé un circuit et produit 3 points chacun et Alain Houle a également réussi un circuit, en solo. Du côté des perdants, Réo Maisonneuve a frappé 2 circuits de 2 points et Stéphane Laplante a excellé en attaque avec 4 P.P.. Sylvain Latour s'est retrouvé avec une performance de 4 en 5 (2 doubles) 3 points comptés et 1 P.P..

Rappelés des filiales, Jean-Marc Côté (2 C.C. et 6 P.P.) et Martin Currier (1 C.C. et 4 P.P.) ont produit 10 points et le Bar Bada a prix une avance de 1-0 dans la finale du "B" avec une victoire de 22-11 sur les C.A.T. En début de rencontre, les 2 équipes ont profité des erreurs. Après 2 manches, le Bar Bada menait 7-6. En 5e, Dominic Lecompte y est allé d'un circuit de 3 points. Du côté des C.A.T., Éric Guérin a produit 3 points.

Dans la finale du "C", le vent ne soufflait plus et le Bar L'Alibi a vaincu les Chevaliers de Colomb, 6-0. Manuel Bougie a été le meilleur des siens avec 2 doubles et 2 points produits. Une vraie soirée de fous où le vent soufflait, la pluie menaçait et les joueurs frappaient.

Faits saillants du 28 août Mario Dignard, publiciste.

Valleyfield, champion du tournoi invitation

Pendant que nos jeunes 11-12 ans gagnaient le championnat canadien et qu'ils nous représentaient dignement à Williamsport, la deuxième équipe de 11-12 ans a remporté le tournoi provincial majeur invitation à Montréal.

Dirigés par Sylvain Thibert et Jean-Marc Chiasson, le club élite B a remporté quatre victoires consécutives pour s'assurer le championnat.

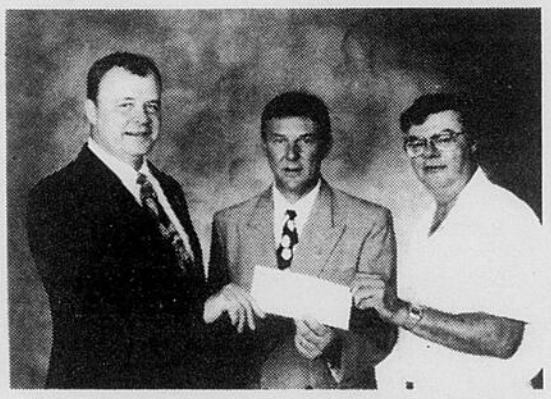
Nos jeunes ont d'abord vaincu Sher-Mont au compte de 5 à 3, puis écrasé l'équipe du Parc-Extension 17 à 2 pour ensuite éliminer Sher-Lenn 6 à 5.

En finale, ils ont gagné 16 à 6 contre Boucherville.

Nos jeunes ont eu de nombreuses heures de préparation durant tout l'été. Et toutes ces heures de pratique au bâton ont donné des résultats car pas moins de 5 coups de circuit ont été frappés par nos jeunes.

Bravo aux instructeurs et à l'équipe qui étaient composée de: Eric Carrière, Francis Chiasson, Numa Dandurand, Michel Deschambeault, Yan Galarneau, Gabriel Lacombe, Eric Leclerc, Mathieù Lefebvre, Mathieu Thauvette, Benoit Proulx et Frédéric Prieur.

A.B.A.V.
Sylvain Thibert



Le Club Optimiste de Valleyfield a participé au succès du Championnat canadien majeur Petite ligue en contribuant financièrement à l'événement. Le président du Club Optimiste, M. Denis Lalonde, est ici entouré de deux membres du comité organisateur, MM. Claude Laniel et Robert Julien. (Photo Le Soleil)

Un Tour cycliste en préparation

Le Club Richelieu de Valleyfield est heureux d'annoncer la tenue d'un tour cycliste qui aura lieu le 30 et 31 mai 1993.

Ce tour cycliste sera fait en collaboration avec le tour de l'Ile de Montréal et sera une randonnée de 150 kilomètres répartie sur deux jours.

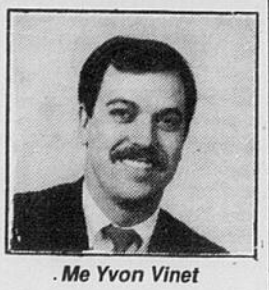
Les cyclistes de la région et de la province de Québec auront l'opportunité de mettre leurs talents au service d'une cause importante soit celui de la Colonie Ile Richelieu qui oeuvre présentement pour les handicapés et qui désire améliorer ses installations.

Un comité est déjà en formation et nous nous amusons terriblement à préparer ce cyclo-voyage permettant à des centaines de cyclistes de participer à une super-excursion de deux jours et de découvrir la région.

De plus amples renseignements vous parviendront dans les semaines à suivre et au plaisir de rouler à vos côtés les 29 et 30 mai prochain.

Henri Salembier,
Président du comité.

VOTRE NOTAIRE VOUS PARLE



. Me Yvon Vinet

Comment former une coopérative

Des amis, des parents ou des voisins peuvent décider de s'unir en coopérative, mais une société coopérative peut aussi être formée des membres d'une association de locataires ou de tout autre groupe désireux d'acheter un édifice ou un groupe d'immeubles en commun. Ces personnes devront constituer une coopérative selon les termes de la loi, choisir ensemble le ou les immeubles et demander l'aide de la Société d'habitation du Québec ou d'un autre groupe de ressource technique légalement reconnu.

Si cette idée vous intéresse, vous devriez communiquer avec la Société d'habitation du Québec qui offre une aide financière et technique aux personnes désireuses de lancer un projet d'habitation coopératif.

ME YVON VINET

les notaires
lupien, audette, patenaude, vinet, gougeon
conseillers juridiques

39, rue jacques cartier
valleyfield
(514) 373-4777 (514) 373-0611



La Décoration... pour un style de vie

par: Ginette Patenaude

L'aménagement d'une chambre juvénile

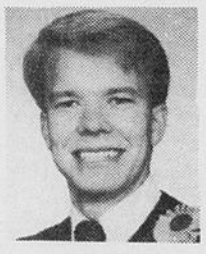
Répondre au besoin d'un jeune adolescent peut représenter certaines difficultées. Car regroupé dans une même petite pièce, un coin repos, un coin travail et des espaces de rangement compliquent passablement le travail. Que doit-on privilégié? Vous ne devrez en aucun moment négliger le confort et la qualité du lit de même que l'aération de la pièce car une bonne journée commence par une bonne nuit. L'éclairage de la pièce devrait être aussi dans les priorités, un éclairage général comme un plafonnier, une lampe pour le coin travail et quelque soit l'enfant celui-ci utilisera à un moment donné son lit soit pour étudier ou pour lire alors prévoir un éclairage fonctionnel pour ce coin de la pièce.

Le rangement peut aussi devenir un véritable casse-tête, ne partez pas à l'aventure en achetant des meubles encombrants et non-fonctionnels. Un élément à ne pas négliger est l'utilisation au maximum du garde-robe. En supperposant deux pôles à vêtements, en confectionnant une série de tablettes sur un des côtés, en regroupant les souliers dans un casier conçu spécifiquement à cet effet, vous ne pouvez imaginer l'espace que vous récupérez. De cettre façon vous éliminerez les meubles superflus et les airs de circulation de la chambre n'en seront qu'améliorés.

Tant qu'à la décoration elle-même et le choix des couleurs, là aussi il faut faire preuve de modération. Il faut diriger les énergies vers un seul accent soit la tapisserie, soit la literie, ou les affiches, ceci permet un dégagement visuel et met en valeur l'amalgame des couleurs choisies.

Haute Gamme Décor inc.
Consultants en aménagement intérieur
Atelier de meubles sur mesure
1525, Boul. Mgr Langlois (514) 377-4672
Grande-Ile, Qué. J6S 1C2 *Ginette Patenaude, prop.*

LA SOCIÉTÉ DENTAIRE DU HAUT-ST-LAURENT
avec
Dr. Jean-Michel Daoust



SÉCURITÉ DANS LES SPORTS

Les enquêtes su s accidents causés par les sports indiquent que la b e est la partie de l'anatomie qui subit le plus souvent de sures.

PR GEZ VOTRE BOUCHE

Au Canada, des recherches ont démontré que les lésions dentaires sont grandement réduites lorsqu'on porte un protecteur convenable.

Le hockey n'est pas le seul sport qui exige une bonne protection faciale. On devrait porter des protecteurs buccaux pour la plupart des sports de contacts et/ou comportant des risques de chute.

PROTECTEURS FACIAUX

Le protecteur facial correspond à la visière accrochée au casque des adeptes de certains sports, tels le football, le hockey et même le ski. Ce protecteur fixe et rigide couvre et protège entièrement le visage.

Cependant, celui-ci devrait être porté avec un protecteur intra-buccal.

PROTECTEUR INTRA-BUCCAL (MOUTH GUARD)

Il s'agit d'un appareil ajusté aux dents et qui se porte dans la bouche.

Les protecteurs intra-buccaux sont peu visibles et peu encombrants. Ils ont pour fonction de protéger les dents qui pourraient se briser par un coup au visage ou en s'entrechoquant sous l'effet d'un coup au menton. Ils protègent tout aussi bien les lèvres, la langue et les joues que les dents pourraient couper; ils peuvent éviter des traumatismes à l'articulation - temporo-mandibulaire (de la mâchoire).

Il se vend dans le commerce des modèles préfabriqués en matière plastique qui peuvent être ajustés dans la bouche après avoir été chauffés. Ils sont cependant beaucoup moins comfortables que ceux qui peuvent être fabriqués par votre dentiste à partir d'une empreinte de vos dents. En effet, ces protecteurs sont faits d'une résine acrylique transparente et flexible très peu encombrante et pratiquement invisible.

Il est même fortement recommandé que tout enfant d'âge scolaire, surtout s'il pratique des sports de contact, porte un protecteur buccal. Chez les enfants de moins de 13 ans, la dentition étant en constante évolution, le protecteur doit être réajusté fréquemment et remplacé annuellement.

Les dentistes sont de plus en plus appelés à traiter les traumatismes résultant de la pratique d'un sport ou d'accidents de voiture et de travail. Les souffrances résultats de ces traumatismes de même que les coûts des traitements correctifs devraient convaincre tout le monde d'avoir en sa possession un protecteur buccal et de le porter dès qu'il y a un risque raisonnable. C'est là une mesure qui s'apparente à une bonne police d'assurance.

Si vous avez des questions vous pouvez communiquer avec le Dr Michel Daoust, dentiste au 140 - 23e avenue à St-Zotique, tél.: 267-9008 et maintenant aussi au 31 rue York, Huntingdon, tél.: 264-3811

Maigrir une fois pour toutes!



avec
Mireille Montpetit
diététiste

Un petit dessert avec ça... Quelle phrase magique! Les québécois, c'est bien connu ont la dent sucrée. Pour bien des gens, un repas n'est pas un repas s'ils ne terminent pas par un dessert sucré.

Pourquoi en est-il ainsi? Très souvent, on entendait les parents dire: "si tu ne manges pas tes légumes ou ta viande, tu seras privé de dessert..." Dans ces conditions, le dessert prenait une importance beaucoup plus grande qu'il n'avait en réalité. Il devenait l'image de la chose désirée et que l'enfant pouvait se faire enlever s'il ne mangeait pas tel ou tel autre aliment qui l'intéressait plus ou moins au départ. De plus, desserts, gâteaux ou pâtisseries sont toujours bien en évidence lors d'une célébration quelconque.

Donc, les desserts, sucreries sont dans notre esprit des aliments récompenses. Alors quand on se sent malheureux, anxieux ou simplement lorsqu'on veut se gâter, il est normal que l'on désire du sucré puisque l'on a été conditionné ainsi.

Pas facile de s'en détacher, n'est-pas? Non, mais l'on peut certainement travailler à conditionner notre esprit à désirer autre chose. Il faut essayer de faire passer les desserts ou gâteries au second plan. Pourquoi ne pas essayer?

MD
KILOCONTROL
CENTRE D'AMAIGRISSEMENT ET DE MAINTIEN

MIREILLE MONTPETIT
Diététiste
185A, Victoria
Bureau 201
Valleyfield
371-1512



BERNARD LOISELLE

les gens d'affaires... ...à la page



PIERRE MONTREUIL



JACQUELINE RICHER



JEAN-PIERRE TESSIER



PÉTER ROZON



La "Super fête soleil" du SUPERMARCHÉ IGA LANCTOT a remporté un grand succès ce week-end (jeudi, vendredi et samedi) malgré la pluie de jeudi. En effet, des centaines de personnes sont venues déguster de succulents hot-dogs et des breuvages RC COLA au profit d'OVPAC (Organisation de Valleyfield pour les personnes atteintes de cancer). L'organisme tient d'ailleurs à remercier le public, de même que le SUPERMARCHÉ IGA LANCTOT et RC COLA pour leur précieux apport à cette fête.





En faisant le tour des garages de voitures usagées dans la région, on se rend vite compte qu'il n'y en a qu'un seul qui offre qualité, prix et service: et c'est PIERRE LEMIRE AUTOS sur le boul. Mgr. Langlois à Valleyfield. Vous êtes à la recherche d'un véhicule usagé? Ne perdez plus votre temps inutilement et passez vite chez PIERRE LEMIRE AUTOS. Ils ont la voiture dont vous rêvez. Allez rencontrer Pierre et Vic Lemire, ils sauront vous guider dans votre choix.



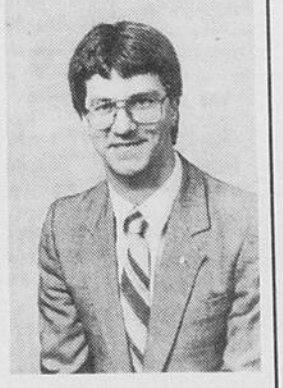
La corvée du ménage vous rebute? Cessez de vous morfondre et appelez au plus tôt l'équipe d'entretien PORTE-POUSSIÈRE pour votre grand ménage d'automne. En deux temps trois mouvements votre maison brillera comme un sou neuf sans que vous ayiez besoin de la bonne vieile bouteille d'Absorbine Jr! Un coup de fil au 371-9793 et le tour sera joué.

PICASSO, VAN GOGH ET CIE...



La sympathique Martine "Mati" masse, propriétaire de L'ATELIER À MATI (89 Cousineau à Valleyfield), nous informe que sa salle de cours a été entièrement rénovée cet été et qu'on y a installé l'air climatisée. Ses cours de peinture à l'huile et de dessin débutent cette semaine. Il est encore temps de s'inscrire, mais il faut faire vite. Tél.: 377-3192.

Marcel Nadeau, directeur général de la CAISSE POPULAIRE STE-CÉCILE DE SALABERRY, est très heureux de vous annoncer la nomination de JEAN-MARC CUERRIER à titre de directeur-adjoint service aux entreprises. Ce dernier, qui possède une vaste expérience dans le domaine du crédit, se joint à la dynamique équipe dirigée par Johanne Debonville Viau. Si vous possédez une entreprise, n'hésitez pas à le contacter pour en savor davantage sur les diverses possibilités de financement et les produits offerts par la caisse.





Où avait-il la tête?

La semaine dernière, lors du tournoi de golf des Cardinal à Valleyfield, Jean-Paul Haineault représentant chez D.M. Automobiles a été photographié en plein élan. Peut-être que Jean-Paul se pensait à la chasse au canard. Sûrement que Jean-Paul avait la tête ailleurs. Nous n'avons pu obtenir le résultat de sa partie, mais a regarder sa tête son total devait être très haut.



Cet automne, venez apprendre vos danses favorites (rock n'roll, valse, chacha et autres) en toute simplicité aux ATELIERS DE DANSE DENISE MARCIL. Ne faites plus partie de ceux qui veulent mais n'osent pas! Faites vous plaisir. Dimanche prochain (13 septembre), à compter de 19h00, il y aura une leçon d'essai gratuite qui sera donné par les ATELIERS DE DANSE DENISE MARCIL à la Salle Royale (30 Eugénie à Valleyfield). On vous y attend! Par ailleurs, l'école offre présentement un spécial deux pour un. Pour info: 371-1011 (Denise) ou 373-6766 (Rose).



Jusqu'au 20 septembre, la sympathique Lina Martel, propriétaire de la BOITE À COUTURE (5105 boul. Hébert à St-Timothée), vous offre 10% de rabais sur les tissus de sa nouvelle collection d'automne. Vous voulez vous confectionner une belle robe, une blouse pour la saison automnale? Ne la faites pas sans être passé à LA BOITE À COUTURE.

Le DÉPANNEUR JEAN-LUC POMERLEAU, situé au 316 Dufferin à Valleyfield, n'est pas un dépanneur comme les autres! En effet, ici on en fait toujours plus qu'ailleurs. Un exemple: les propriétaires, Jean-Luc Pomerleau et Sylvie Martel, offrent depuis quelques mois déjà des mets cuisinés chauds (38 plats différents), "prêt-à-apporter", tous les midis qui remportent un vif succès auprès de la clientèle. La prochaine fois que vous serez dans le coin, arrêtez faire une tour au DÉPANNEUR JEAN-LUC POMERLEAU!



POUR BRASSER DES AFFAIRES VITE....rien de mieux QU'UNE ANNONCE CLASSEE dans le Soleil 373-8555

TRAITEMENT DE VARICES et d'OBÉSITÉ
Dr. Guy Ménard, m.d.
Omnipraticien
70 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
371-1614

Boutique Amour
LOUISE HÉBERT, propriétaire



MAINTENANT DÉMÉNAGÉE
au 237 Victoria, Valleyfield
371-6765
Vérifiez la chronique dès la semaine prochaine dans le Journal Le Soleil...

Brochure sur les tendances et conseils pratiques sur la mode pour taille 14+
(Disponible en boutique)

SOUPER-MODE
22 SEPTEMBRE 1992
Restaurant du Boulevard
Réservez vos billets dès maintenant à la Boutique Amour • Prix du billet 15$

DÉPANNEUR JEAN-LUC POMERLEAU
317 DUFFERIN, VALLEYFIELD 373-3377
Jovi
MAGASIN GÉNÉRAL
OUVERT 7 JOURS/SEMAINE de 7h00 à 23h00



JEAN-LUC POMERLEAU
propriétaire



SYLVIE MARTEL
propriétaire

38 CHOIX DE METS CUISINÉS
Tous les midis dès 11h30
MENU DIFFÉRENT "CHAUD"
prêt à apporter

METS CUISINÉS
• Pâté chinois
• Pâté au poulet
• Boeuf bourguignon
• Spaghetti
• Lasagne
• Macaroni
• Cuisses de poulet
• Chops de porc
• Fricassée
• Cigares au chou
• Steak au piment
• Pépites de poulet
• Rôti de boeuf
• Rôti de porc
• Pâté de saumon
• Hamburger steak
• Jambon à l'ananas
• Plat de saucisses B&L
• Saucisses italiennes
• Assiette de tourtières
• Ragoût de boulettes
• Ragoût de pattes
• Ragoût de boulettes et pattes
• Bouilli boeuf et légumes
• Assiettes de fèves au lard
• Pain de viande sauce aux tomates
• Pain de viande sauce aux champignons
• Cubes de boeuf et boucles
• Filet de perchaude en sauce
• Bouilli de légumes
• Poitrine de poulet
• Paté au boeuf
• Filet de morue en sauce
• Assiette cantonnaise
• Spaghetti sauce tomate
• Macaroni sauce à la viande
• Roti de veau
• Paté au veau
• Ragout campagnard
MUFFINS Assortis 6/1.99
20 REPAS Assortis $65
40 REPAS Assortis $120

Lundi: BONNE FÊTE AUX TRAVAILLEURS
Mardi: SPAGHETTI À LA VIANDE ou FÈVES AU LARD À L'ANCIENNE
Mercredi: CHOP SUEY ou ASSIETTE DE TOURTIÈRE
Jeudi: CIPÂTE QUÉBÉCOIS ou PÂTÉ AU SAUMON
Vendredi: RAGOÛT DE PATTES ou PÂTÉ AU VEAU
$3.50 pain et beurre inclus

Le Club de badminton Campi Volant reprend ses activités

Un nouvelle saison de **badminton** s'amorce pour Valleyfield et la région.

La population adulte est donc invitée à participer à cette excellente activité physique et récréative maintenant reconnue comme sport olympique.

Les soirées de **badminton** se dérouleront au gymnase de la **polyvalente Baie St-François** du mercredi 9 septembre 1992 au vendredi 18 décembre 1992 pour la saison d'automne et se poursuivront du mercredi 6 janvier 1993 au vendredi 14 mai 1993 pour la saison hivernale.

L'horaire de la nouvelle saison 92-93 est le suivant: lundi: 19h00 à 23h00, mercredi: 19h30 à 23h00, vendredi: 19h00 à 23h00 et le dimanche: 19h00 à 22h00.

Les inscriptions se font au gymnase de la polyvalente de l'ouverture jusqu'à 20h00 les soirs ci-haut mentionnés.

Le coût pour la saison entière est de 45,00$ pour les résidents(es) de Valleyfield et de 55,00$ pour les non-résidents-(es). On peut payer en argent ou par chèque.

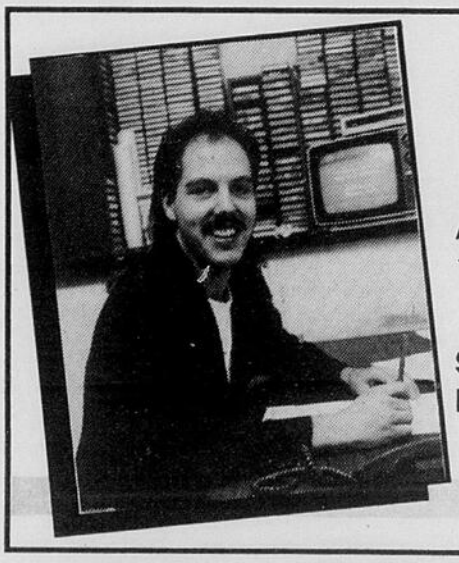
Le **passeport-loisirs** est obligatoire pour les résidents et non-résidents et aucune inscription ne peut être effectuée sans celui-ci. On se procure le passeport-loisirs à l'édifice de la bibliothèque municipale sise au 75 rue St-Jean Baptiste à Valleyfield. Une preuve de résidence est nécessaire. Les anciens membres doivent vérifier la date d'expiration de leur passeport.

Le Club de Badminton **Campi Volant** est un club récréatif sans but lucratif. Que vous soyez débutants(es) ou experts, vous êtes bienvenus(es). Venez seul(e) ou en groupe vous êtes certain-(e) de jouer. Amenez votre raquette et une tenue de gymnase.

Huit terrains vous attendent. 32 personnes peuvent jouer en mème temps. Aucun terrain n'est réservé. Les volants et les filets sont fournis par le club. Un vestiaire, des casiers et des douches sont disponibles. Des tournois et des "party" sont organisés.

Bienvenue et bonne saison de badminton à tous et à toutes,

Gaétan Simard, publiciste.



KOD 137
Radio Express

Action Jeunesse du lundi au vendredi à 18h40 avec des étudiants d'ici.

STÉPHANE BEAULAC anime JUKE BOX du lundi au vendredi de 15h30 à 19h.

CENTRE DE SANTÉ - CONDITIONNEMENT

dispo

Le plus complet et le plus professionnel de la région...

HÔTEL VALLEYFIELD
30 av. du Centenaire, Valleyfield
Pour informations: 377-9957

DANSE AÉROBIQUE ET DANSE EXERCICE



SOIRÉE SPÉCIALE
COURS D'ESSAI et INSCRIPTION
DEMAIN LUNDI DÈS 17H00
À L'HOTEL DELTA (seulement 2$)
Inscription sur place

HORAIRE DES COURS

DANSE AÉROBIQUE: Lundi et mercredi: 17h00
Mardi et jeudi: 18h00
DANSE EXERCICE: Lundi et mercredi: 18h00
Mardi et jeudi: 17h00
WORK OUT HEBDOMADAIRE TOUS LES VENDREDI DE 17h00 à 18h30


BRIGITTE LESSARD


CHANTAL HÉBERT

TROIS SESSIONS: 18 sept. au 19 déc., 10 janvier au 19 avril et 3 mai au 24 juin.

SALLE D'ENTRAINEMENT

- ☑ Plus de 45 stations musculaires et aérobiques.
- ☑ Piscine, sauna, vapeur et tourbillons.
- ☑ Serviette fournie à chaque fois.

SUPER OFFRE
ABONNEMENT DE 3 MOIS (Carte Or)

99$

TOTALEMENT DÉDUCTIBLE SI RÉABONNEMENT POU R LA BALANCE DE L'ANNÉE

MONITEURS DIPLOMÉS POUR VOTRE ÉVALUATION ET VOTRE SUIVI



EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

Bienvenue à tous...

Les Vaincoeurs, une solution logique pour votre coeur

Le 14 septembre prochain, le programme des Vaincoeurs entreprendra sa douzième année d'activité.

Les Vaincoeurs, c'est un programme de réadaptation physique pour les personnes atteintes de maladies cardio-vasculaires et un programme de prévention qui vise à sensibiliser les gens aux bienfaits de l'activité physique dans notre quotidien.

Le programme des Vaincoeurs est en opération cinq soirs par semaine, neuf mois par année. Pour assurer une qualité et une sécurité maximale, nous avons à notre disposition une équipe composée de professionnels de la santé: médecins, infirmières, ambulanciers, éducateurs physiques, diététistes...

Inscrivez-vous! Si vous désirez obtenir de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec nous en composant le 377-2277.

Marc-André Messier, Coordonnateur à la Fondation du Coeur du C.H.V. Inc.



Les Atomes champions

Après avoir très bien représenté la ville de Valleyfield lors du tournoi provincial des Élites 9-10 ans à Pincourt, cette formation a remporté le Championnat du tournoi des Atomes à Cornwall les 22 et 23 août. Ils ont gagné quatre parties sur quatre. Félicitations aux trois entraîneurs: François Séguin, Steve Major et Daniel VArin ainsi qu'à tous les joueurs de l'équipe. (Photo Le Soleil).

Les Filles d'Isabelle remercient

Les Filles d'Isabelle du Cercle Immaculée-Conception de Bellerive remercient la ville de Valleyfield et M.Pierre Carry pour la salle qui a servi au pique-nique. Merci aussi à Mme Colombe Vézina pour tous les services rendus. Quelques membres ont pris part au congrès.

Cours de piègeage

L'Association des trappeurs du Québec offre un cours de piègeage les 12, 13, 19 et 20 septembre aux Cèdres. Ce cours permet d'obtenir le certificat de trappeur et il est essentiel pour l'obtention d'un permis. Pour inscription, communiquez avec Nicole Caron au (514) 562-2232.

20% DE RABAIS sur DISQUES COMPACTS et CASSETTES à prix régulier

AVENTURE ELECTRONIQUE

Le Future c'est Aventure..

Le Club AVENTURE ELECTRONIQUE Carte de membre

Accumulez vos points et profitez d'escomptes substantiels.

LES POINTS CORRESPONDENT AU PRIX DE L'APPAREIL SANS LES TAXES



POINTS 499

NIKKO

3 JOURS SEULEMENT
QUANTITÉ LIMITÉE
1 PAR CLIENT

RABAIS DE 150$

TÉLÉCOMMANDE

- 181 canaux
- Minuterie programmable
- Entrées audio/vidéo
- Affichage à l'écran: Volume, Canal, Minuterie et Ajustements

499$

Rég.: 649.00

CASIO

POINTS 89

AGENDA ÉLECTRONIQUE



- Liaison informatique possible
- Répertoire téléphonique
- Planning avec alarme
- Montre
- Calendrier
- Mémo

Compatible avec votre Ordinateur Personnel
(accessoires de branchement en option)



RABAIS DE 30$

89.99

Rég.: 119.99

MAGNÉTOSCOPE STÉRÉO HI-FI/4 TÊTES

HITACHI

Performance exceptionnelle



MENU FRANÇAIS

POINTS 479

TÉLÉCOMMANDE ILLUMINÉE
ROULETTE DE RECHERCHE RAPIDE
• Autonettoyage des têtes • Commutateur Ciné-Retour

NOUVEAU 1993 MODÈLE

479$

6 MOIS SANS INTÉRET SANS DÉPÔT SANS PAIEMENT*

*Sujet à l'approbation du crédit. Sur ces produits seulement.

SHARP

Midi chaîne audio avec LECTEUR LASER À CHARGEUR 6 DISQUES

POINTS 599



40 touches "SUPER BASSE"

- Syntonisateur numérique présélection de 30 stations
- Lecteur cassette à auto-inversion

599$

HITACHI

Performance exceptionnelle

21" COULEUR



TÉLÉCOMMANDE ACCÈS SÉLECTIF

- Minuterie d'arrêt et rappel dernier
- Syntonisation 181 canaux
- Indicateurs volume / canal à l'écran
- Équilibrage du blanc

RABAIS DE 50$

POINTS 399

Rég.: 449.00

399$

FISHER

MINI-CHAÎNE STÉRÉO avec COMPOSANTES SÉPARÉES et TÉLÉCOMMANDE UNIFIÉE



RABAIS DE 200$

AMPLIFICATEUR
SYNTONISATEUR
LECTEUR LASER
DOUBLE CASSETTE
HAUT-PARLEUR

POINTS 799

Rég.: 999.00

799$

HITACHI

Performance exceptionnelle

29" STÉRÉO AMBIOPHONIQUE avec DBX



DÉFINITION de 600 LIGNES

- Entrée audio/vidéo
- Commande du volume de la sortie audio variable
- Télécommande à 26 fonctions

POINTS 799

NOUVEAU 1993 MODÈLE

799$

Canon

CAMESCOPE 8mm ZOOM 10X - 2 LUX

RABAIS DE 200$



INCLUS
TÉLÉCOMMANDE, LUMIÈRE et MALLETTE RIGIDE

- Viseur "FlexiGrip™ 180°"
- Titreur polyvalent
- Double minuterie
- Tête d'effacement volante
- Son Hi-Fi

POINTS 899

Rég.: 1099.00

899$

CENTRE VALLEYFIELD

50, Dufferin Tél.: 377-3422


BERNARD LOISELLE

les gens d'affaires... ...à la page


PIERRE MONTREUIL


JACQUELINE RICHER

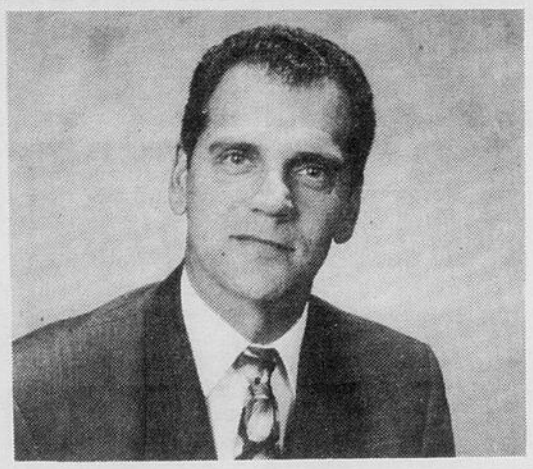

JEAN-PIERRE TESSIER


PETER ROZON

SANS SCRUPULE



Il y a du nouveau à la boutique SCRUPULE (283 chemin Larocque à Valleyfield), l'endroit préféré de la femme élégante: en effet, on offre désormais des vêtements de grandeur 3/4 junior et de tailles plus (14, 16, 18). Par ailleurs, on vous informe qu'actuellement, sur les nouveautés en magasin, vous bénéficiez de 10 à 25% de rabais et de 50% sur les vêtements d'été. C'est en plein le temps d'aller faire un tour à la boutique SCRUPULE.



Gilles Meloche (photo), directeur général de MAJOR AUTOMOBILES sur le boul. Mgr. Langlois à Valleyfield, de même que les autres membres de la direction du garage, Pierre Mallet, Sylvain Clairmont et Roger Sauvé, sont en train de vous préparer une super promotion! Et s'il faut se fier à ce qu'ils nous ont dit, ils promettent d'en "mettre plein la vue" à leur nombreuse clientèle. C'est à suivre!



Cet automne, vous ne savez pas comment occuper vos soirées libres? Venez suivre un cours d'art floral à la boutique ENCADREMENT MIRON (284 St-Jean-Baptiste à Valleyfield). C'est un super cours qu'a mis sur pied Madeleine Miron et qui promet des heures de découvertes intéressantes. Informez-vous au plus tôt sur ce cours ou les nombreux autres dispensés par ENCADREMENT MIRON... et passez un automne artistique!



Dans le cadre des Régates de Valleyfield 1992, MAGICENTRE PHOTOPRO (sur la rue Nicholson) organisait un tirage de 10 jeux de cartes de la "Collection des champions" et de deux affiches laminées représentant des bateaux de course parmi sa nombreuse clientèle. Jacques Smith, propriétaire du commerce et photographe au journal, remettait ces jours-ci une des affiches à Dominique Guérin, une des heureuses gagnantes. Voici les noms des autres gagnants: André Langevin, Pierre Deslauriers, Claudine Fortier, Denise Phoenix, Claude Tanguay, Anne-Marie Coulombe, Christian Dupont, Diane Reid, Marie-Eve Ferland, Manon Trudel et Johanne Grégoire.

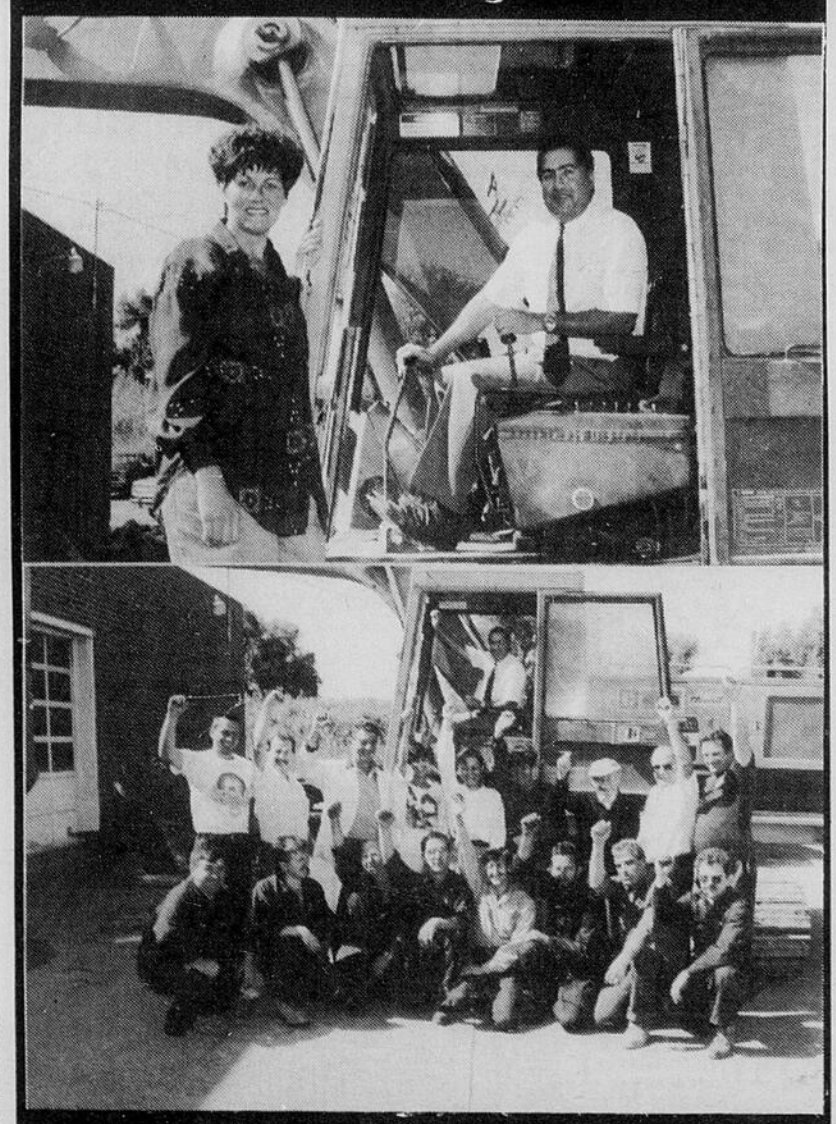






André Golfier, propriétaire de l'agence VOYAGES EN LIBERTÉ ANDRÉ (située au 28 du Marché à Valleyfield), est heureux de vous annoncer que Manon Montpetit (au centre) et Nicole Jolicoeur (à droite), qui travaillaient jusqu'à tout récemment pour Voyages aux Quatre Vents, viennent de se joindre à sa dynamique équipe à titre de conseillères en voyages. Ces dernières ajouteront un vent de fraicheur à l'entreprise. Pour un voyage au Club Med, une croisière ou encore une excursion de groupe, n'hésitez pas à les contacter au numéro suivant: 377-1241.

AGRANDISSEMENT CHEZ ST-FRANÇOIS AUTO



En début de semaine dernière avait lieu l'inauguration de travaux d'agrandissement chez **St-François Auto** du Chemin Larocque à Valleyfield. Votre concessionnaire **Dodge-Chrysler, Jeep-Eagle, Jean-Guy Demers**, président, en compagnie de son épouse Francine L. Demers étaient aux commandes de la pelle mécanique. Toute l'équipe de **St-François Auto** se réjoui de cette heureuse nouvelle qui offrira à la nombreuse clientèle des facilités ultra-moderne et plus d'espace. Chez **St-François Auto** on grandi avec la clientèle toujours des plus nombreuses et exigantes.



Ça vous tente de suivre des cours de ballet-jazz cet automne? Le studio de danse MICHEL LECOMPTE/ CRÉATION DANSE ET MULTIVISION tiendra une journée d'inscriptions et d'information le vendredi 11 septembre prochain au Couvent Jésus-Marie (80 du Marché à Valleyfield). Avis à tous les amateurs de danse! L'horaire des inscriptions: 18h00 à 20h00. Pour info.: 373-408j7 ou 373-6916.





Présentement, le "3" fait le mois de la sauce au restaurant GIORGIO! En effet, pour toute la durée du mois de septembre, venez déguster un succulent spaghetti (sauce à la viande), fusilli (sauce rosée) ou rigatoni (sauce piquante) pour seulement 3,33$. C'est une invitation de Francine et Michel, les sympathiques propriétaires du restaurant GIORGIO, qui sont d'ailleurs toujours sur place pour nous accueillir.

DÉJÀ DEUX ANS!



Claudette Caron, propriétaire du salon de coiffure qui porte son nom à Notre-Dame-du-Sourire (8 rue Prieur), désire remercier très sincèrement sa nombreuse clientèle à l'occasion du 2ième anniversaire d'ouverture de son commerce. Notons que Claudette se spécialiste tant pour les jeunes que pour les femmes et les hommes. Pour les nouvelles tendances de l'automne, passez vite la voir au salon! Tél.: 377-9792.

VIENS NAGER

Le CLUB AQUATIQUE SALABERRY (C.A.S.) désire vous informer qu'il est en pleine période d'inscription présentement. Il est encore temps de vous inscrire en vous rendant à la Cité des Arts et des sports, jeudi et vendredi prochains (10 et 11 septembre), entre 17h00 et 21h00. Il est à noter que les nouveaux membres bénéficient de deux semaines d'essai gratuites. Pour info: 373-6573.

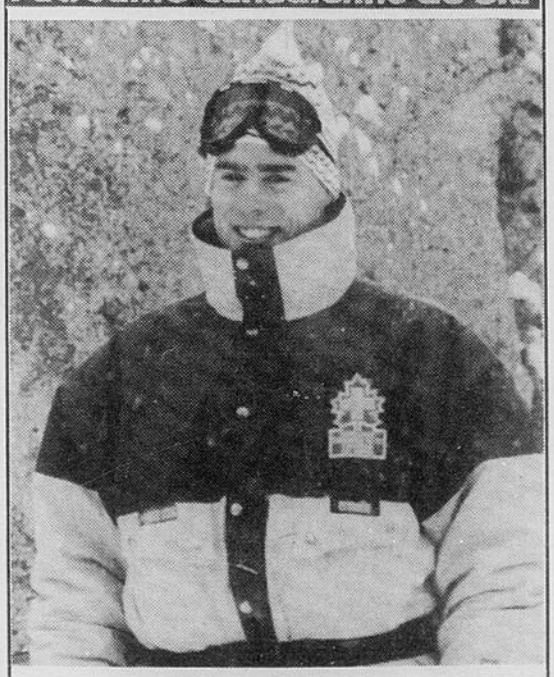
Attention !!

Inscription 92-93 !

Organisation de la



Patrouille Canadienne de Ski



Robert Rozon

La **Patrouille Canadienne de Ski**, zone Laurentienne, est heureuse d'annoncer que **Robert Rozon** vient d'être nommé **chef patrouilleur** au **Mont-Habitant** à **St-Sauveur dans les Laurentides**. Bien connu à Valleyfield et dans les Laurentides, **Robert** invite tous ceux qui seraient intéressés à se joindre au groupe de bénévoles, à participer à une soirée d'information, **mercredi 9 septembre à 19h30 au 695 boul. Mgr Langlois, Valleyfield**. Pour informations: **371-0115** soir ou **373-6699** jour.

les gens d'affaires... ...à la page


BERNARD LOISELLE


PIERRE MONTREUIL


JACQUELINE RICHER


JEAN-PIERRE TESSIER


PETER ROZON



Toutes nos félicitations à EDOUARD BÉTOURNAY et à sa charmante épouse, RÉJEANNE LAURIN BÉTOURNAY qui célébraient récemment leur 40ième anniversaire de mariage. Une réception en leur honneur a eu lieu ces jours-ci au Pavillon Wilson de Coteau-du-Lac. À cette occasion, parents et amis leur ont rendu un vibrant hommage. Soulignons qu'EDOUARD est directeur-adjoint des ventes chez EMBOUTEILLAGE COCA-COLA VALLEYFIELD.



Nouveau concept "vidéo-pizza"! Désormais, vos mardis soirs cet automne ne seront plus jamais les mêmes grâce à VIDÉO QUÉBEC et la pizzéria CASA LORA. Ainsi, en louant pour 5,50$ et plus de films au magasin vidéo, vous obtiendrez 1 pan pizza (grandeur 10") gratuite à la CASA LORA. Pour en savoir davantage sur cette super promotion, passez vite chez VIDÉO QUÉBEC (1 rue Baie à Valleyfield). Françoise et Michel Quirion seront sur place pour vous accueillir.





Ça bouge ce mois-ci à l'école "À la portée!" L'établissement, qui donne des cours de musique, de danse, de théâtre et d'arts plastiques, est en pleine période d'inscription. Par ailleurs nous apprenions cette semaine que Josée Larivière et Nathalie Pomerleau, toutes deux diplômées en éducation, viennent de se joindre à l'école. Pour info: 371-1141.

Quand on gagne, il faut payer! C'est ce qui est arrivé à deux des trois entraîneurs du club de baseball les Élites de Valleyfield, Steve Major et François Séguin, suite à la récente victoire de leurs protégés au tournoi atome de Cornwall. Une promesse, c'est une promesse et ils ont dû prendre un bain forcé dans l'eau du lac! Les jeunes joueurs s'en sont donné à coeur joie, semble-t-il.



Ne vous est-il jamais arrivé d'avor le sentiment que votre vie manquait de sens et d'utilité? Désirez-vous changer tout ça et mettre le cap sur les vraies valeurs? Si vous avez le goût de grandir et de cheminer, Édith Boucher vous invite à venir suivre ses cours de croissance et de développement personnel. Pour info.: 763-1896.



Sylvie Deschamps, propriétaire de VICTORIA COUPONS (25 Bergevin à Valleyfield), nous informe que ses cours de couture débuteront à compter du 21 septembre. Ils se donneront du lundi au vendredi, aussi bien le jour que le soir (il y aura aussi les cours du samedi pour les adolescents). Pour renseignements: 371-4079.





MARC ET SYLVIE LABROSSE tiennent à vous informer que leurs cours de danse sociale débutent à compter du 13 septembre et qu'il reste encore de la place pour ceux qui désirent s'inscrire. Toutefois, il faut faire vite! Il est à noter que les cours se donnent à la Salle des Chevaliers de Colomb de Valleyfiled (70 Académie). Pour info.: 452-4790.

Remerciements de l'OVPAC

L'Organisation de Valleyfield des personnes atteintes de cancer remercie de tout coeur les propriétaires de Encan St-Zotique inc. pour lui avoir permis de ramasser la jolie somme de $1180. par le biais du stationnement le 6 août dernier, ce qui nous permettra de continuer à donner les services que nous offrons aux personnes atteintes de la terrible maladie qu'est le cancer.

Au nom de tous les bénéficiaires, de tous les membres de l'organisation, encore une fois, merci.

Cadets de l'air

L'escadron 729 Salaberry (cadets/tes de l'air) est en période de recrutement à compter du lundi 14 septembre. Donc, si tu as entre 12 et 19 ans et que tu désires vivre des expériences palpitantes tout en acquérant une discipline personnelle et un leadership qui peut t'aider toute ta vie, viens nous rencontrer les lundi et jeudi à compter de 18h30 jusqu'à 21h30 à l'école secondaire Edgar-Hébert. Nous nous ferons un plaisir de vous donner plus d'informations et vous faire voir en quoi consiste nos cours.

L'Escadron 729 Salaberry.
C'est gratuit.

"ON DONNE NOS CHEMISES"



TOPAZ G.S. 1992 (4 portes)
NEUF
9,995$*

Rabais jusqu'à $1,650 sur certains modèles ou taux de financement réduit

☑ Automatique ☑ Air
☑ Moteur 2.3 litres ☑ AM-FM stéréo





AÉROSTAR XL 1992 (Neuve)
14,995$*

☑ 5 passagers ☑ Sièges capitaines
☑ Automatique ☑ V-6 (3 litre)
☑ Air climatisé



LA OÙ ÇA BOUGE
Poirier
VALLEYFIELD Ford MERCURY
373 Ch. Larocque, Valleyfield 373-6444

(*Taxes, transport et préparation en sus, rabais de Ford inclus, véhicule en inventaire seulement)

Depuis 1939
ERNEST MONTPETIT & FILS INC.
373-3511
MAINTENANT 4 SALONS FUNERAIRES
CREMATORIUM PRE-ARRANGEMENTS

MONUMENTS M. GOSSELIN INC.
15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191
VENTE — REPARATIONS — INSCRIPTIONS

Grand Maison, Marcel
A St-Polycarpe, le 28 août 1992, à l'âge de 55 ans est décédé M. Marcel Grand Maison, époux de Louise Boucher résidant à St-Polycarpe. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants: Yves, Yvan, Alain, sa mère Simonne, sa soeur Micheline Pigeon. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 46, Ste-Catherine, St-Polycarpe. Les funérailles ont eu lieu lundi le 31 août à 14h00 en l'église St-Polycarpe. Inhumation au cimetière de St-Polycarpe.

Girard, Rita
A Valleyfield, le 29 août 1992, à l'âge de 77 ans est décédée Mme Rita Girard épouse de feu M. Jean-Charles Leroux résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Lucette Cheff), André (Pierrette Beaulieu), Jean-Jacques, Micheline (Jean Sauvé), Nicole (Yvan Leduc), Ginette (Luc Fontaine), Guy (Johanne Leblanc), Pierre (Guylaine Bond) ainsi que plusieurs petits-enfants. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 281, rue Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu llieu mardi le 1er septembre à 10h00 en l'église de Bellerive. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Brault, Réal
A St-Zotique, le 29 août 1992, à l'âge de 56 ans est décédé M. Réal Brault, époux de Mme Monique Cuerrier résidant à St-Zotique. Il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Luc), Lise (John), Daniel (Lucie), ses petits-enfants: Emélie, Sarah, ainsi que ses frères: Jacques, Jean-Denis, Raymond. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 124, Avenue du Comté, Coteau-Landing. Les funérailles ont eu lieu mardi le 1er septembre à 14h00 en l'église de St-Zotique. Inhumation au Colombarium de J.A. Larin & Fils inc. 317, Victoria, Valleyfield.

Chiasson, Marc
A Valleyfield, le 27 août 1992, à l'âge de 32 ans est décédé M. Marc Chiasson, fils de feu Lazare Chiasson et Doria Noel résidant à Valleyfield. Outre sa mère il laisse dans le deuil ses frères et soeurs. Slon ses volontés le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 4 septembre à 11h00 en l'église Notre-Dame de Bellerive. Inhumation au cimetière de Valleyfield.
Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315, Danis, Valleyfield.

Morin, Lauretta
A Valleyfield, le 31 août 1992, à l'âge de 64 ans est décédée Mme Lauretta Morin Marquis, épouse de Charles Marquis résidant à Valleyfield. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: Lyne et Denis. Selon ses volontés la défunte n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 4 septembre à 11h00 en l'église St-Augustin. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 200, Champlain, Valleyfield.

Duval, Noel
A Valleyfield, le 31 août 1992, à l'âge de 87 ans est décédé M. Noel Duval, époux de feu Béatrice Latour résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil sa fille Estelle (Marcel), son petit-fils Roger. Selon ses volontés le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles ont eu lieu samedi le 5 septembre à 14h00 en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 145 St-laurent, Valleyfield.

Martin, Gabrielle
A Valleyfield, le 30 août 1992, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Gabrielle Martin, épouse de feu Lucien St-Onge résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses cousins et cousines, belles-soeurs. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 2 septembre à 14h00 à la Cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Prévost, Fernande
A Valleyfield, le 22 septembre est décédée à l'âge de 82 ans Mlle Fernande Prévost. Elle laisse dans le deuil son frère Edmour Prévost de Hemmingford ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles commémoratives auront lieu samedi le 12 septembre 1992 en la cathédrale de Valleyfield à 13h30. A la demande de la défunte, elle ne sera pas exposée.

REMERCIEMENTS

M. ALBERT MOQUIN
Mme Véronique Moquin et ses enfants Yves-Daniel, Louise (Guimond) ainsi que son petit-fils Martin-Pierre désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Albert Moquin survenu le 19 août 1992 à l'âge de 74 ans. Tous les parents et amis sont priés de considérer ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.

1er ANNIVERSAIRE DE DÉCÈS



MME IDA FERGUSSON ABRAN
6 septembre 1991
Il y a un an, que tu nous quittais pour rejoindre ceux que tu aimais et que tu attends ceux que tu aimes. Tout s'est fait si vite sans adieu. Tes 73 années au service de Dieu n'ont pas passé inaperçues. Ton souvenir doux et aimable et la gaiété que tu répandais alentour de toi seront gravés pour toujours dans nos coeurs. Une messe anniversaire sera chantée à tes intentions, le dimanche, 13 septembre à 10h15, en l'église St-Eugène de Valleyfield.
La famille Abran

Roger Fleuriste
371-2555
15% de rabais
sur cartes de remerciement et d'invitation
313 rue Victoria, Valleyfield

Message de l'abbé Laurier Farmer aux paroissiens de Coteau-du-Lac

Au moment d'entrer dans ma nouvelle mission de curé à la paroisse Ste-Jeanne-de-Chantal, Notre-Dame-de-l'Ile-Perrot, je viens communiquer aux paroissiens de Coteau-du-Lac un message d'amitié, de reconnaissance et d'espérance.

J'ai vécu au milieu de vous dix belles années de fraternité. Nous pourrions énumérer bien des projets communautaires qui se sont réalisés à même nos engagements, nos célébrations de foi et un généreux bénévolat. Notre collectivité est remplie de jeunesse et de dynamisme.

Je rends grâce au Seigneur pour tout ce que nous avons accompli ensemble. Je vous exprime toute ma reconnaissance pour votre amitié, votre générosité et votre indulgence à mon endroit.

J'ai vécu des moments heureux au milieu de vous et avec mes confrères de la région. Je n'oublie pas les proches collaborateurs, les initiatives de tous les marguilliers de ces 10 années, la Municipalité, tous les bénévoles, les mouvements actifs, les différentes organisations, le monde des jeunes de nos écoles, les Clubs sociaux, nos fêtes dans la joie, nos magnifiques célébrations liturgiques et sacramentelles: baptêmes, confirmations, célébrations du pardon, premières communions, messes, pastorale auprès des malades, préparations et célébrations de mariages et anniversaires, ainsi que tous les accompagnements lors de vos deuils ou autres épreuves.

En terminant, je vous dis: **un gros merci pour tout**. Et ce message pour vous tous n'est pas un point final mais une chaleureuse salutation, remplie d'espérance en même temps qu'un trait d'union de bienvenue et un relais avec **mon successeur Mgr Robert Tremblay**.
Laurier Farmer, ptre.



L'abbé Laurier Farmer. (Photo Le Soleil).

La Chênaie pour ceux qui ont faim

Ce regroupement humanitaire se donne pour but d'aider à soulager la faim dans le monde, principalement dans les pays touchés par la famine.

L'idée d'un tel regroupement a germé lors d'un souper mensuel au restaurant, réunissant un groupe de quatre femmes qui se retrouvent ainsi depuis quinze ans. Devant la situation inacceptable de personnes qui meurent de faim pendant que d'autres mangent à satiété, elles ont voulu agir et sensibiliser leur entourage.

La valeur monétaire d'un repas mensuel au restaurant est rassemblée et le montant obtenu peut représenter la quantité suffisante de vivres pour sauver ne serait-ce qu'une vie humaine.

Ce montant sera remis dans sa globalité au Père Jean Mc Carthy, jésuite, qui repart le 20 septembre, oeuvrer dans un camp de réfugiés somaliens, aux frontières du Kénya.

Père Mc Carthy s'engage à faire parvenir à La Chênaie un relevé qui permettra de prendre connaissance de l'utilisation de ces fonds.

Le mot "chênaie" signifie un lieu planté de chênes. Nous ne sommes tous que les glands de cette chênaie, cependant chaque gland renferme un chêne.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer au 371-3519 ou au 453-0091.

Visite annuelle au cimetière

Comme cessionnaire d'un lot de notre cimetière, il me fait plaisir par l'entremise de cette lettre de vous inviter a participer a la visite annuelle de notre cimetière. Le tout débutera par une célébration eucharistique (messe) en mémoire de tous les défunts enterrés dans le cimetière et suivra la visite et les prières.

La messe aura lieu le **dimanche 6 septembre a 10h30** dans l'église paroissiale Ste-Claire d'Assise. Nous prierons donc pour les défunts de votre famille et nous prierons spécialement pour les personnes décédées au cours de la dernière année (nous les nommerons).

Après la célébration, vous serez invités a la visite du cimetière et aux prières personnelles. Nous serons aussi a votre disposition pour vous rencontrer ou vous fournir des renseignements concernant notre cimetière et nos projets.

De plus, je vous informe qu'un comité du cimetière a vu le jour dernièrememnt. Dans les mois a venir nous vous informerons de nos projets. D'ici la, s'il y avait des suggestions ou des commentaires, il nous fera plaisir de les accueillir et d'y répondre dans la mesure de nos possibilités.

Nous vous attendons le 6 septembre prochain, beau temps, mauvais temps.
Yves Guilbeault ptre, curé.
Au nom du comité du cimetière.

Centre d'Action BENEVOLE VALLEYFIELD

Quelqu'un a besoin de vous, serez-vous là?
DINER DE L'AMITIÉ

As-tu le goût de cuisiner pour une soixantaine de personnes âgées? De préparer une bonne petite soupe? Un bon plat principal? Si tu as le goût de donner de ton temps pour le bien-être de nos aîné(e)s qui souffrent d'isolement, vient cuisiner pour eux un repas qu'ils partageront ensemble une fois par mois. Téléphone vite au Centre d'Action Bénévole, où ton équipe t'attend!

À bientôt!
Linda Carrière
Coordonnatrice par intérim, 373-2111



KOD 137
Radio Express

La seule radio au pays à offrir exclusivement de la musique d'artistes d'ici, tant francophones ou anglophones.

Les animateurs de KOD 137: Michel Lacasse, Jad Huot, Stéphane Beaulac, Julie Leduc, Jean-Pierre Major et l'invisible Danny Poulin.

Salaberry-de-Valleyfield

Salaberry-de-Valleyfield vous informe...

À compter du 8 septembre

Reprise de l'horaire régulier des services municipaux

Même si la saison estivale ne nous a pas réchauffés suffisamment, il est tout de même temps de reprendre la routine et de retourner à l'horaire régulier de travail. insi, à compter du mardi 8 septembre, les bureaux de l'hôtel de ville et du Service récréatif et communautaire seront ouverts de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30. Seul le comptoir de la perception sera ouvert dès 13h00.

Pour les employés des Travaux publics, dont les bureaux sont situés au 100 Victoria, l'horaire de travail habituel est le suivant: de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00.

Collecte des ordures ménagères reportée

A l'occasion de la fête du Travail **(7 septembre)**, il y aura interruption de la collecte des ordures ménagères pour les résidents des districts Louis-Quevillon, Omer-Bourdeau, Lionel-Groulx, Jules-Léger et Robert-Cauchon, soit au sud de l'ancien canal de Beauharnois.



Tous les Campivallensiens domiciliés dans les districts énumérés plus haut verront la journée de collecte reportée au **mercredi 9 septembre.** Cette journée spéciale de collecte des ordures ménagères coïncidera avec la collecte des matières recyclables. Il est donc recommandé de séparer de quelques mètres les contenants de chaque collecte.

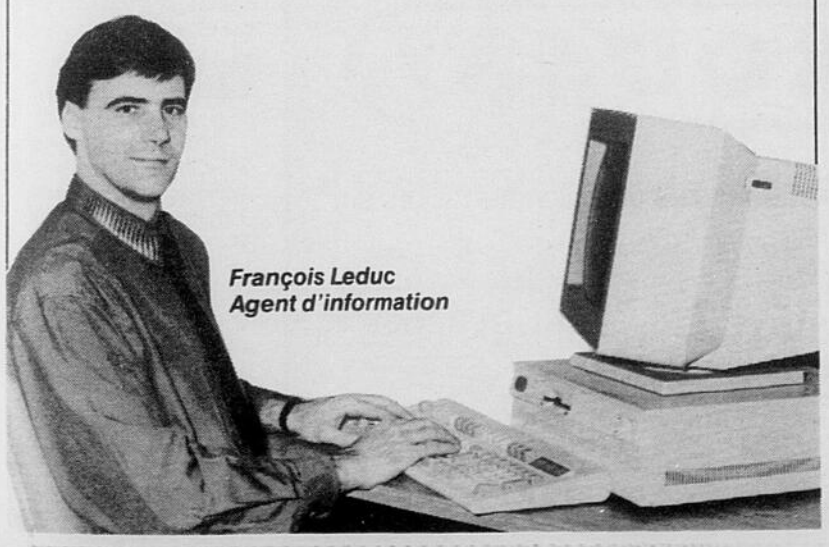
Bibliothèque municipale: 7 jours sur 7

Pour les adeptes de la lecture, la bibliothèque municipale sera ouverte tous les jours incluant les fins de semaine. Voici l'horaire:

• lundi et mardi	11h00 à 18h00
• mercredi, jeudi et vendredi	11h00 à 20h00
• samedi	10h00 à 16h00
• dimanche	12h00 à 16h00

L'heure du conte pour les tout-petits

Comme par les années passées, la Bibliothèque municipale offrira «l'heure du conte» aux tout-petits à deux reprises et ce, à compter du mercredi 14 octobre et du dimanche 18 octobre. Si vous désirez inscrire votre enfant ou obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec le personnel de la Bibliothèque municipale au 371-4353.



François Leduc
Agent d'information



L'équipe cadette "B" de Valleyfield a remporté le tournoi régional de balle-molle féminine de la région du Lac St-Louis qui se déroulait à l'Ile Perrot. Nous retrouvons au premier plan Sophie Comeau, Marie-Anne Larin, Anick Cyr et Karine Meloche; debout, Pascal Bougie, entraîneur, Geneviève Leblanc, Mélanie Smith, Véronique Couture, Marie-Claude Monette et Gilles Monette, entraîneur. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Ligue de quilles du Conseil 1180

La ligue de quilles mixte du Conseil 1180 des Chevaliers de Colomb de Valleyfield débutera ses activités le samedi 12 septembre prochain.

Le président de la ligue, le frère Rock Gagnon, lance une invitation à tous les membres du Conseil qui voudraient faire partie de la ligue.

Dans le moment, il nous manque quesques joueurs pour compléter nos douze équipes. Ceux qui seraient intéressés à jouer régulièrement à tous les samedis soirs ou comme substituts peuvent s'inscrire en appelant Rock Gagnon au numéro 377-1667.

Bienvenue à tous!

Ligue de Cribb mixte

Les membres du conseil qui voudraient aussi faire partie de la ligue de Cribb mixte maison, sont priés d'appeler le président Michel Pouliot au numéro 373-3767 ou bien donner leur nom à la salle du Conseil. Les activités de la ligue débuteront le mercredi 16 septembre. Tous les intéressés sont priés de s'inscrire dans les plus brefs délais. Il n'y a plus que quatre places de disponibles.

Bienvenue à tous!

Tournoi de tir à l'arc

Les archers du Sud-Ouest organisent en collaboration avec St-Germain Sports, un tournoi de tir à l'arc de 60 cibles, le 13 septembre prochain au club de tir de Coteau-du-Lac.

Ce sera le dernier tournoi extérieur. Il y aura plus de 1000.00$ en prix.

Inscription de 9 AM à 10 AM heures.

Information: St-Germain Sports, tél.: 763-0179.

LE DÉCOMPTE
Votre 1er choix Le Soleil
KOD 137 Radio Express
DIMANCHE
DE 11h à 14 heures
avec Julie Leduc
Danny Poulin
CETTE SEMAINE

Francophone

1	Marc Gabriel	Arthabaska
2	Richard Séguin	Les bouts de papier
3	Dan Bigras	Tue-moi
4	Robert Charlebois	L'indépendantriste
5	Michel Rivard	Le goût de l'eau
6	Joane Labelle	La vie en rose
7	Six (6) AM	je reviens chez moi
8	Collage	Hasta La vista
9	Parfaits Salauds	Trop fragile
10	Ginette Reno	Remixer ma vie
11	Les B.B.	La sirène
12	Nelson Minville	Le Fleuve
13	Mitsou	Drapeau Blanc
14	Jean-Pierre Ferland	T'es belle
15	Bruno Pelletier	Tu pars
16	Louise Bernard	Un siècle pleure
17	Stéphanie Biddle	Où es-tu?
18	Marie Carmen	L'aigle noir
19	Nathalie Simard	Avouez la femme
20	Tabu	Ma folie

Anglophone

1	Love & Sas	Don't stop now
2	Corey Hart	Baby When I Call your name
3	Haywire	Buzz
4	Kim Mitchell	America
5	Mitsou	Deep kiss
6	Blue Rodeo	Lost Together
7	Acosta/Russell	Deep in my soul
8	Céline Dion	Nothing broken but my heart
9	Sue Medley	When the stars fall
10	Buffy Sainte-Marie	Fallen angels

Club de badminton Campi volant junior

Les entraîneurs Réal Labelle et Stéphane Lavoie sont fiers d'annoncer l'ouverture officielle de la saison 1992-1993 du CLUB DE BADMINTON CAMPI VOLANT JUNIOR.

Les activités du club débutent le mardi 8 septembre et se terminent au mois de mai.

Les soirées d'entraînement se dérouleront les mardis et jeudis de 18h00 à 20h30 à l'école Edgar-Hébert.

Les responsables du club sont prêts à accueillir jusqu'à huit nouvelles recrues dans leurs rangs. L'invitation est lancée à tous les gars et filles âgés entre 10 et 17 ans; chaque personne ayant droit à un essai gratuit.

Dès cette année et selon leur évolution, ils pourront participer à quelques tournois.

Le coût d'inscription est de 50,00 $ et le passeport-loisirs est obligatoire.

Joueurs et joueuses devront porter les vêtements requis et apporter leur raquette.

Depuis le début du mois d'août, 18 athlètes s'entraînent intensivement. L'équipe est composée de dix filles et huit garçons incluant nos championnes provinciales de l'an dernier.

Le sport de compétition c'est comme la vie, il faut chercher à s'améliorer constamment si on veut accumuler les victoires. Le leadership des entraîneurs veut développer la confiance en soi et le désir de vaincre chez les jeunes et malgré qu'ils soient ricaneurs et taquineurs, ils recherchent constamment le sourire sur le visage de leurs joueurs et joueuses. C'est une façon de bien les préparer mentalement pour leur apprentissage et pour faire face à la pression des tournois.

Plus de six tournois provinciaux incluant les JEUX DU QUÉBEC et le championnat provincial sont prévus à l'horaire.

Nous profitons de l'occasion pour souligner le retour en compétition des deux entraîneurs, M. Réal Labelle et M. Stéphane Lavoie.

M. Stéphane Lavoie, pour sa part, s'est promis une performance lui permettant de graduer dans le "B" provincial dès l'an prochain.

Quant à l'auteur de ses lignes, son retour avec le club élite "LES DÉBOULÉS" améliorera davantage son classement dans le "A" provincial. Il renouera connaissance avec son entraîneur Denis Grondin celui-là même qui lui a permis d'obtenir trois titres de champion provincial; deux en simple et un en double. M. Grondin agira à titre de conseiller spécial pour le CLUB JUNIOR. Au CLUB JUNIOR, nous n'avons qu'une ligne de conduite, les jeunes d'ici méritent ce qu'il y a de mieux.

PENSÉE: L'égoïsme engendre la pauvreté, la tristesse engendre la solitude et le partage, lui, donne toujours naissance à l'amitié.

Réal Labelle, informations: 377-3097



Un résident de Pincourt, monsieur Gilles Bellerose (au centre) procède à son premier plein d'essence au Pétro-Canada Lavigueur de la rue Victoria à Valleyfield en compagnie de monsieur Pierre Lavigueur (à gauche) et monsieur Jean-Pierre Major, président de KOD 137 (à droite). M. Bellerose, retraité, a gagné 685$ d'épicerie et 685$ d'essence après avoir rempli un coupon du Livret Économique KOD 137 qui avait été distribué en mai dernier dans le cadre de la promotion "Achat chez-nous" oreganisée par KOD 137 (Photo Le Soleil).

APPEL D'OFFRES

"LES IMMEUBLES COMBLEX INC." demande des soumissions pour le déneigement saison hiver 1992-1993 des stationnements de la Plaza K-Mart et du Château St-Charles à Valleyfield.

Pour toute information concenant cette soumission, veuillez communiquez avec

MONSIEUR ROLAND HAINEAULT

LES IMMEUBLES ROLHAIN
Plaza K-Mart Valleyfield
377-2223

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC BEAUHARNOIS-SALABERRY
MUNICIPALITÉ DE LA GRANDE-ILE

Grande-île

AVIS PUBLIC
APPEL D'OFFRE
(Poste cadre, permanent, temps plein)

La municipalité de la Grande-Ile, est à la recherche d'une personne qualifiée pour occuper le poste de coordonnateur du service des loisirs dont les attributions sont entres autres les suivantes:

Fonctions:
Sous l'autorité du secrétaire-trésorier le titulaire aura pour principales fonctions:
- Voir à l'administration du service et à la gestion de son budget;
- Gère, supervise et coordonne le travail du personnel affecté au service des loisirs;
- Gère, planifie, coordonne l'utilisation des équipements de la municipalité et en supervise leur entretien;
- Voit à la conclusion d'ententes avec les organismes partenaires de la municipalité et en assure la gestion quotidienne;
- Soutient, conseille et anime les différents organismes de loisirs du milieu dans la réalisation de leur programme et coordonne les manifestations locales;
- Exécute toute autre tâche connexe à la demande du secrétaire-trésorier.

Exigences:
- Doit posséder un diplôme d'études collégiales en technique des loisirs;
- Doit posséder trois (3) années d'expérience dans le domaine des loisirs;
- Doit aimer travailler avec le public et démontrer des qualités de communicateur;
- Toute autre combinaison de diplôme ou d'expérience pourra éventuellement être considéré;
- Préférence sera accordée aux résidants de Grande-Ile.

Rémunération
La rémunération et les avantages sociaux se fixent en fonction des expériences et diplômes du candidat sélectionné.

Dépôt des demandes
Toute personne intéressée par cet emploi est priée de faire parvenir son curriculum vitae à l'attention de M. Alain Gagnon secrétaire-trésorier 1155, boul. Monseigneur-Langlois Grande-Ile J6S 1B9, avant le 18 septembre 1992.

Professional Education:
Careers Begin Here!

Register now for:

Bilingual Secretarial Studies

Starting Date: September 21, 1992
Finishing Date: February 11, 1993
Cost: $50.00
Requirements: High School Leaving Certificate or Secondary IV English, French, math; **and** at least three years office experience; **or** recent graduate of a secretarial program.

For more information or to register, please call:
Mrs. J. Duff / Mr. G. Mullins
H.S. Billings Career Education Center
(514) 691-2540

Châteauguay Valley
Commission scolaire protestant de Châteauguay Valley
Protestant School Board of Châteauguay Valley
Adult & Professional Education Centers

Sacs de sable Bons Sportifs

La ligue de sacs de sable Les Bons Sportifs débutera sa saison mercredi le 9 septembre à 19h30 au sous-sol de l'église St-Esprit. Tous ceux qui désirent s'y joindre peuvent communiquer avec Alain Rodrigue au 373-0125 ou Michel Duclos au 371-3744.

10e anniversaire des Princesses

Le corps de tambours et trompettes Les Princesses de Valleyfield célèbre son 10e anniversaire d'existence. Pour l'occasion, un souper suivi d'une soirée dansante auront lieu samedi le 26 septembre à 18 heures au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, 202 rue St-Laurent à Valleyfield. Il y aura permis de la R.A.Q. Pour informations, Rolland Therrien au 377-5041 ou auprès des membres.

Epluchette de blé d'inde de l'O.P.D.S.

L'épluchette de blé d'inde de l'O.P.D.S. aura lieu le 11 septembre à compter de 17 heures au 9 rue St-Joseph à Valleyfield. L'événement a comme objectif de faire connaître les droits des assistés sociaux et de réunir les gens qui en vivent. L'entrée sera de .50 cents par adultes et ce sera gratuit pour les enfants.

Dames Auxiliaires

Les Dames Auxiliaires de la Légion canadienne de Valleyfield tiendront un déjeuner dimanche le 13 septembre de 9h30 à 12h30 au sous-sol de la Légion. Le coût sera de 3$ pour les adultes et de $1.50 pour les enfants de 12 ans et moins. L'assemblée générale aura lieu lundi le 14 septembre à 19h30. Tous les membres sont invités à y assister. A compter du 21 septembre, les Dames Auxiliaires se réuniront tous les lundis après-midi pour effectuer des travaux d'artisanat. Pour informations, Reina Sarrazin, présidente, au 371-7736 ou Marie Perrier, secrétaire, au 373-3157.

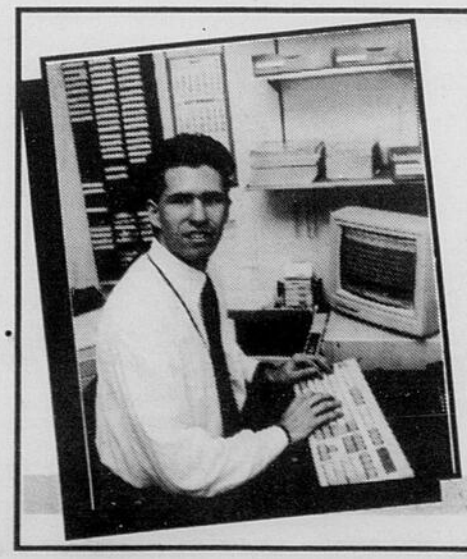
Sacs de sable Age d'Or Bellerive

Les activités de la ligue des sacs de sable de l'Age d'Or de Bellerive reprendront le 14 septembre au sous-sol de l'église à 18h30. Tous sont les bienvenue.

Fermières Ste-Cécile

Le Cercle de Fermières Ste-Cécile reprendra ses activités le 10 septembre 19h30 à la salle des Oeuvres de la cathédrale. Le Conseil d'administration a préparé un programme des plus intéressants. A vous membres anciennes et nouvelles d'y participer.

Les dames et jeunes filles qui veulent se joindre à nous sont les bienvenues. Nous vous accueillerons avec plaisir.



KOD 137
Radio Express

L'information locale et régionale 7 jours sur 7 à la demi.

JAD HUOT anime MIDI EXPRESS du lundi au vendredi à midi.

IMMOBILIER

Assemblée Fondation du Coeur

La Fondation du Coeur du C.H.V. Inc. invite ses membres à l'assemblée annuelle.

Cette assemblée aura lieu mardi, le 15 septembre à 19h30, au 28, rue Saint-Paul local 001 à Valleyfield. A l'occasion de cette assemblée, vous prendrez connaissance du bilan de l'année terminée.

C'est un devoir de supporter votre Fondation du Coeur. Nous espérons que vous serez des nôtres lors de cette assemblée annuelle.

Bazar Bellerive

Notre bazar annuel, qui se tiendra les 19 et 20 septembre prochains approche à grands pas.

Tous ceux et celles qui ont des objets à donner pourront venir les porter les lundis et mercredis de 13:00 heures à 16 heures, au RELAIS de l'église Notre-Dame de Bellerive dont l'entrée se trouve sur la rue Edmond face à la rue Mignonne.

Ceux et celles qui veulent également fournir un prix pour notre BINGO-BAZAR pourront le faire par la même occasion.

C'est grâce à votre générosité si nous pouvons faire un succès de cette activité paroissiale.

Bingo 3 500 $

Un bingo spécial avec 3 500 $ en bourses se tiendra lundi le 7 septembre à 19h15 au Centre des loisirs de Bellerive, 84, rue Marquette à Valleyfield. Cet événement sera au profit de la Maison pour hommes en difficulté de Valleyfield.

Allaitement maternel

Vous êtes enceinte ou encore vous avez un jeune bébé. L'allaitement maternel vous intéresse. Vous avez le goût d'échanger avec des femmes vivant cette belle expérience. Vous désirez de l'information précise et à jour. La Ligue La Lèche (prononcer létché) vous invite à sa prochaine soirée d'information, le 10 septembre, à 19:30, au CLSC Valleyfield, 71 rue Maden.

Pour plus d'informations, appeler Claudia Keller, monitrice de la Ligue La Lèche, au 264-3358.

Clinique de vaccination

Mercredi le 9 septembre, 10 à 11h30, Club Optimiste de Saint-Zotique.

Meeting de couple

. Le meeting de couple reprend ses activités dimanche le 13 septembre à 19h30 au 20 rue St-Pierre à Valleyfield. Le meeting de couple est une rencontre basée sur les 12 étapes A.A. et Alanon. Bienvenue à tous les couples qui désirent cheminer ensemble!

Saint-Timothée dans La Presse

Une information publiée récemment dans le journal Le Soleil concernant le système pour les malentendants à l'église de Saint-Timothée a fait l'objet d'un article dimanche dernier dans le quotidien La Presse sous la plume du journaliste Jules Béliveau.

Partie de cartes

Partie de cartes organisée pour les oeuvres de l'Ordre des Filles d'Isabelle du Cercle Immaculée-Conception de Bellerive dimanche le 11 octobre à 19h30 au sous-sol de l'église de Bellerive.Prix de présence et goûter. Admission 4$.

AVIS DE DISSOLUTION

Veuillez prendre note que la Corporation connue sous le nom de "Groupe Scout et Guide de Beauharnois" (District Sud-Ouest), dossier 2535-6049, demandera la permission à l'inspecteur général des institutions financières, direction des entreprises, de se dissoudre.

VISITE LIBRE

CE DIMANCHE
14h00 à 16h00



31 RUE DES MERLES
COTEAU-DU-LAC

Const. 1991, n'a jamais été habitée, garage double, décoration moderne, grand terrain. (Sylvain Filion)

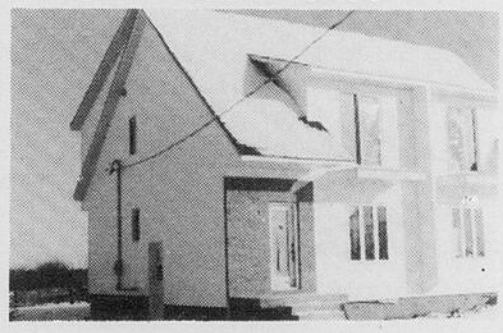
Le groupe immobilier Méritas enrg.

377-6636

110 St-Jean-Baptiste, Valleyfield

VISITE LIBRE

CE DIMANCHE
14h00 à 16h00



17 CHEVRIER, GRANDE-ILE

Semi-détaché, 2 c.a.c., garantie APCHQ.
Serge Haineault - André Clément.

Le groupe immobilier Méritas enrg.

377-6636

110 St-Jean-Baptiste Valleyfield

JE VOUS OFFRE

DES MAISONS DE GRANDE QUALITÉ À PRIX ABORDABLE

- Semi-détaché avec garage
3 chambres à coucher
2 salles de bain
sous-sol fini



Luxueux semi-détaché

VISITE LIBRE
Dimanche 6 septembre 92
et tous les jours de 13h00 à 18h00

PAIEMENT MENSUEL: $550. * CLÉS EN MAIN

DOMAINE du LAC ST-ZOTIQUE

DIRECTION: Si vous prenez l'autoroute 20, vous sortez à la sortie No. 12. Vous traversez le viaduc vers le sud jusqu'au chemin du bord de l'eau et vous tournez à droite jusqu'à la 15ième avenue. Ensuite, recherchez l'enseigne DOMAINE DU LAC.

POUR INFORMATIONS:
377-9914 ou 267-2323

Pour vendre ou acheter
CONSULTEZ
UN EXPERT

Les Immeubles J. ANDERSON COURTIER INC.



Jean-Claude Anderson
Courtier



Pierre-Paul Poulin
Conseiller immobilier

SANS FRAIS 1-800-565-2444
FAX: 377-9255
AUTO: 983-2203
373-1000 - 267-2444

1515 boul. Mgr Langlois
Grande-Ile, Valleyfield



VALLEYFIELD - ATELIER D'ÉBÉNISTERIE: Vous voulez être votre propre patron et avez les connaissances en ébénisterie... OPPORTUNITÉ D'AFFAIRE à bon prix. Atelier incluant terrain, bâtisse, équipement et outillage. Très bon achalandage. **PRIX $35,000.00**



VALLEYFIELD - (DESJEANS): Cottage aluminium, 9 pièces, 5 CAC, chauffage électrique. Idéal pour premier investissement. **PRIX $69,500.00** négociable.



GRANDE-ILE (MIRON): Cottage bois et vinyle, 4 pièces, 2 CAC. Vue imprenable sur le fleuve, Taxes basses. **PRIX RÉDUIT $65,000.00**



ST-TIMOTHÉE (BORD DE L'EAU): Bungalow rénové, vinyle, 4 pièces, 2 CAC, garage 16x34. Terrain de 17 333 p.c: dont 93 pieds au fleuve. Remise à bateau. Taxes $690.00 annuel. **PRIX RÉDUIT $75,000.00**



ST-ZOTIQUE (25E AVENUE) Bungalow brique et vinyle, 6 pièces, 3 CAC, chauffage électrique, sous-sol semi-fini. Piscine H.T. 24 pi. **PRIX RÉDUIT $79,000.00.**



VALLEYFIELD: duplex, un logement àsoi, plus un revenu, près de l'hôpital, cégep et parcs.



SUPER BUNGALOW, garage, piscine. FAUT VOIR! **Idéal pour petite famille.**



VALLEYFIELD (RUE DU MARCHÉ): Bungalow, 2 CAC, grand patio, secteur calme. ATTENTION TOUT CECI PEUT ÊTRE À VOUS! Appelez-nous...



VALLEYFIELD, BUNGALOW, 4 CAC, sous-sol fini, garage intérieur, près de la Polyvalente. BON PLACEMENT!



À QUI LA CHANCE! Rénovateur averti, pour un bon investissement. **Appelez-nous.**

IMMOBILIER

LE DIMANCHE LA JOURNÉE IDÉALE POUR VISITER

Danse sociale

Soirée de danse sociale le 12 septembre de 20 heures à 1 heure au sous-sol de l'église Pie-X à Grande-Ile. Le coût est de 5$ par personne. Vos hôtes, Raymond et Réjeanne. Pour informations, 371-7393.

Sacs de sable St-Timothée

Si tu as 16 ans et plus, si tu veux te faire de nouveaux amis et t'amuser a bon prix, viens te joindre a nous en t'inscrivant le 13 septembre a 19h30 a l'école Elizabeth-Monette, a Nitro. Le coût est de 5,00$ a l'inscription et de 5,00$ par mois. Bienvenue a tous.



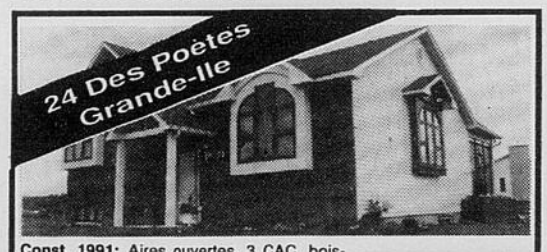
Projet Landry, split 1986, 31x48, armoires et escaliers en chêne, sous-sol fini, terrain paysagé 75x105,

$109,000 *371-0794*



Maison à vendre par le propriétaire, 2 chambres à coucher, 1 salle de lavage, cuisine, salon, 1 vérenda, chauffage électrique, près d'un parc, rue Virginie, Valleyfield. 59,000$.

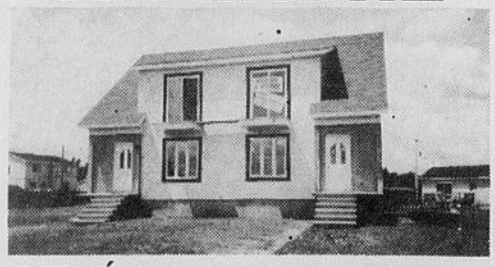
Tél.: 371-8757



Const. 1991: Aires ouvertes, 3 CAC, bois-franc, céramiques, foyer, chauffage radiant, jenn-air, four, lave-vaisselle. Ballayeuse centrale, système d'alarme, terrain 75x100, piscine hors terre, grand patio, tennis à proximité, taxes basses, **PRIX 117,000.**

371-8339 Soir & fin
373-0638 Jour

SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE



SITUÉ AU 48 DU PONCEAU
NOTRE-DAME DU SOURIRE

CONSTRUCTION JACQUES LAROCQUE
Prop: Jacques et Gilles Larocque
371-9405 • 373-6667

À LOUER OU À VENDRE

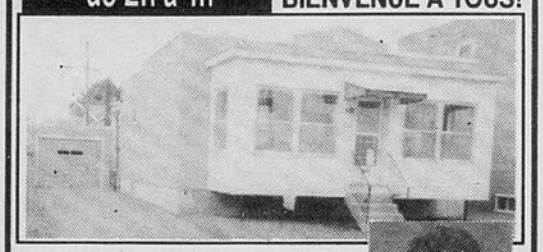


22 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
2000 pi.ca., bureau commercial à louer
OU
Bâtisse commerciale à vendre
(Idéal pour propriétaire occupant)

JOCELYN RANCOURT: 371-2221
ANDRÉ CLÉMENT: 377-6636

VISITE LIBRE
Dimanche, le 6 septembre
de 2h à 4h

Le Permanent
BIENVENUE À TOUS!





Maison entièrement rénovée
25 St-Paul, Valleyfield
Prix: 68,500$

Frances Q. Martin 453-1801

Avis aux employeurs

200 personnes d'expérience et stables au travail sont disponibles à occuper un emploi permanent ou temporaire.

- Personnel de bureau et cadre
- Personnel de production
- Techniciens
- Opérateurs
- Personnel d'entretien
- Expéditeurs
- Commis
- etc.

Service gratuit de référence de personnel. Contacter Gabriel Lepage au Bureau de Placement du comité de reclassement 371-0763. Vous pouvez aussi rejoindre Sylvie Dionne, présidente du comité de reclassement des ex-employés de Dominion Textile au 485-8870, pour toute information.

La Capitale

VALLEYFIELD INC. COURTIER IND.

GARANTIE APEC



SYLVIE LECOMPTE
COURTIER



AGATHE BEAUDOIN
DIRECTRICE



RACHEL SAUVÉ



SYLVAIN CAMPEAU



ANDRÉ POIRIER



HÉLÈNE CAZA

VENDEZ VITE ET BIEN!

Une maison protégée par la garantie APEC
- acquiert plus de valeur • attire plus d'acheteurs
- se vend plus facilement

ACHETEZ EN TOUTE TRANQUILLITÉ!

Si les installations ou les appareils inclus dans la vente cessaient de fonctionner, ils seraient réparés ou remplacés aux frais de La Capitale, maître courtier.

VENDU

29 LEDUC, GRANDE-ILE

371-3141



COTEAU-LANDING: Cottage rénové au complet en 87. Vue impecdable sur le lac St-François, beau terrain, accès au lac par la rue. **André Poirier 267-9422**



VALLEYFIELD: Bungalow, idéale maison, logement 3 1/2 pièces au sous-sol, rapporte 350$ par mois, maison impeccable sur terrain paysagé, clôturé, asphalté. **André Poirier 267-9422 .**



ST-STANISLAS: Québécoise prestigieuse en pierre sur site paisible, luxueuse, impeccable. Laissez-vous tenter. **Rachel et André 371-3141.**

RESTAURANT

ST-STANISLAS: Restaurant sur route principale, bon chiffre d'affaire, très propre, bien situé, possibilité d'être votre patron. **André et Rachel 371-3141**



ST-POLYCARPE: Nichée près d'une rivière romantique à souhait, excellent comme 1ère maison, beaucoup de commodités, grand terrain. **Rachel 371-3141**



ST-STANISLAS: Maison modulaire moderne 1989 sur grand terrain loué, tous les privilèges du camping dans votre intimité, pas cher! **Rachel 371-3141**



COTEAU-LANDING: Spacieuse const. supérieure entièrement finie, thermopompe, beaucoup d'inclus, coût d'élect. 122 par mois, une visite s'impose. **Sylvain 371-3141.**



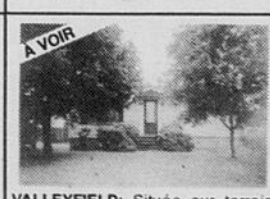
ST-ZOTIQUE: Directement sur la rive du lac St-François, impeccable, bung. 2 CAC, bord de l'eau, entièrement fini, boat house 36x12 à voir. **Sylvain 371-3141**



ST-ZOTIQUE: Vous recherchez une maison moderne, c'est ici, intérieur fantastique, digne d'une revue, foye, bois franc, 4 CAC, faut voir! **Sylvain 371-3141.**



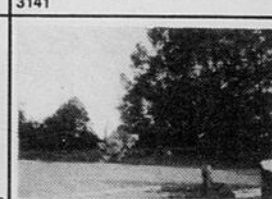
ST-TIMOTHÉE: Bung. entièrement rénové, 1986, 2 CAC, droit de passage au lac, excellent investissement comme première maison, prix 5??00. **Sylvain 371-3141**



VALLEYFIELD: Située sur terrain double bung., 4 CAC, sous-sol fini, plusieurs rénovations ont été faites, la voir c'est la vouloir, très propre. **Sylvain 371-3141.**



RIVIÈRE BEAUDETTE: Bung. 3 CAC, intérieur refait au complet 1992, inclus plaque chauffante, four encastré, et plus. Taxes basses, bien situé. **Sylvain 371-3141**



GODMANCHESTER: 10 minutes de Huntingdon, à la campagne, 30,000 p.c., maison de logue, à voir. **Hélène Caza 371-3141.**



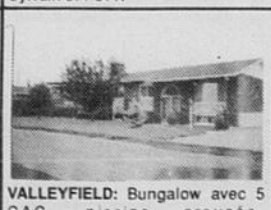
GODMANCHESTER: 99 arpents, 20 min. de Valleyfield, boisé, excellent pour équitation, prix alléchant. **Hélène Caza, 371-3141**



STE-BARBE: paysagement de terrain de toute beauté, foyer, solarium, 36,000 p.c. **Hélène Caza 371-3141.**



ST-TIMOTHÉE: Site enchanteur d'un domaine boisé, voilà la maison qu'il vous faut à prix abordable. **Sylvie 371-3141**



VALLEYFIELD: Bungalow avec 5 CAC, piscine creusée, thermopompe, à prix modique, faites une offre, pas chère 8!000$. **Sylvie 371-3141.**



VALLEYFIELD: Duplex rénové, très bon revenu, il se paie par lui-même. À qui la chance? **Sylvie 371-3141.**



GRANDE-ILE: À la recherche d'une propriété avec un logis pour votre mère ou pour simplement avoir un revenu. **Sylvie 371-3141.**



VALLEYFIELD: Magnifique semi-détaché, 3 CAC, situé secteur tranquille, inclus piscine hors-terre, faut voir! **Sylvie 371-3141.**



VALLEYFIELD: Bâtisse commerciale située sur le boul. Mgr Langlois, idéal pour petit commerce ou bureau de professionel. **Sylvie 371-3141.**

LA FORMULE 1 DE L'IMMOBILIER

Le groupe immobilier

Méritas inc.

110 ST-JEAN-BAPTISTE
(Coin Nicholson)
Valleyfield
377-6636



À l'avant: Christian Gareau, courtier, Mario Léger et Serge Haineault
À l'arrière: André Clément, Lucien Roy, Sylvain Filion et Mario Faubert

AUBAINE



RÉGION DE VALLEYFIELD: Spacieux bungalow offrant nombreux extra + garage tout isolé. Faites une offre! **Christian Gareau, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Situé sur artère commercial ce triplex tout brique vous offre 1x31/2, 1x51/2 et 1x51/2 incluant plusieurs extras dont pisc. et garage. Immeuble très propre et en bon état. Pour inf.: **S. Haineault, A. Clément 377-6636**



VALLEYFIELD: Immeuble à revenus, 4 logis, rénové, bon secteur. Pour inf.: **Mario Faubert, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Bungalow tout birque, 3 c.c., au rez-de-chaussée, arm. mélamine, superbe terrain de 10,298 p.c., piscine 24' et acc. (1 an) impeccable. Faut voir! **Mario Léger, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Bungalow 41/2, centre-ville, très propre, idéal pour couple ou personne seule. **S. Haineault, A. Clément 377-6636.**



VALLEYFIELD: Avis aux investisseurs, immeubles tout brique, offrant 6-41/2, rénovation récentes. Pour information: **Christian Gareau, 377-6636.**

PRIX RÉDUIT



GRANDE-ILE: Près de terrain de balle, tennis, parc, offrant 3 c.a.c., sous-sol fini, beaucoup d'extras. Communiquez avec **Christian Gareau 377-6636**



GRANDE-ILE: 4 logements 1x91/2, 1x41/2, 1x21/2, 1x1/2, très bien localisé. **S. Haineault, A. Clément, 377-6636.**



CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD: Cottage comprenant 3 c.c., situé centre-ville, idéal comme 1ère maison. Quelques rénovations à l'extérieur seulement. À voir! Inf. **Lucien Roy, 377-6636.**

AUBAINE



ST-LOUIS DE GONZAGUE: Cottage rénové, grand terrain, tranquilité absolue. **Mario Faubert, 377-6636.**

BORD DE L'EAU
PRIX RÉDUIT



COTEAU-DU-LAC: Cottage tout brique, const. 1989, 3 c.c., à étage, 6 pièces au rez-de-chaussée, foyer au salon, garage 15x22, terrain ;7,800 p.c., infrastructure de rue payée. Prestigieuse. Faut voir! **Mario Léger 377-6636**



COTEAU-LANDING: Style canadienne, 4 c.c., foyer salon, sous-sol terminé, garage attaché, ext. pierre et brique. **S. Haineault, A. Clément 377-6636**

COMMERCIAL

COMMERCE VENTE AU DÉTAIL: Etablissement depuis 20 ans. Pour information **Christian Gareau, 377-6636.**

DÉPANNEUR

DÉPANNEUR: Pres de $1,000,000. chiffre d'affaire, information sur rendez-vous seulement. **Christian Gareau, 377-6636.**

COMMERCE FRUITS ET LÉGUMES

Si vous aimez les gens, vous aimez les affaires et voulez être votre propre patron voici un domaine interessant - commerce de fruits et legumes fonctionnant depuis plus de dix ans, réussite assuree. **Lucien Roy, 377-6636.**

RESTAURANT

LE DOMAINE DU RESTAURANT: Batisse, beau grand terrain inclus, beau commerce de restaurant implante depuis plusieurs années avec chiffre d'affaires tres interessant. Informations **Lucien Roy 377-6636.**

DÉPANNEUR

DÉPANNEUR AVEC BÂTISSE: Pour aussi peu que $145,000. c'est possible d'être à votre compte en affaire depuis plus de 25 ans, ce depanneur reflete un potentiel assuré. **Lucien Roy 377-6636.**

TERRAIN

30,000 pi.2. avenue des Cedres. Ste-Barbe. Mario Faubert. 377-6636.

STE-BARBE: Magnifique site tranquille, bord de riviere à 800 pieds du lac St-Francois. Contactez Christian Gareau, 377-6636.



VALLEYFIELD: Cottage entièrement rénové, 3 c.c., plancher bois franc, garage, très propre. **S. Haineault, A. Clément, 377-6636.**



GRANDE-ILE: 10 rue Miron, bungalow 3 c.c., au rez-de-chaussée, foyer au salon, plaque de cuisson, four encastré, piscine creusée. Faut voir! **Mario Léger, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Bungalow près du centre-ville, sous-sol fini avec foyer offeant 3 c.c., avec minimum comptant, $421.88 par mois, seulement. Pour information. **Christian Gareau, 377-6636**

RIVIÈRE-BEAUDETTE: Bungalow, grand terrain, piscine 16x32, garage, droit de passage au lac, $6?,?00. **Mario Faubert, 377-6636.**

SECTEUR POLYVALENTE: Bungalow 3 c.a.c., sous-sol fini, incluant comb. lente, piscine HT 24', intérieur ultra moderne avec aire ouverte. Faut voir! **A. Haineault, A. Clément, 377-6636.**

VALEYFIELD, RUE ST-ONGE: Cottage 3 c.a.c., intérieur relait moderne, garage attaché. Inf.: **S. Haineault, A. Clément 377-6636**

PRIX RÉDUIT



NOTRE-DAME DU SOURIRE: Bungalow brique et vinyle, 2 c.a.c., au rez-de-chaussée, super grand terrain de 17,203 p.c. Venez voir! **Mario Léger 377-6636**



VALLEYFIELD: Avis aux investisseurs, immeubles tout brique, offrant 6-41/2, rénovations récentes. pour information **S. Haineault, A. Clément, 377-6636.**

SUPER AUBAINE



VALLEYFIELD: Site commercial à revenu, locatif résidentiel. Contactez-moi et faites une offre! **Christian Gareau, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Quadruplex tout brique offrant 1-21/2 et 1-31/2 meublés, ainsi que 2-51/2 dont l'un avec foyer au salon, terrain de 7,702 p.c. Pour inf. **S. Haineault, A. Clément, 377-6636.**

ÉCHANGE POSSIBLE



VALLEYFIELD: Incroyable! Faut voir! Terrassement impeccable, endroit paisible. **Mario Fubert, 377-6636.**

NOUVEAU



COTEAU DU LAC: Split tout brique, const. 1986, 3 c.c., au rez-de-chaussée, terrain clôturé, piscine 27" h.t. Faut voir! **Mario Léger, 377-6636.**

GRANDE-ILE

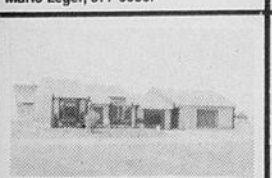


GRANDE-ILE: Bung. 3 c.c., s-sol fini, combust. lente, piscine, c'est à voir. **Sylvain Filion, 377-6636.**

NOUVEAU



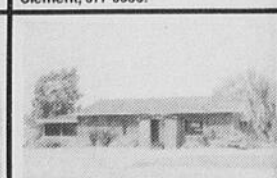
BÂTISSE COMMERCIALE: Située sur artère principale comprenant 6 logements et 2 locaux commeciaux tous loués avec baux. **S. Haineault, A. Clément, 377-6636.**



ST-TIMOTHÉE: Près du club de golf, split offrant 3 c.a.c., plusieurs extras, garage attenant. Pour information, **Christian Gareau, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Duplex rénové offrant 2-41/2 avec baux jusqu'en juillet 93. Pour inf.: **S. Haineault, A. Clément, 377-6636**



ST-TIMOTHÉE: Bâtisse & terrain commercial. **Lucien Roy, 377-6636.**

COTEAU 8?,000$



BUNGALOW: 2 c.c., const. 1987, s.d.b. moderne bain podium, grand terrain, faites-vite... **Sylvain Filion, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Bungalow offrant 3 c.c., arm. et boiserie de chêne, bain tourbillon, sous-sol aménagé, garage adjacent à la propriété, sur un terrain de 24,952 p.c. incluant pisc. + acc. et remise. Pour inf.: **S. Haineault, A. Clément, 377-6636.**



MELOCHEVILLE: 4e Ave. Bungalow tout brique, avec intérieur aménagé avec goût et de qualité, maison impeccable à tous points. Une visite vous convaincra. Inf. **Lucien Roy, 377-6636.**

PRIX RÉDUIT



VALLEYFIELD: Bungalow brique et vinyle, 3 c.a.c. au rez-de-chaussée, arm. mélamine. Faut vendre, transfert. **Mario Léger 377-6636**

COTEAU



SUPERBE BUNGALOW: 2 c.c., piscine, planchers bois franc, l'intérieur reste à voir... **Sylvain Filion, 377-6636.**



VALLEYFIELD 4 logis tout brique, très propre, bien située, idéal pour propriétaire occupant. Pour information, **S. Haineault, A. Clément, 377-6636.**

PRIX RÉDUIT



ST-TIMOTHÉE: Bungalow offrant 4 c.c., avec léger comptant votre versement mensuel serait de $475/mois. Contactez **Christian Gareau, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Situé sur un site enchanteur, ce cottage vous offre 8 pces dont 3 c.a.c., 2 s.d.b., une avec bain tourb., sous-sol aménagé, terrain de 15,223 p.c., incluant pisc. creusée, 2 patios, arbres matures ainsi que plusieurs extras. **S. Haineault, A. Clément, 377-6636.**

PAS CHER



MELOCHEVILLE: 3e avenue, bungalow bien situé, excellente condition, 3 chambres à coucher, bon prix. **Mario Faubert, 377-6636**

PRIX RÉDUIT



COTEAU-DU-LAC: Fermette offrant maison et pièces rénovées, grand terrain de 94,740 p.c. longeant la rivière. Faut voir! **Mario Léger, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Duplex rénové, offrant 2-41/2. Le bail du 2e garanti pour 2 ans. Par subvention, terrain 6,400 p.c. avec garage. **S. Haineault, A. Clment, 377-6636.**

79,000$



VALLEYFIELD: Bungalow, 3 c.c., secteur résidentiel, pisc. thermopompe, s-sol fini. Faites une offre... **Sylvain Filion, 377-8878, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Semi-détaché avec abri d'auto, avec un léger comptant votre versement serait de $450 mensuel. Pourquoi payer un loyer? Contactez **Christian Gareau, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Duplex rénové offrant 1-31/2 et 1-61/2. Idéal pour propriétaire occupant. Pour inf.: **S. Haineault, A. Clément, 377-6636.**



VALLEYFIELD: 4 logis + $300. Clair dans vos poches. **Lucien Roy, 377-6636.**

PRIX RÉDUIT, BORD DE L'EAU



STE-BARBE: Cottage en pierre offrant 7 pièces, garage 18x16, propriété impeccable. Emplacement de rêve. Contactez-moi. **Mario Léger, 377-6636.**



VALLEYFIELD: Bungalow brique/vinyle, offrant 3 c.c., arm. chêne pâle, sous-sol aménagé avec comb. lente, patio et pisc. 24' intérieur très propre. Pour inf.: **S. Haineault, A. Cément, 377-6636.**

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTÉ DE SALABERRY-SOULANGES

AVIS D'ADOPTION ET AVIS AUX ZONES CONTIGUËS

RÈGLEMENTS 1099-4, 1099-5, 1099-6

AUX PERSONNES HABILES À VOTER ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones contiguës aux zones principalement affectées par les règlements suivants:

1) Règlement 1099-4: Zones H-601, P-1001.
Zones contiguës: P-1009, C-1008, C-720, H-746, H-617, H-609, H-602, H-620, P-604, H-611, H-605, H-603.

2) Règlement 1099-5: Zones H-425, I-439.
Zones contiguës: H-420, C-423, P-424, C-422, C-421, H-427, P-428, H-442, P-436, C-438, P-440, P-443.

3) Règlement 1099-6: Zones C-418, C-421, H-420.
Zones contiguës: C-420A, P-436, C-406, , P-419, I-439, H-425, C-423, P-424, C-422, P-411, H-412, H-413, H-427.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

Lors d'une séance régulière tenue le 18 août 1992, le Conseil municipal de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield a adopté les règlements suivants:

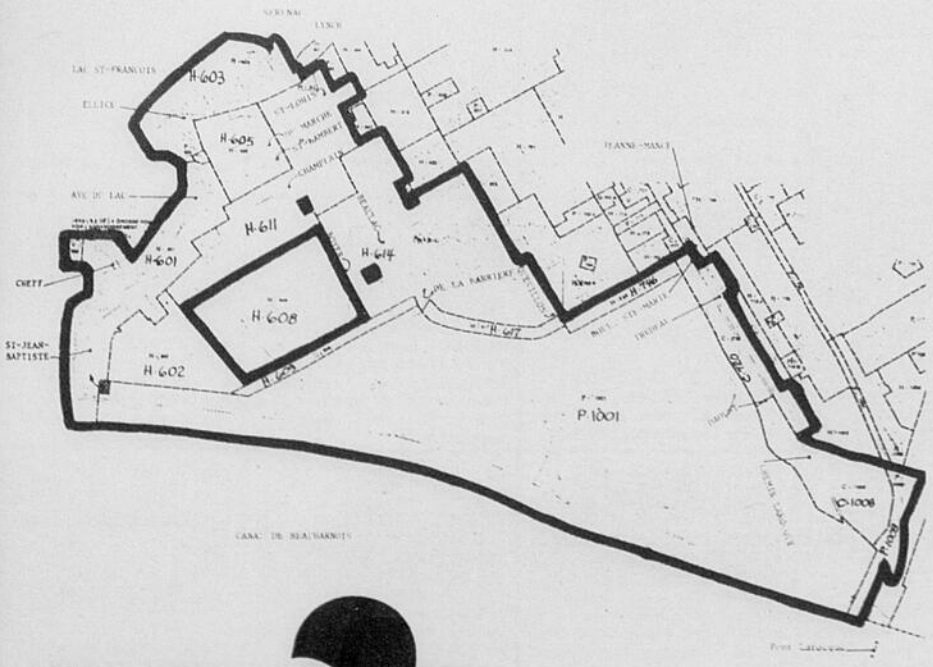
- 1099-4: Amendements au règlement 1099 relatif au zonage (modification des limites des zones H-601 et P-1001).

- 1099-5: Amendements au règlement 1099 relatif au zonage (création de la zone H-425A).

- 1099-6: Amendements au règlement 1099 relatif au zonage (modification des zones C-418, C-421 et H-420).

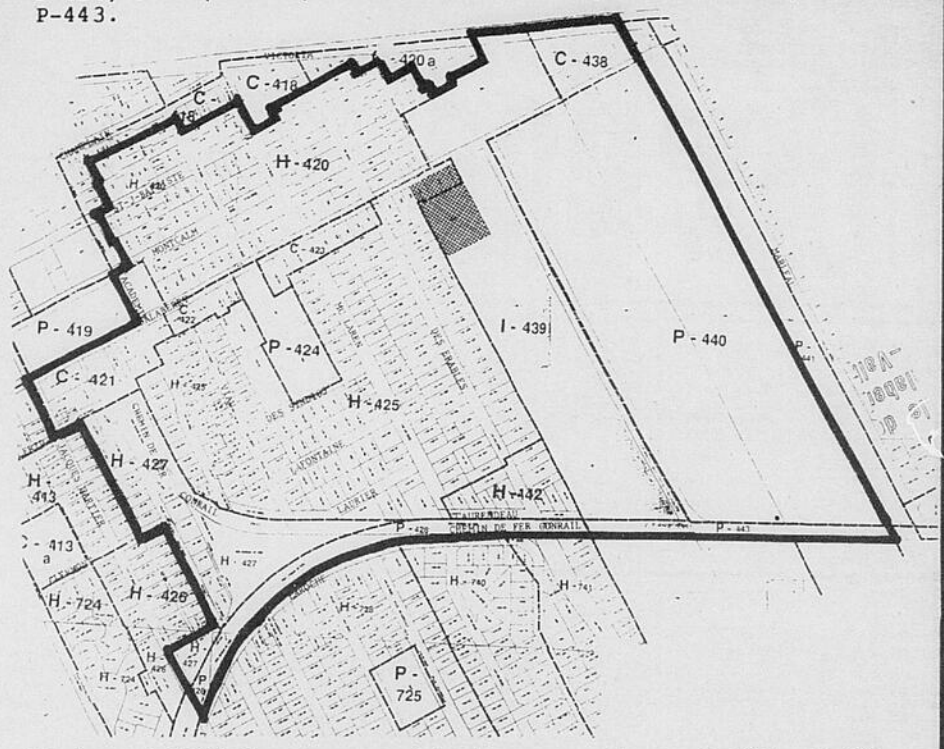
Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire d'une zone contiguë ci-haut mentionnée peuvent participer à la procédure d'enregistrement qui se tiendra lundi, le 21 septembre 1992, en transmettant au greffier, dans les cinq (5) jours de la publication du présent avis, une requête signée, par au moins douze (12) d'entre elles si leur nombre dans cette zone contiguë est de vingt-quatre (24) ou plus, ou par la majorité si leur nombre est inférieur à vingt-quatre (24).

Règlement 1099-4: Zones contiguës concernées: P-1009, C-1008, C-720, H-746, H-617, H-609, H-602, H-620, P-604, H-611, H-605, H-603.

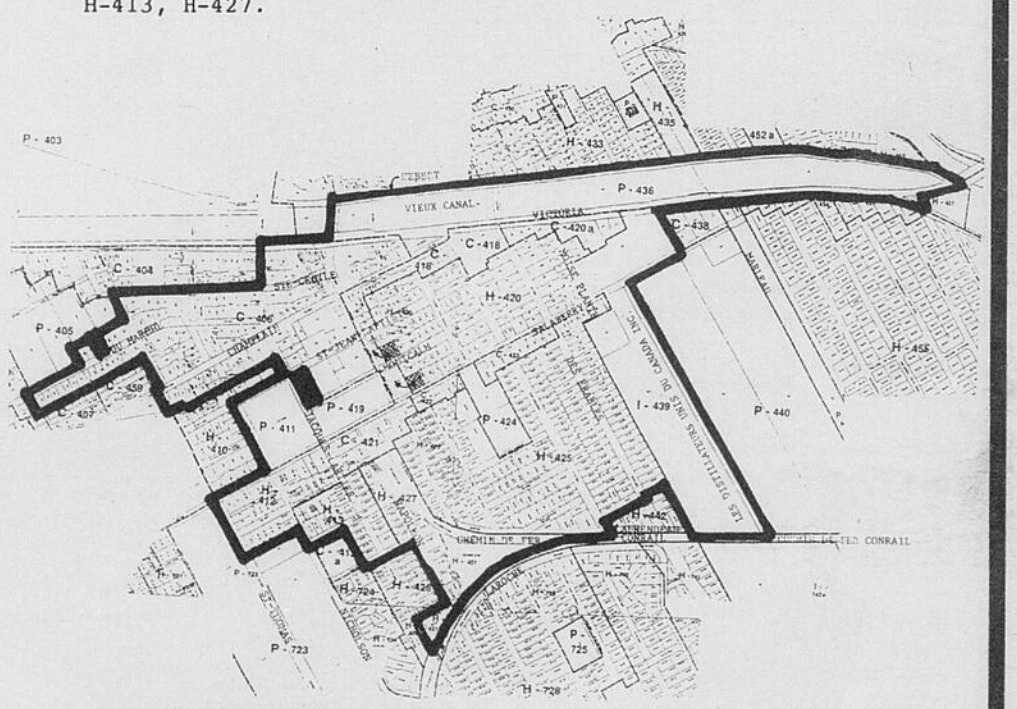


Salaberry-de-Valleyfield

Règlement 1099-5: Zones contiguës concernées: H-420, C-423, P-424, C-422, C-421, H-427, P-428, H-442, P-436, C-438, P-440, P-443.



Règlement 1099-6: Zones contiguës concernées: C-420A, P-436, C-406, P-419, I-439, H-425, C-423, P-424, C-422, P-411, H-412, H-413, H-427.



CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITE SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD:

1. Comme condition générale à remplir le 18 août 1992.

   Être soit domicilié dans une des zones contiguës, soit propriétaire d'un immeuble situé dans une de ces zones contiguës, soit occupant d'une place d'affaires située dans une de ces zones contiguës.

2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 18 août 1992.

   Être majeur et de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires:

   Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires. (Note: un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

   CONDITION D'EXERCICE DU DROIT À L'ENREGISTREMENT D'UNE PERSONNE MORALE:

   Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 18 août 1992, et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD,
ce 28 août 1992.

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Claude Barrette, avocat,
Greffier de la ville.



FIREFLY 1991, 25,000 km, balance de garantie GM, automatique.
COMME NEUVE
6,995$



SUNBIRD 1990 SE, automatique, toute équipée, balance de garantie GM.
SPÉCIAL
7,995$



FIREFLY TURBO 1991, bas kilométrage, balance de garantie GM.
SUPER PRIX
6,995$



SCOUPE LX 1991, 28,000 km, blanc, bien équipé, toit ouvrant, spoiler mags, brassière avant, balance de garantie.
SPÉCIAL
9,995$



EAGLE TALON 1990, blanc, all weel drive turbo, 16 valves, balance de garantie 7 ans ou 115,000km.
FAUT VOIR
14,995$

REGARDEZ CES PRIX ET COMPAREZ

❑ QUALITÉ ❑ SERVICE ❑ PRIX



EXCEL 1991, 16,000 km, automatique, balance de garantie. Faut voir!
SEULEMENT
6,995$



BLAZER 1989, 4x4, bas kilométrage, balance de garantie GM. Faut voir!
SEULEMENT
10,995$



CORSICA 1990, bas kilométrage, air climatisé, balance de garantie GM.
FAUT VOIR!
8,995$



JEEP CHEROKEE 1990, 4x4, automatique, balance de garantie 7 ans/115,000 km. (Aussi plan d'or)
SUPER PRIX
14,995$



BLAZER 1991, 4x4, toute équipée, mags, marche-pied, balance de garantie GM.
POUR SEULEMENT
16,995$



TROOPER 1990, 4x4, v-6, toute équipée, mags, balance de garantie.
FAUT VOIR!
14,595$



GOLF 1990, 5 vitesses, toit ouvrant, blanc, balance de garantie, bas kilométrage.
SPÉCIAL pour 3 jours seulement
7,995$



DODGE RAM 100, 1989, automatique, boite fibrobec, balance de garantie 7 ans/115,000 km. (Aussi Plan d'or)
SUPER SPÉCIAL
8,995$



MUSTANG 1991, automatique, bas kilométrage, balance de garantie 4 ans/80,000 km, bien équipé, mags.
FAITES-VITE!
9,995$



DYNASTY LE 1992, toute équipée, v-6, bas kilométrage, balance de garantie.
SUPER SPÉCIAL
14,995$



PONTIAC LEMANS 1992, Automatique, blanc, 12000 km, balance de garantie GM. Faut voir!
8,995$



PONTIAC TEMPEST 1991, 21,000km, V-6, air climatisé, balance de garantie GM, aussi garantie prolongée.
SUPER SPÉCIAL
11,995$



LUMINA APV 1991, 7 pass. tout équipé, bas km, balance de garantie GM.
16,995$



CORSICA 1991, air climatisé, 23,000km, blanc, balance de garantie, comme neuf, faut voir.
SPÉCIAL
9,995$



MICHEL



DANIEL



JEAN-PAUL

FINANCEMENT SUR PLACE...

DM AUTOMOBILES
1075 BOUL. LANGLOIS, GRANDE-ILE
VALLEYFIELD
371-8888



FORD ESCORT GT 1991, 14,000 km, automatique, blanc, air climatisé, balance de garantie. À voir!
10,495$



SUNBIRD 1990, blanc, automatique, 4 cyl., 45,000 km, air climatisé, balance de garantie GM.
7,995$



DAYTONA 1990, blanc, automatique, 23,000km, V-6, balance de garantie 7 ans/115000km,
FAITES-VITE
8,995$



TEMPO 1991, air, 22,000 km, automatique, balance de garantie 6 ans ou 100,000 km.
SUPER SPÉCIAL
7,995$



SHADOW S 91, blanc, 2 portes, automatique, 21,000 km, balance de garantie du fabricant.
7,995$



AÉROSPORT 1991, 17,000 km, air, tilt, cruise, mags, balance de garantie.
FAITES VITE!
16,995$



SPRINT 1991, décapotable, 7000km, balance de garantie GM.
SPÉCIAL
8,995$

TIGRE GEANT

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 12 SEPTEMBRE.

Les plus BAS* PRIX AU CANADA
A tous les jours
NOUS VOUS LE GARANTISSONS
*VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

ÉPARGNEZ $3

GILETS MOLLETONNÉS À MOTIFS POUR DAMES



6.99 RÉG. 9.99

POLY/COTON. PORT AMPLE ET CONFORTABLE AVEC ENCOLURE ARRONDIE. CHOIX D'UNE VARIÉTÉ DE MOTIFS FLORAUX OU ABSTRAITS.

FAIT AU CANADA

LIQUIDATION

ENSEMBLES MOLLETONNÉS POUR GARÇONS ET FILLES



4.99

POLY/ COTON

FAIT AU CANADA

SHORT DE MARCHE OU PANTALONS EN CORDUROY POUR FILLES 7-14

9.99

MODÈLES À LA MODE

FAIT AU CANADA



ÉPARGNEZ $5

DENIMS
AVEC CEINTURE POUR DAMES

14.88

RÉG.19.99

DENIM 100% COTON. CHOIX DE 2 MODÈLES À LA MODE. DENIM BLEU DÉLAVÉ À LA PIERRE. TAILLE 5-13.

TANGERINE



SOUTIENS-GORGES POUR DAMES

3.66



CHOIX DE PLUSIEURS MODÈLES. BEIGE OU BLANC. TAILLES A 34-36, B 34-38, C 34-40.

PQT DE 2 PAIRES DE BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES

4.99



50% LAINE/ 30% ACRYLIQUE/ 10% NYLON. TISSU RENFORCÉ.

VESTE DE CHASSE
À MOTIFS DE CAMOUFLAGE POUR HOMMES

34.88



100% NYLON. CÔTÉ RÉVERSIBLE DE COULEUR ORANGE FLUO. P.M.G.TG.

ENSEMBLES MOLLETONNÉS 2 PIÈCES POUR FILLES 7-14



9.99

POLY/COTON FACILE D'ENTRETIEN. GILETS À MOTIFS COLORÉS. P.M.G.

PANTALONS MOLLETONNÉS À ÉTRIERS POUR FILLES

POLY/COTON FACILE D'ENTRETIEN
NOIR, POURPRE

4-6X 4.99

7-14 5.99



FAIT AU CANADA



SAVON LIQUIDE VERT POUR LA VAISSELLE

75¢

1 LITRE

ACHAT SPECTACULAIRE

PAINS DE SAVON LUX
FORMAT PERSONNEL

88¢

POT DE 3



PANTOUFLES CONFORTABLES POUR DAMES



4.99

COTON ÉPONGE OU MOLLETONNÉ BLANC, ROSE, BLEU OU GRIS.

CASQUETTE DE CHASSE
POUR HOMMES

6.99

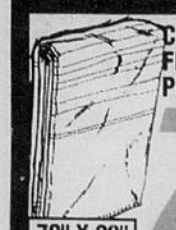


BOTTES VERTES DE CHASSE
POUR HOMMES
Grandeurs 6 à 12

29.88



COUVERTURES EN FLANELLE DE COTON POUR LIT 2 PLACES



7.44

70" X 90"

FLANELLE DE COTON POUR LIT 2 PLACES.

NEWTECH
REVEIL AVEC AFFICHAGE À DEL

7.99

NOIR OU BLANC.



SILHOUETTE
HORLOGE MURALE À QUARTZ



9.88 *BPRC

ASPECT LAITON.

COUPONS DE VALEUR
LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

SUPER RÉCLAMES HEBDOMADAIRES

COUPON DU FABRICANT

VALEUR DE 40¢

WAGON WHEELS McCORMICKS



Avec ce coupon vous payez 1.37 pour 350g

Sans ce coupon vous payez 1.77

GTHO 0909

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 12 SEPTEMBRE.

PÂTES LIBBY'S



398ml 77¢

ÉTUI DE RANGEMENT POUR 20 CASSETTES VIDÉO

9.88

PEUT CONTENIR 20 CASSETTES



ANANAS
GOURMET DELIGHT



540ml 66¢

BISCUITS BREAKTIME



250g 77¢

AVEC CE COUPON

PAPIER HYGIÉNIQUE Cashmere



PQT DE 4 76¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 12 SEPTEMBRE.

AVEC CE COUPON

POPCORN CRUNCH N' MUNCH



141g 67¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 12 SEPTEMBRE.

AVEC CE COUPON

BRISURES POUR BISCUITS TROPHY



300g 77¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 12 SEPTEMBRE.

AVEC CE COUPON

PAPIER ALIMINIUM THRIFT



12po. X 25pi. 59¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 12 SEPTEMBRE.

*BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - mardi 9h30 à 17h30
Mercredi - jeudi - vendredi
9h30 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00

Nous nous réservons le droit de restreindre la quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentantations des fabricants. Giant tiger (Tigre Géant) et les symboles du tigre Géant sont des marques déposées au canada des magasins Tigre geant Limitee.

TIGRE GÉANT

73A MADEN, VALLEYFIELD